

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**ОЛИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИ ПЕДАГОГ ВА РАҲБАР КАДРЛАРИНИ ҚАЙТА  
ТАЙЁРЛАШ ВА УЛАРНИНГ МАЛАКАСИНИ ОШИРИШНИ ТАШКИЛ ЭТИШ  
БОШ ИLMИЙ - МЕТОДИК МАРКАЗИ**

**ЎзДЖТУ ҳузуридаги чет тилларни ўқитишнинг  
ИННОВАЦИЯВИЙ МЕТОДИКАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ  
РЕСПУБЛИКА ИLMИЙ-АМАЛИЙ МАРКАЗИ**

**ФИЛОЛОГИЯ ВА ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШ: ФРАНЦУЗ ТИЛИ**

**“ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ УМУМЕВРОПА  
СТАНДАРТЛАРИ ТАЛАБЛАРИ АСОСИДА  
ЎҚИТИШНИНГ ЛИНГВИСТИК АСПЕКТЛАРИ”  
модулибўйича**

**Ў Қ У В – У С Л У Б И Й М А Ж М У А**

**Тошкент – 2016**

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**ОЛИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИ ПЕДАГОГ ВА РАЎБАР КАДРЛАРИНИ ҚАЙТА  
ТАЙЁРЛАШ ВА УЛАРНИНГ МАЛАКАСИНИ ОШИРИШНИ  
ТАШКИЛ ЭТИШ БОШ ИЛМИЙ - МЕТОДИК МАРКАЗИ**

**ЎзДЖТУ ҲУЗУРИДАГИ ЧЕТ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ  
ИННОВАЦИЯВИЙ МЕТОДИКАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ РЕСПУБЛИКА  
ИЛМИЙ-АМАЛИЙ МАРКАЗИ**

**ФИЛОЛОГИЯ ВА ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШ: ФРАНЦУЗ ТИЛИ**

**“ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ УМУМЕВРОПА  
СТАНДАРТЛАРИ ТАЛАБЛАРИ АСОСИДА  
ЎҚИТИШНИНГ ЛИНГВИСТИК АСПЕКТЛАРИ”  
модули бўйича**

**ЎҚУВ-УСЛУБИЙ МАЖМУАСИ**

**Мазкур ўқув-услугий мажмуа Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2016 йил 6 апрелдаги 137-сонли буйруғи билан тасдиқланган ўқув режа ва дастур асосида тайёрланди.**

**Тузувчи: Ж.Ёқубов - ЎзДЖТУ Француз тили назарияси ва амалиёти кафедраси мудири, доцент, ф.ф.д.**

**Такризчилар: Ж.Леконт, Франция - ЎзДЖТУ Француз тили назарияси ва амалиёти кафедраси хорижий мутахассиси**

**Р.Ҳ. Ширинова – ЎзМУ Француз филолоияси кафедраси мудири, доцент, ф.ф.н.**

*Ўқув -услугий мажмуа ЎзДЖТУ ҳузуридаги РИАИМ Кенгашининг 2016 йил \_\_\_\_\_ даги  
\_\_\_\_-сонли қарори билан тасдиққа тавсия қилинган.*

ЎзДЖТУ роман-герман филологияси факультети, француз тили назарияси ва амалиёти кафедраси профессор Ж.А. Якубовнинг қайта тайёрлаш ва малака ошириш йўналиши бўйича олий таълим муассасаларининг профессор-ўқитувчилари учун ёзилган “Хорижий тилларни ўқитишда тизимли ва стилистик таҳлиларни қўллаш” мавзусидаги ўқув-услубий мажмуага

## ТАҚРИЗ

Ушбу ўқув-услубий мажмуа қайта тайёрлаш ва малака ошириш йўналиши бўйича олий таълим муассасаларининг профессор-ўқитувчилари учун “Хорижий тилларни ўқитишда тизимли ва стилистик таҳлиларни қўллаш” фани бўйича ёзилган бўлиб, француз тилининг стилистикаси ва матн таҳлили юзасидан тингловчилар учун назарий маълумотлар ва амалий кўникмалар беришни кўзда тутди. Мазкур ўқув-услубий мажмуа француз тилининг стилистика ва матн таҳлили бўйича тингловчилар эгаллаши зарур бўлган билим ва кўникмаларни белгилаб беради ва бу жараённи амалга ошириш юзасидан тегишли тавсияларни ўз ичига олган.

Бу ўқув-услубий мажмуани ишлаб чиқишда барча замонавий педагогик ва ахборот технологияларининг имкониятлари ҳамда чет тилларини ўрганиш бўйича ҳозирги кун талаблари инобатга олинган.

Хорижий тилларни ўқитишда тизимли стилистика ва матн таҳлили фани ўқув мажмуаси чет тилларни ўқитишга қўйилган Давлат таълим стандартлари талабларига асосланган.

Мажмуада француз тили стилистикаси ва матн таҳлили фанининг мазмунини ташкил этувчи мавзулар бир бири билан боқлиқлик ва изчилликда ёритиб берилган.

Тил луғат бўйлигининг асосий қонуниятлари, француз тилининг сўзлашув услублари, тил сатхларининг асосий қонуниятларини ўргатиш, сўзнинг лексик маънолари ва уларнинг турларини таҳдил қилиш, тингловчиларга табиий тил моҳиятига оид билимларни эгаллашга имконият яратиш ва уларда тилнинг ички тузилмаси, унинг сатхлари ва бирликларини илмий асосда тадқиқ этиш кўникмаларини шакллантириш стилистика ва

матн таҳлили фани ўқув дастурининг мақсад ва вазифаларини белгилаб беради.

Ўқув услубий мажмуа бўйича тингловчиларнинг билим, куникма ва малакасига кўйиладиган талаблар, фаннинг ўқув режадаги бошқа фанлар билан ўзаро боғлиқлиги ва услубий жиҳатдан узвий кетма-кетлиги, фаннинг амалиётдаги ўрни, фанни ўқитишда замонавий ахборот ва педагогик технологияларнинг қўлланиши тўлиқ ёритиб берилган.

Амалий машғулотларни ташкил этиш бўйича кўрсатма ва тавсиялар, мустақил ишларни ташкил этишнинг шакли ва мазмуни ҳамда дастурнинг информацион - услубий таъминоти тўғрисидаги маълумотлар дастурнинг структурал ва мазмунан тўлиқ эканлигини исботлайди.

Қайта тайёрлаш ва малака ошириш йўналиши бўйича олий таълим муассасаларининг профессор-ўқитувчилари учун ёзилган “ Хорижий тилларни ўқитишда тизимли ва стилистик таҳлилларни қўллаш” мавзусидаги ўқув-услубий мажмуа ўқув жараёнида фойдаланишга тавсия этилади.

**ЎзДЖТУ француз тили назарияси ва  
амалиёти кафедраси ўқитувчиси**



**Жонатан Лэкокт**

## МУНДАРИЖА

I. Ишчи дастур .....	3
II. Модулни ўқитишда фойдаланиладиган интерфаол таълим методлари .....	7
III. Назарий машғулот материаллари .....	12
IV. Амалий машғулотлар материаллари .....	74
V. Кейслар банки .....	89
VI. Мустақил таълим мавзулари .....	91
VII. Глоссарий .....	91
VIII. Адабиётлар рўйхати .....	96

# 1. ИШЧИ ДАСТУР

## КИРИШ

Дастур Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2015 йил 12 июндаги “Олий таълим муассасаларининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ги ПФ-4732-сон Фармонидаги устувор йўналишлар мазмуни ҳамда Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2016 йил 6 апрелдаги 137-сонли буйруғи билан тасдиқланган ўқув режа ва дастур асосида тайёрланди.

Дастур мазмуни олий таълимнинг норматив-ҳуқуқий асослари ва қонунчилик нормалари, илғор таълим технологиялари ва педагогик маҳорат, таълим жараёнларида ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш, амалий хорижий тил, махсус фанлар негизида илмий ва амалий тадқиқотлар, технологик тараққиёт ва ўқув жараёнини ташкил этишнинг замонавий услублари бўйича сўнгги ютуқлар, глобал Интернет тармоғи, мультимедиа тизимлари ва масофадан ўқитиш усулларини ўзлаштириш бўйича янги билим, кўникма ва малакаларини шакллантиришни назарда тутди.

Ушбу дастур матн лингвистикаси курси коммуникатив тилшунослик, лингвопрагматика, когнитив тилшунослик, коммуникатив тилшунослик лингвокультурология каби тилшуносликнинг замонавий йўналишларини ҳисобга олган ҳолда тузилган. Коммуникатив ёндашув матнни мулоқотнинг асосий бирлиги деб қарашни назарда тутди. Матн вербал мулоқотнинг энг мураккаб бирлиги сифатида талқин этилади. Ушбу замонавий йўналишлари нуқтаи назаридан, матн – кўпоғонали, мураккаб характерга эга тил бирлиги, мулоқотнинг асосий бирлиги ва ижтимоий таъсир этиш асбоби сифатида талқин этилади. Матн лингвистикасида тил ва маданият муносабатлари муҳим аҳамият касб этганлиги сабабли, матнда тил ва маданиятнинг ўзаро ақс эттирилиши масаласига катта эътибор қаратилади. Бунда ижтимоий-маданий омил ва миллий дунё тасвири алоҳида ўрин эгаллайди, чунки маданий контекстни назарда тутмаган ҳолда матн моҳиятини мукамал тушуниб бўлмайди, баъзи ҳолларда эса бунинг иложи ҳам бўлмайди.

Ушбу дастур матн лингвистикаси курси бўйича янги педагогик технологиялар ва тилшуносликнинг замонавий йўналишлари асосида тубдан янгиланишни илгари суради. тингловчиларнинг ўқиш сифатини кўтариш мақсадида дастурда турли эффектив ва замонавий педагогик технологиялар ишлатилган.

### **Модулнинг мақсади ва вазифалари**

“Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари” **модулининг мақсад:**

- тингловчиларда матн лингвистикаси методологик принциплари, тамойиллари, базавий муаммолари ва асосий тушунчалари бўйича мутахассислик профилига мос илмий билим, кўникма ва малакаларни шакллантириш ва такомиллаштириш, ҳамда

магистрларда матн билан ишлаш малакаларини шакллантириш ва матнни таҳлил қилиш кўникмаларини ривожлантиришдир.

**Модулининг вазифаси:** матн лингвистикаси асосий муаммолари бўйича таянч илмий билимларни шакллантириш; мулоқотнинг турли жабҳаларида ва ҳолатларда тилдан услубий жиҳатдан адекват фойдаланишнинг; матн таҳлили кўникмаларини янада такомиллаштириш; матн лингвистикаси соҳасида илмий тадқиқот кўникмаларини ривожлантириш; матн лингвистикасида фойдаланиладиган анъанавий ва замонавий таҳлил методлар воситасида матнда лисоний ва маданий тузилмаларнинг ўзаро муносабатини аниқлаш ва таҳлил ўтказиш кўникмаларини шакллантириш; матнда турли хил билимлар тузилмалари ва ахборотнинг акс эттирилиши йўллари ўрганишга қаратилган когнитив методларни амалда қўллай олишни ўргатиш; бадий матн асосида ётган концептуал аҳамиятга эга ахборотни, муаллиф интенцияларини (мақсад) тадқиқот асосида очиб бериш.

### Модулни ўзлаштиришга қўйиладиган талаблар

“Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти” курсини ўзлаштириш жараёнида амалга ошириладиган масалалар доирасида:

#### Тингловчи:

- матн лингвистикасининг ва бошқа фанлар ўртасидаги алоқалар;
- матн лингвистикаси фанининг назарий ва амалий ютуқлари;
- матн лингвистикасидаги турли назарий қарашлар ва етакчи концепциялар;
- лингвопрагматика тил белгилари ва улардан фойдаланувчилар ўртасидаги алоқалари;
- матн лингвистикасининг когнитив тилшунослик билан боғлиқлиги, матн объектив борлиқ ҳақидаги билимларни акс эттирувчи тил бирлигини;
- матн маданиятни акс этувчи восита эканлиги; маданий концептлар, лингвокультурема, маънонинг маданият билан боғлиқ бўлаги, маданий муҳим ахборот, лингвокультурологик майдон (поле), лингвокультурологик ҳолат, миллий дунё тасвири;
- матннинг коммуникатив моҳияти;
- матн лингвистикаси соҳасида амалга ошириладиган илмий-тадқиқотларга қўйилган талаблар;

- тадқиқотларда илмийлик ва манбаларга асосланиб фикр юритиш талаблари ҳақида **билимларга** эга бўлиши лозим.

#### Тингловчи:

- матн лингвистикасининг методологик принциплар ва тамойиллар, матн назариясига турли ёндашувларни;
- ўрганилаётган фанларнинг терминологик аппарати, қонуниятлари ва асосий тушунчаларини;

- матн лингвистикасининг асосий йўналишлари ва уларнинг хусусиятларини;
- матн категориялари: информативлик, модаллик категориялари, матн яхлитлиги ва тугалланганлиги категориялари, матнда ўрин-пайт категорияларини;
- матн турлари ва уларнинг хусусиятларини;
- бадий матн ва унинг асосий категориялари. Матн образлиги, эмотивлиги, имплицитлиги, интертекстуаллиги категориялари;
- бадий матнда прагматик вазифалар турлари: "диққатни жалб этиш" вазифаси, "қизиқишни уйғатиш" вазифаси, "эмоционал таъсир кўрсатиш" вазифаси, "билимлар тузилмасини актуаллаштириш" вазифаси, "концептуал дунёқарашни акс эттириш" вазифаларини;
- ахборотни матнда тақсимлаш когнитив принциплари ва уларнинг турлари;
  - матн лингвистикаси бўйича мавзуларни билиш ва эгаллаган ахборотни амалиётда қўллашни **кўникма ва малакаларини эгаллаши лозим.**

### **Тингловчи:**

- муайян назарий масалаларга оид фикрларни баён этиши, айти фикрларга нисбатан танқидий муносабатини шакллантириш ва ифодалаш;
- матнни таҳлил қилиш методларини (лингвистик шарҳлаш, суперлинеар таҳлил методи, семантик, стилистик, концептуал таҳлил, инференция методи, матн таҳлилининг статистик методлари) билиш ва уларни матн таҳлили жараёнида қўллаш;
- матнни назарий-прагматик, лингвокультурологик, стилистик жиҳатларини таҳлил қилиш;
- матнда акс эттирилган миллий дунё тасвирини ифода этувчи маданий буёқдор лисоний бирликларни ажрата олиш; матнда вербаллашган маданий концептлар ва лингвокультуремаларни таҳлил этиш;
- матнда тақсимланган когнитив ахборотни излаб топиш ва уни таҳлил қилишни
  - эгаллаган билимларни ўз илмий тадқиқот амалиётида қўллаш**компетенцияларни эгаллаши лозим.**

### **Модулни ташкил этиш ва ўтказиш бўйича тавсиялар**

“Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти” курси маъруза ва амалий машғулотлар шаклида олиб борилади.

Курсни ўқитиш жараёнида таълимнинг замонавий методлари, педагогик технологиялар қўлланилиши назарда тутилган:

1. маъруза дарсларида замонавий педагогик технологиялар ёрдамида презентациялар қилинади;

2. ўтказиладиган амалий машғулотларда техник воситалардан, экспресс-сўровлар, тест сўровлари, ақлий ҳужум, гуруҳли фикрлаш, кичик гуруҳлар билан ишлаш ва бошқа интерактив таълим усуллари қўллаш назарда тутилади.

### **Модулнинг ўқув режадаги бошқа модуллар билан боғлиқлиги ва узвийлиги**

“Матн лингвистикаси” ўқув фани стилистика, умумий ва коммуникатив тилшунослик, лингвопрагматика, когнитив семантика, лингвокультурология каби тилшуносликнинг йўналишлари билан боғлиқ.

### **Модулнинг олий таълимдаги ўрни**

Модулни ўзлаштириш орқали тингловчилар мобил иловалар яратишни ўрганиш, амалда қўллаш ва баҳолашга доир касбий компетентликка эга бўладилар.

### **Модул бўйича соатлар тақсимоти**

№	Модул мавзулари	Тингловчининг ўқув юкلامаси, соат				Мустақил таълим
		Ҳаммаси	Аудитория ўқув юкلامаси			
			Жами	Назарий	Амалий машғулот	
1.	Texte linguistique - histoire, evolution et approches	4	4	2	2	
2.	Texte typologie	4	4	2	2	
3.	Texte comme une unité de communication	4	4	2	2	
4.	Aspects cognitifs de texte théorie	2	2		2	
5.	Texte linguistique et lignvoculturlogie	2	2		2	
6.	Phonétique comme une branche de la linguistique	2	2		2	
7.	Theories phonologiques	2	2		2	
8.	Etud de phonologie en France	2	2		2	
9.	Types de prononciation francaise	2	2		2	

10.	Système. La consonne et voyelle phonèmes	4	4		2	2
11.	Mot Stress en français	2	2		2	
12.	Syllabique structure de mot français	2	2		2	
		32	30	6	24	2

## **COMPAREZ LES SUJETS D'APRES LE PLAN LES MATERIELS DE COURS THEORIQUE**

### **LEÇON 1. TEXTE LINGUISTIQUE - HISTOIRE, EVOLUTION ET APPROCHES**

Texte linguistique est une branche indépendante de la linguistique qui étudie le texte, sa structure et la sémantique, les principes de la formation de texte et de la perception, les méthodes d'analyse de texte, etc. Les idées de cette science sont remontent aux œuvres fondamentales par de célèbres linguistes russes et étrangers - AA Potebnia, Z.V. Scherba, V.V. Vinogradov, M.M. Bakhtine, R. Jakobson, Z. Harris. En tant que branche texte séparé est venu linguistique à l'existence dans 60-70th, et il est relié avec les recherches de ces savants bien connus comme G.V. Kolshanskiy, I.R. Galperin, Z.Y. Turaeva et ö.i. Moskalskaya.

### **LEÇON 2. TEXTE TYPOLOGIE**

Fonctionnelle - approche stylistique au texte typologie de texte est une branche de la linguistique textuelle qui étudie différents types de textes, des critères pour leur différenciation, les particularités linguistiques et extralinguistiques de types de textes, de leur taxonomie et la classification. Le but d'une classification de texte scientifique est de présenter une grande multitude de textes dans un nombre déterminé de leurs types groupés sur la base de traits communs. Ce n'est pas une tâche facile. Une grande partie de la confusion est causée par une grande variété de textes, d'une part, et le manque de critères cohérents pour définir les types de texte - de l'autre. Donc, il y a des incohérences dans la définition de types de textes et de leur classification.

### **LEÇON 3. TEXTE COMME UNE UNITÉ DE COMMUNICATION**

#### **La nature communicative du texte**

Le stade actuel de la linguistique est caractérisée par un intérêt accru des chercheurs aux problèmes de la théorie communicative du texte. Il a été prouvé que le modèle structurel ne suffit pas pour définir la notion de texte depuis la multitude de signes linguistiques suppose sens que dans le processus de communication. Il est essentiel pour la linguistique textuelle pour comprendre le texte comme un processus qui suppose la nécessité de prendre en compte toutes les conditions de communication et les caractéristiques des communiants.

## **LES MATERIELS DE COURS PRATIQUE**

### **LEÇON 1. TEXTE LINGUISTIQUE - HISTOIRE, EVOLUTION ET**

## **APPROCHES**

Texte linguistique est une branche indépendante de la linguistique qui étudie le texte, sa structure et la sémantique, les principes de la formation de texte et de la perception, les méthodes d'analyse de texte, etc. Les idées de cette science sont remontent aux œuvres fondamentales par de célèbres linguistes russes et étrangers - AA Potebnia, Z.V. Scherba. V.V. Vinogradov, M.M. Bakhtine, R. Jakobson, Z. Harris. En tant que branche texte séparé est venu linguistique à l'existence dans 60-70th, et il est relié avec les recherches de ces savants bien connus comme G.V. Kolshanskiy, I.R. Galperin, Z.Y. Turaeva et ö.i. Moskalskaya.

### **LEÇON 2. TEXTE TYPOLOGIE**

Fonctionnelle - approche stylistique au texte typologie de texte est une branche de la linguistique textuelle qui étudie différents types de textes, des critères pour leur différenciation, les particularités linguistiques et extralinguistiques de types de textes, de leur taxonomie et la classification. Le but d'une classification de texte scientifique est de présenter une grande multitude de textes dans un nombre déterminé de leurs types groupés sur la base de traits communs. Ce n'est pas une tâche facile. Une grande partie de la confusion est causée par une grande variété de textes, d'une part, et le manque de critères cohérents pour définir les types de texte - de l'autre. Donc, il y a des incohérences dans la définition de types de textes et de leur classification.

### **LEÇON 3. TEXTE COMME UNE UNITÉ DE COMMUNICATION**

#### **La nature communicative du texte**

Le stade actuel de la linguistique est caractérisée par un intérêt accru des chercheurs aux problèmes de la théorie communicative du texte. Il a été prouvé que le modèle structurel ne suffit pas pour définir la notion de texte depuis la multitude de signes linguistiques suppose sens que dans le processus de communication. Il est essentiel pour la linguistique textuelle pour comprendre le texte comme un processus qui suppose la nécessité de prendre en compte toutes les conditions de communication et les caractéristiques des communiants.

### **LEÇON 4. ASPECTS COGNITIFS DE TEXTE THÉORIE**

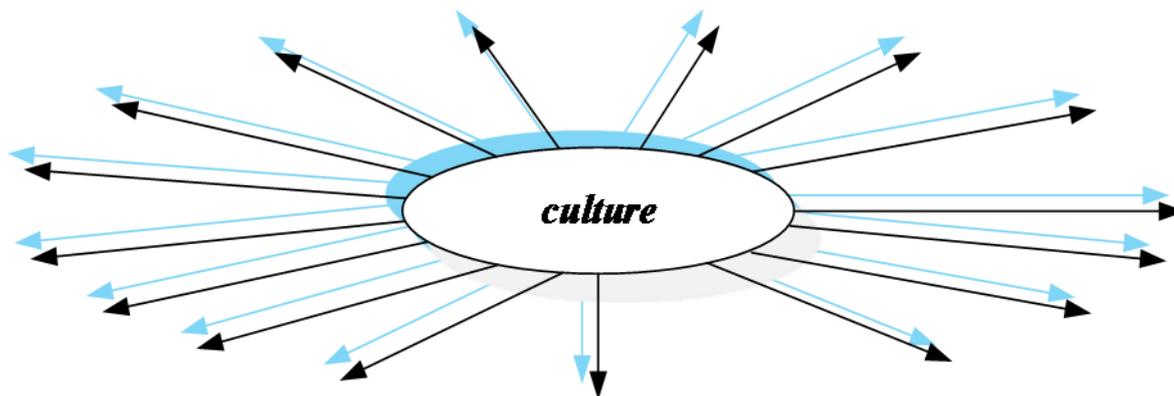
#### **Les grands principes de la linguistique cognitive.**

Il est reconnu maintenant que un compte satisfaisant du texte ne peut être arrivé à l'aide des deux approches communicatives et cognitives. L'approche communicative au texte sans son terrain cognitive ne suffit pas. Ceci est conditionné par le passage de la linguistique, à un paradigme anthropocentrique qui associe l'utilisation de la langue avec une activité cognitive de l'homme.

### **LEÇON 5. TEXT LINGUISTIQUE ET LINGVOCULTUROLOGIE**

Activité A.0.

Dressez la notion de «culture»



**Activité B.**

**Discuter des problèmes suivants. Chaque groupe partage ses idées avec d'autres groupes**

Groupe 1	les relations entre Linguoculturology et linguistique du texte
Groupe 2	l'importance de la connaissance de la culture dans l'acquisition du langage
Groupe 3	Les cultures unités spécifiques du texte
Groupe 4	les aspects culturels du style officiel des documents
Groupe 5	les aspects culturels du style des belles-lettres
Groupe 6	les aspects culturels du style journalistique et les médias

**Activité B.**

**Remplir les blancs avec les mots appropriés énumérés ci-dessous**

Les informations inter-conceptuel concept de titre culturel. Linguo Culturologie  
langue compétence linguo domaine culturel

**LEÇON 6. PHONETIQUE COMME UNE BRANCHE DE LA LINGUISTIQUE**

La langue signifie la capacité typiquement humaine à coder en signaux sonores ou significatifs. signaux linguistiques est considéré comme étant composé de certaines unités qui sont divisées en celles qui sont importantes non significatives. La relation entre toutes les unités ou éléments d'un langage comprend des notions différentes à partir de sons - morphèmes, mots, combinaisons de mots et se terminant avec des phrases (phrases). L'étude scientifique d'une langue implique une explication des différentes notions en termes d'une annonce système de modèle très rigoureusement organisé - le lien entre les unités. L'ensemble des relations d'unités linguistiques constitue un système d'une langue.

**LEÇON 7. THEORIES PHONOLOGIQUES**

Avant de commencer à parler de théories phonologiques je voudrais dire quelques mots sur les méthodes de la phonétique.

Il existe deux méthodes en phonétique. Ils sont la méthode de répartition et la méthode statistique. La méthode de répartition est très importante dans l'analyse phonologique de la structure du son. Il est nécessaire de montrer aussi ce que les clusters du son du motif d'une langue admet. La branche de la phonologie qui étudie les groupes possibles de sons dans les mots et morphèmes est connu comme phonotactics.

## **LEÇON 8. ETUD DE PHONOLOGIE EN FRANCE**

Il y a plusieurs tendances phonologiques aux Etats-Unis. Le chef de l'American linguistique descriptive était L. Bloomfield. Il fut l'un des premiers phonologues dont les idées ont été très productifs dans le développement des théories phonologiques aux Etats-Unis. Un autre linguiste américain bien connu E.Sapir a également formulé sa propre approche de solutions phonémique. Bloomfieldien Descriptif phonologie. Cette théorie est également connu comme la théorie acoustique relative. Elle est basée sur l'analyse des fonctions structurelles et les caractéristiques acoustiques de phonèmes.

## **LEÇON 9. TYPES DE PRONONCIATION FRANÇAISE**

Plus ou moins uniformes normes distinguent la langue littéraire de ses dialectes, des variantes et carieuses autres formes de prononciation. Comme on le sait une langue littéraire a sa propre lexicale, grammaticale, orthographique et la prononciation ou les normes phonétiques. Chaque langue nationale a deux formes: la forme écrite qui est l'uniforme littéraire d'une langue, et forme parlée, ce qui est pas uniforme et se caractérise par la fonction individuelle du haut-parleur selon l'endroit où il vit, son environnement. La prononciation de mots varie considérablement entre les différentes régions où l'on parle français, de sorte que nous pouvons facilement distinguer enceintes en fonction de leur prononciation.

## **LEÇON 10. SYSTÈME. LA CONSONNE ET VOYELLE PHONÈMES**

La distinction entre une voyelle et consonne est considérée comme phonémique. Du point de vue de la distinction une voyelle phonétique et consonne est basée sur leurs caractéristiques articulatoires-acoustique, soit une voyelle est produite comme un son musical pur, sans aucune obstruction alors que dans la production d'une consonne il y a une obstruction du flux d'air dans les voies de la parole. Il existe d'autres critères pour distinguer une voyelle d'une consonne.

## **LECON 11. Mot Stress en français**

le stress ou l'accent Mot est généralement défini comme le degré de force ou d'importance avec laquelle un son ou une syllabe est prononcée. La structure syllabique d'un mot est étroitement liée à sa structure accentual comme dans words dissyllabiques et polysyllabiques; il peut y avoir différents degrés de notoriété en syllabes dans les positions initiales, médianes ou finales. signifie stress Mot singulariser une ou plusieurs syllabes dans un mot à l'aide d'une plus grande importance accompagnée par le changement de hauteur, qualitative et quantitative du son par rapport à l'autre syllabe ou syllabes d'un même mot.

## **LECON 12. Syllabique Structure de français**

Mot Syllabe appartient à la super niveau segmentaire de la phonétique, mais il peut être une unité de deux types. L'un d'eux est phonétique et le second est phonologique. Cette

conférence sera concerné par les deux et nous allons nous concentrer sur la définition de la notion de la syllabe et des approches du problème de la syllabe. Nous allons essayer d'insister sur les caractéristiques essentielles du système syllabique anglais dans le but de produire une information utile sur le sujet.

## ЎҚИТИШ ШАКЛЛАРИ

Мазкур модул бўйича қуйидаги ўқитиш шаклларида фойдаланилади:

- Матн турларини аниқлаш бўйича тамойиллар ишлаб чиқиш, таҳлил қилиш,
  - тарихий нутқлардан фрагментлар ўқиш ва таҳлил қилиш,
  - ноанъанавий ўқитиш (интерактив, конференция, дебатб интервью);
  - давра суҳбатлари (муҳокама этилаётган муаммо ва унинг ечими бўйича мантиқий хулосалар чиқариш);
- баҳс ва мунозаралар (лойиҳалар ечими бўйича далиллар ва асосли рақамлар тақдим қилиш, эшитиш ва муаммолар ечимини топиш қобилиятини ривожлантириш).
- қисқа матнлар яратиш ва уларда стилистик бўёқларни қўллаш;

## БАҲОЛАШ МЕЗОНИ

№	Баҳолаш мезони	Максимал балл	Изоҳ
1	Портфолио яратиш- 1балл Кейс тузиш - 1,5 балл	2.5	Интеграллашган тил кўникмаларининг ҳар бири бўйича аниқ топшириқлар бажарилади ва баҳоланади

## II. МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТРЕФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ

### La méthode traditionnelle

#### 2.1. Méthodologie traditionnelle (grammaire – traduction)

La méthodologie traditionnelle est également appelée « méthodologie classique » ou « méthodologie grammaire-traduction ». La plus vieille méthodologie « s'est calculée sur la méthodologie d'enseignement des langues anciennes ». Elle était utilisée pour l'enseignement du latin qui était déjà à l'époque (au XVIIe siècle) une langue morte. Bien entendu sous influence des langues anciennes, pendant les trois siècles, cette méthodologie s'est évoluée et elle s'est

dirigée aussi vers les langues vivantes. Comme le nom indique, elle est basée sur la

traduction, plus

précisément sur la traduction de textes littéraires. L'essentiel était la grammaire, ce qui plaçait l'oral au second plan. À savoir, la langue était vue comme un ensemble de règles et d'exceptions qu'on observait dans des textes et qui pouvait être rapprochée de la langue maternelle. Elle s'est formée comme la langue normée ou normative, qui était utilisée par les écrivains et qui était préférée et imitée par les apprenants. On privilégiait les exercices de versions ou de thèmes. L'enseignant dominait la classe, il choisissait les textes, préparait les exercices et éventuellement corrigeait les fautes des apprenants. Il n'y a pas très grande interaction enseignant/élève. À la fin du XVIIIe siècle, la demande de connaissance pratique de la langue étrangère a augmenté. Ce fait tire sa source avec le progrès de l'industrie, de commerce et de développement des rapports internationaux.

L'enseignement linguistique par la traduction grammaticale a prédominé jusqu'au XXe siècle.

PUREN, Ch. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris : Nathan-CLE international, 1988, p. 18.

CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 254, 255.

PUREN, Ch. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris : Nathan-CLE

## A - LA METHODE TRADITIONNELLE

[TOP](#)

La méthode traditionnelle semble avoir été dominante en Europe pour les langues vivantes dès la fin du 16<sup>e</sup> siècle et au 17<sup>e</sup> siècle. Contestée au 18<sup>e</sup> siècle, elle a connu son plein épanouissement au 19<sup>e</sup> siècle, en particulier en Allemagne, et a continué à être utilisée pendant une bonne partie du 20<sup>e</sup> siècle. C'est elle qui inspire encore les programmes de nombreuses universités et on retrouve des éléments dans les manuels de langue les plus récents.

Avant l'introduction des langues vivantes, les langues mortes - latin et grec - langues de culture, étaient seules enseignées. Il est donc normal que l'on ait calqué l'enseignement des langues vivantes sur le seul modèle existant. C'est ainsi qu'en partant, au début, de petites phrases et, très vite, de textes d'auteurs,

- .. on lisait
- .. on expliquait le sens des mots
- .. on présentait des règles de grammaire
- .. enfin on traduisait

Aucun objectif nouveau n'était fixé à cet enseignement, on se contentait de reprendre celui que l'on s'était fixé pour l'enseignement des langues mortes:

- étendre la culture générale,

- et il n'y avait de culture que littéraire.
- développer les facultés de raisonnement et d'analyse
- d'où des types d'exercices proposés.

Un manuel de F.L.E. proposait:

Contenu	Méthodologie
- des thèmes édifiants, moralisateurs	- lecture
- une langue écrite, soignée	- explication du sens
- une recherche d'effets littéraires	- description des formes
	- exercices d'application
	- traduction (version / thème)

### **La méthode directe**

#### **2.2 Méthodologie directe**

La méthodologie directe opposait systématiquement à la méthodologie traditionnelle de grammaire/traduction. En France, cette dénomination apparaît pour la première fois dans la Circulaire du 15 novembre 1901 où on obligeait tous les enseignants des langues étrangères à utiliser cette méthode. La méthodologie directe s'étale jusqu'à la Première Guerre mondiale, néanmoins elle évoluait rapidement vers une méthodologie mixte, c'est-à-dire mi-directe, mi-traditionnelle. Comme j'ai déjà esquissé plus haut, grâce à la révolution industrielle, on a retrouvé de nouveaux besoins sociaux. La méthodologie directe était inventée en fonction de maîtriser la langue comme instrument de communication, mais aussi en réaction à la méthodologie traditionnelle, qui était vraiment focalisée à la traduction. Car dans cette époque-là, on avait l'idée qu'il est plus important de parler et d'avoir des connaissances pratiques. L'écriture et l'acquisition d'une culture littéraire étaient reléguées au second plan.

L'objectif de cette méthodologie est donc de maîtriser la langue dans la communication quotidienne. Comme le nom indique, il s'agit de l'enseignement direct de la langue étrangère. On ne traduit pas

immédiatement de nouveaux mots en français. Le professeur expliquait le vocabulaire à l'aide d'objets ou d'images, il utilisait des éléments non verbaux, comme la mimique et les gestes. Il était envisagé que l'apprenant pensait en langue étrangère si possible. On a commencé à apprendre le vocabulaire des mots concrets vers les mots plus abstraits.

En comparaison de la méthodologie précédente, la grammaire était présentée sous forme inductive et implicite.

PUREN, Ch. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris : Nathan-CLE

international, 1988, p. 64.

CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.  
CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.  
Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 257.

Il faut mettre en relief que cette méthodologie est visible dans des procédures comme dégager l'idée essentielle, le sens général. Elle est active, basée sur un dialogue constant entre le professeur et les apprenants.

### **QUELLES OBSERVATIONS PEUT-ON FAIRE SUR CETTE MÉTHODE?**

Il y a un progrès dans la mesure où "en montrant" on fait d'abord entendre. La forme orale du langage est donc première alors que la méthode traditionnelle part systématiquement de l'écrit mais le progrès est plus apparent que réel.

Il est faux d'affirmer que l'on peut passer directement de la réalité montrée à la formulation en langue étrangère: il y a toujours traduction dans l'esprit de l'élève - elle existe bien et bel pendant l'instant où il perçoit le sens de ce qu'on lui montre.

- On ne peut pas montrer tout directement. Si on s'en tient là, on risque de se limiter dans des exemples:

- de nomination: Voici... , c'est... , il y a...

- de description: Je prends ... et je ... et d'enseigner une langue artificielle qui n'a rien à voir avec la langue que l'on souhaite faire apprendre.

- Le dessin n'est pas toujours porteur de sens pour l'élève étranger et amène le professeur à traduire, et, par la force des choses, l'élève se retrouve placé devant le texte écrit.

- Comme dans la méthode traditionnelle, on accorde bien plus de place à la compréhension qu'à la production, c'est pourtant la production qui est la difficulté majeure dans l'acquisition d'une langue.

- Un effort très net est fait au niveau grammatical dans le sens d'un allègement certain, mais on reste au niveau de l'analyse, d'une analyse traditionnelle.

## **C - LA METHODE AUDIO-ORALE**

[TOP](#)

### ***Méthodologie Active (MA)***

**En raison des problèmes internes et externes, on arrive à un certain éclectisme, qui utilise un manuel direct de façon traditionnelle. Il survient donc la méthodologie active qui est également appelée méthodologie éclectique, mixée, méthodologie orale et directe.**

**Cette méthodologie maintient les grands principes de la méthode directe et certaines procédures et techniques traditionnelles.**

#### **Principes**

- **On privilégie l'enseignement de la prononciation par les procédures de la méthode imitative directe. La phonétique était enseignée selon les manuels d'anglais,**

mais on développe également l'emploi de l'auxiliaire audio-oral (gramophone, radio, magnétophone).

- L'enseignement du vocabulaire était plus souple par l'utilisation de la langue maternelle dans les explications; c'est-à-dire la traduction a été utilisée pour expliquer le sens des mots nouveaux.

- Les cours de langue étrangère utilisaient des images des thèmes de la vie quotidienne pour faciliter la compréhension et pour éviter le plus possible la traduction des leçons de vocabulaire.

- Pour enseigner la grammaire on utilisait la méthode inductive. On privilégie la morphologie sur la syntaxe.

- On utilisait la répétition extensive de nombreuses structures dans l'enseignement de la grammaire et du vocabulaire.

- La motivation est considérée un élément clé dans le processus d'apprentissage.

### *Méthodologie audio-orale (MAO)*

#### **QUELLES OBSERVATIONS PEUT-ON FAIRE SUR CETTE MÉTHODE?**

- Elle permet d'apprendre, relativement rapidement, à communiquer oralement (en face-à-face et dans des situations conventionnelles: salutations, diverses transactions, etc.) avec des natifs de la L.E.

- Elle permet beaucoup moins aisément d'apprendre à comprendre ces natifs quand ils parlent entre eux, ou quand ils s'expriment dans les médias (radio, télévision, journaux). C'est que la langue qu'ils utilisent alors n'est pas tout à fait la même que celle des dialogues de départ (toujours plus régulière, plus normée), et que, surtout, les conditions de production et de réception présumées connues des lecteurs et des auditeurs habituels des médias ne sont pas celles qui apparaissent dans les situations des manuels: en effet, celles-ci doivent toujours être assez générales (universelles si l'on veut) pour que les apprenants puissent comprendre ce qui se passe et ainsi accéder au sens des signes de la L.E.

**Cette méthodologie était un mélange entre la psychologie comportementale et le structuralisme linguistique qui avait une grande influence dans l'enseignement de la grammaire, en raison de « Pattern drills » ou les cadres syntactiques. Du point de vue linguistique, la MAO s'appuie notamment dans le travail d'analyse distributionnelle. Ce type d'analyse considérait la langue dans ses deux axes: paradigmatiques et syntagmatiques.**

#### **Principes**

- Elle utilisait les exercices structuraux comme les « Pattern Drills », des tables de substitution et des tables de transformation, en proposant en classe le travail sur les structures présentées avec deux manipulations de base: remplacement des petites unités de phrases ou la transformation d'une structure, c'est-à-dire il s'agit de la répétition ou de l'imitation des structures que les étudiants doivent pouvoir réemployer en proposant de nouvelles variations paradigmatiques.

• **Le but de cette méthodologie était la communication en langue étrangère, raison par laquelle elle visait les quatre habiletés de la langues: compréhension orale et écrite, production orale et écrite de la production. Toutefois on donne la priorité à l'oral.**

• **Le vocabulaire était placé au deuxième rang par rapport aux structures syntaxiques.**

• **L'enseignement de la grammaire était inductif et systématique, mais sans explication des règles, c'est-à-dire on prend comme modèle la méthodologie directe.**

• **On utilise la répétition intensive des différentes structures de base, permettant ainsi aux étudiants d'apprendre les règles grammaticales de manière subconsciente.**

### **La méthode audiovisuelle**

#### **2.4. Méthodologie audiovisuelle**

Provenant d'Amérique du Nord, la méthodologie audiovisuelle dominait en France dans les années 1960 et 1970 et elle portait sur l'utilisation conjointe de l'image et du son.

PUREN, Ch. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris : NathanCLE international, 1988, p. 143.

On utilisait des supports didactiques visuels et oraux. Sous la dénomination de support sonore, on peut comprendre des enregistrements magnétiques et les supports visuels, par exemple les

textes de type BD incluant des dialogues. La voix du professeur peut suppléer les enregistrements, et les images du livre les projections. On emploie des exercices de correction phonétique, d'entraînement de la mémorisation, description des images, etc. La méthodologie audiovisuelle

s'appuyait sur un document de base dialogué, élaboré pour présenter le vocabulaire et les structures à étudier. Le dialogue véhicule la langue de tous les jours et se développe dans une situation de communication de la vie quotidienne accompagnée par des images. On peut considérer que la méthodologie audio-orale et la méthodologie structuro-globale audiovisuelle (désormais siglé SGAV) font partie des méthodes audio-visuelles.

D'une part, la méthodologie audio-orale s'est inspirée d'une expérience didactique fructueuse menée dans l'armée pendant la Seconde Guerre mondiale. À savoir, les Américaines avaient besoin de former rapidement un grand nombre de militaires capables de comprendre et de parler d'autres langues que l'anglais. Donc ce genre d'apprentissage était assez intensif, mais ce qui est important, il était basé sur l'écoute des dialogues de langue courante pour les mémoriser, et puis comprendre la grammaire.

#### **QUELLES OBSERVATIONS PEUT-ON FAIRE SUR CETTE MÉTHODE?**

Elle permet d'apprendre, relativement rapidement, à communiquer oralement (en face-à-face et dans des situations conventionnelles: salutations, diverses transactions, etc.) avec des natifs de la L.E.

Elle permet beaucoup moins aisément d'apprendre à comprendre ces natifs quand ils

parlent entre eux, ou quand ils s'expriment dans les médias (radio, télévision, journaux). C'est que la langue qu'ils utilisent alors n'est pas tout à fait la même que celle des dialogues de départ (toujours plus régulière, plus normée), et que, surtout, les conditions de production et de réception présumées connues des lecteurs et des auditeurs habituels des médias ne sont pas celles qui apparaissent dans les situations des manuels: en effet, celles-ci doivent toujours être assez générales (universelles si l'on veut) pour que les apprenants puissent comprendre ce qui se passe et ainsi accéder au sens des signes de la L.E.

### **La méthode audio-orale**

**2.5. La méthodologie audio-orale** était bientôt critiquée, mais elle a été la première qui a utilisé des moyens techniques audiovisuels dans l'apprentissage des langues étrangères. PUREN, Ch. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris : NathanCLE international, 1988, p. 192 Les MÉTHODES AUDIO-VISUELLES : la méthodologie SGAV ou une approche structurale globale de la langue [en ligne]. [Consulté le 30 mars 2013]. Disponible sur : <<http://asl.univmontp3.fr/L308-09/LADD6/E61SLL1/cours/chapitre3.pdf>>

CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 258. CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.

Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 260.

D'autre part, ce sont les linguistes croates et belges qui ont développé la méthodologie SGAV. Le premier cours élaboré selon cette méthodologie était « Voix et images de France » en 1960 par le

CREDIF = Centre de recherche et d'étude pour la diffusion du français CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 261. CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.

Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 263.

### **QUELLES OBSERVATIONS PEUT-ON FAIRE?**

- Une telle forme d'apprentissage fait "manipuler" la langue mais n'entraîne pas l'élève à "communiquer".

- Les exercices structuraux ennuyaient les apprenants, et ceux-ci ne parvenaient pas à passer de la manipulation guidée des structures à leur emploi approprié en communication réelle: on ne répond pas à un interlocuteur en opérant simplement une substitution ou une transformation sur la phrase qu'il nous adresse: si à la phrase *Ferme la porte*, on répond comme dans l'exercice: *Ferme-la*, le risque communicatif est grand.

- Une programmation stricte, sans effort, évitant à tout prix la faute, est-elle un moyen d'apprentissage aussi solide que l'on croit?

- Peut-on sérieusement rejeter "toute explication"?

Comment, après avoir strictement limité la quantité de vocabulaire introduit, passer à une acquisition plus étendue?

## La méthode communicative

### **2.6 Approche communicative**

Dans le chapitre précédent nous avons esquissé une évolution de la méthodologie d'apprentissage pendant quelques siècles. Nous avons pu observer qu'une méthodologie était souvent en opposition avec celle qui était précédente. Même l'approche communicative s'est développée en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audiovisuelle et il y a des changements marquants.

Tout d'abord, on n'utilise plus la notion de méthodologie, mais la notion d'approche qui était préférée pour souligner sa souplesse. L'expression « approche communicative » signifie qu'on s'efforce à communiquer, à apprendre à communiquer en langue étrangère.

À côté de nouvelles théories de référence, il y avait aussi des facteurs politiques, comme l'élargissement de l'Europe qui ont donné naissance à l'approche communicative. En 1972, un groupe d'experts a été créé par le Conseil de l'Europe avec les trois objectifs principaux :

CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 264. promouvoir la mobilité des populations, favoriser l'intégration européenne par l'apprentissage des langues et grâce aux nouveaux besoins sociaux et professionnels encourager les adultes à étudier des langues. En 1975, il a publié l'ouvrage « Threshold Level English » pour l'enseignement de l'anglais langue étrangère et une année plus tard « Un niveau-seuil »

pour le français. L'ouvrage a déterminé les besoins langagiers des apprenants en fonction des actes de parole qu'ils auront à accomplir dans telle ou telle situation. Donc dans l'approche communicative, les besoins de l'apprenant sont pris en considération en fonction de ses objectifs. Le niveau-seuil est un niveau minimal qui indique que la personne peut se débrouiller en langue étrangère. Il s'agit d'un niveau qu'il faut atteindre pour pouvoir fonctionner dans une langue étrangère.

L'approche communicative a pour l'objectif d'amener les apprenants à réfléchir, ce qui conduit à la mémoire à long terme. Même le rôle de l'enseignant a un peu changé. Il laisse souvent les apprenants travailler et discuter entre eux. L'apprenant est amené à s'exprimer oralement lors d'activités de simulation, sous forme de jeux de rôles par exemple. Tout simplement, comme c'était le cas des matériaux d'apprentissage, les activités se déroulent aussi au niveau des situations authentiques.

#### **1 ) QUELLE APPROCHE COMMUNICATIVE ?**

TO  
P

Parler, en didactique des langues, de “compétence de communication”, d’”approche communicative”..... comme quelque chose de nouveau peut paraître paradoxal. En effet,

l'objectif que se donne toute personne qui entreprend d'apprendre une langue étrangère n'est-il pas et n'a-t-il pas toujours été d'acquérir une "compétence de communication" dans cette langue?

Il ne fait aucun doute que nous vivons, dans le monde de la linguistique appliquée, une période de remise en question et de réflexion aussi importante que celle qui, il y a vingt ou vingt-cinq ans, a vu l'émergence des méthodes audio-orales ou audio-visuelles.

On percevra mieux l'originalité de l'approche communicative si l'on part d'une analyse des griefs généralement faits à l'audio-visuel. L'ennui est né de la récurrence constante des mêmes pratiques d'apprentissage..... La rigidité de la progression, l'ignorance dans laquelle sont tenus les besoins particuliers des apprenants, le refus de leur laisser développer des stratégies d'apprentissage autres que celles que la méthodologies a prévues, l'appel constant fait à la mémoire par le souci de fixer des automatismes, et cela aux dépens de la réflexion intelligente, constituent autant de facteurs démotivants. La préoccupation essentielle est, en effet, l'enseignement de la langue en tant que système grammatical. L'attention du professeur est toute fixée sur la correction grammaticale.

On ne peut pas nier l'apport positif qu'a constitué l'audio-visuel structuro-global pour l'enseignement des langues étrangères, ni la valeur de la correction grammaticale dans l'utilisation d'une langue étrangère, cependant l'acquisition d'une aptitude à former des phrases grammaticalement correctes, c'est-à-dire d'une compétence strictement linguistique, même si elle est essentielle, ne peut être l'unique objectif d'un programme de formation. Apprendre une langue, ou plus exactement apprendre à communiquer de façon efficace dans une langue étrangère, c'est davantage qu'en apprendre la grammaire.

L'évidence a été rappelée que l'efficacité d'un message ne dépend pas seulement de sa grammaticalité, mais également de son adéquation au contexte dans lequel il est produit. Ce n'est que par référence au contexte socio-culturel que je peux percevoir la différence entre ces deux énoncés:

A : "Vous venez boire un verre?"

A	B
- <i>Non, merci, je ne peux pas, mon médecin me l'a interdit.</i>	- <i>Non, merci, je ne peux pas, ma belle-mère me l'a interdit.</i>

De la même façon, j'aurai peut-être plus de chance, dans un contexte déterminé, d'obtenir satisfaction si au lieu de dire: "*Ouvrez la fenêtre!*", je dis: "*Vous ne trouvez pas qu'il fait chaud ici?*".

Pendant la classe, il est possible de dépasser le contenu de la leçon et d'exposer l'apprenant à la langue française utilisée en contexte signifiant, par exemple lors de salutations d'arrivée et de départ (*Bonjour! Ça va bien aujourd'hui?*), des directives (*Ouvrez la fenêtre!... Fermez vos livres!... Levez la main!*), de la conduite d'une activité ou d'un jeu (*Venez ici!... C'est votre tour?.... Prenez....!*) ou d'encouragements (*Bravo!.... C'est très bien!*). L'enseignant se limitera dans un premier temps à des énoncés semblables à ceux déjà

mentionnés pour passer ensuite à une utilisation plus étendue du français de façon à ce que l'élève s'habitue progressivement à avoir un plus grand contact avec le français.

Ainsi, en utilisant le français au maximum pendant le cours de L.E., et même en dehors de la classe, l'enseignant implique l'apprenant dans des interactions qui peuvent constituer des expériences de communication authentiques.

### **La méthode actionnelle**

#### **2.7. Approche actionnelle (basée sur les tâches)**

Dans l'approche communicative, prédominait la communication, savoir s'informer et savoir informer. Une nouvelle approche apparaît dès le début des années 1990. L'approche actionnelle a un nouvel objectif social et ajoute une chose importante : agir avec l'autre en langue étrangère. La philosophie du CECR et l'une des priorités du Conseil de l'Europe est d'encourager le plurilinguisme en Europe. Selon l'approche actionnelle, on prépare l'apprenant en classe à pouvoir s'intégrer dans les

pays d'Europe, à jouer pleinement son rôle de citoyen européen. CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 267. CUQ, J.-P., GRUCA, I. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.

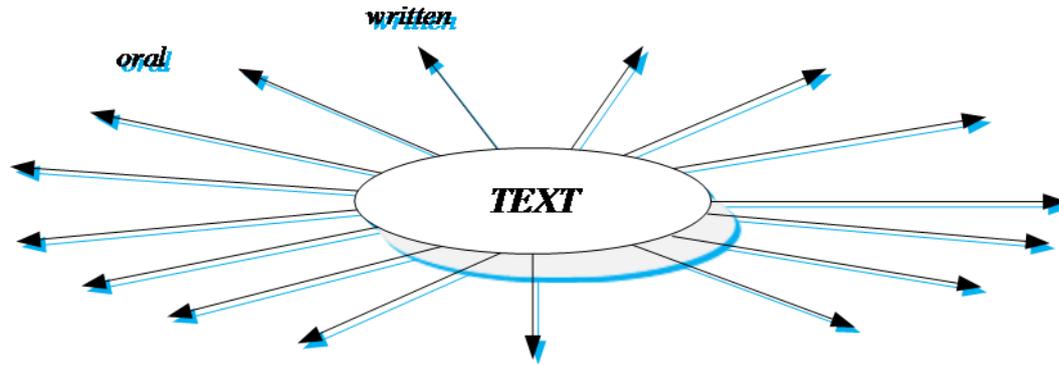
Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005, p. 268. Perspective actionnelle et approche par les tâches en classe de langue [en ligne]. [Consulté Le 6 avril 2013]. Disponible sur : <http://utpjournals.metapress.com/content/21011m074605n618/fulltext.pdf>, p.3.

Les apprenants peuvent effectuer toutes leurs études ou une partie à l'étranger. Les étudiants étrangers suivent des cours ensemble dans la langue du pays d'accueil ce qui est certainement enrichissant en développement des qualités humaines et en ouverture aux autres cultures. On les prépare aussi à travailler soit dans leur pays soit dans un pays étranger, avec des natifs de langues différentes, par exemple dans des entreprises multinationales. Il est indubitable que partir étudier/travailler dans un pays étranger est un atout formidable non seulement pour apporter une réelle valeur ajoutée à son CV.

La perspective actionnelle est centrée sur la notion de tâche : « le niveau de compétence d'un apprenant est défini en fonction du plus ou moins grand nombre de tâches qu'il est capable de réaliser correctement ».

Il est approprié d'expliquer le terme de tâche. Cette problématique sera traitée dans le chapitre suivant, mais voici la notion de tâche telle qu'elle est définie par le CECR : « Est définie comme tâche toute visée actionnelle que l'acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d'un problème à résoudre, d'une obligation à remplir, d'un but qu'on s'est fixé... » Il peut s'agir par exemple de commander un repas dans un restaurant, de suivre un cours magistral à l'université, de réserver une chambre dans un hôtel. Selon le CECR, l'approche actionnelle est la perspective privilégiée de nos jours. Les gens qui apprennent et usent d'une langue étrangère développent un ensemble de compétences générales, surtout une compétence à communiquer langagièrement.

## Намуна: Dressez la notion de "Texte"



### Identifier les genres de texte représentés dans les fragments ci-dessous:

<p>A _____ (Polonius :) Qu'est-ce que vous avez lu mon seigneur? (Hamlet :) Mots, mots, mots.</p>	<p>B _____ Il était une fois il y avait un noble chevalier, qui a vécu dans ce château, qui est sur les frontières de féerie ...</p>	<p>C _____ Il était une fois il y avait un noble chevalier, qui a vécu dans ce château, qui est sur les frontières de féerie ...</p>
<p>D _____ Quand le renard prêche, prendre soin de vos oies</p>	<p>E _____ Tous les livres sont des rêves ou des épées, Vous pouvez couper, ou vous pouvez la drogue, avec des mots.</p>	<p>F _____ Une femme d'esprit est un trésor; une beauté spirituelle est une puissance.</p>

3	foregrounding	c	l'un des principaux processus de l'activité cognitive humaine liés à la composition des structures de connaissances sur la base des données de texte et des informations de base, des mécanismes d'inférences
4	catégorisation	d	est une accumulation de nombreux dispositifs stylistiques et des moyens d'expression de la langue au sein d'un fragment du texte
5	retrospection	e	jalonne, fragments pertinents les plus essentiels du texte, ce guide son interprétation
6	Cadre	f	lorsque les événements sont donnés dans un ordre progressif et la séquence des temps est strictement observée.
7	convergence des dispositifs stylistiques	g	est la connaissance représentée et transféré par des formes linguistiques dans le processus de communication
8	activization	h	un processus mental de l'activité de la taxonomie dans laquelle divers phénomènes classés en fonction de leurs caractéristiques, catégoriques essentielles
9	couplage	i	lorsque la séquence des événements est violée, et d'abord le lecteur se familiarise avec les événements qui se sont produits plus tôt (Flash -Retour) ou version ultérieure (flash - forward)
10	Conceptualisation	j	est une structure hiérarchique des données linguistiques représentant une situation de stéréotype.

“БББ”  
методи  
Faites  
correspo  
ndre les  
notions  
suivantes  
avec  
leurs  
significat  
ions

Remplir  
les blancs  
avec les  
mots  
appropriés  
énumérés  
ci-  
dessous

1. \_\_\_\_\_ est une discipline scientifique complexe du paradigme anthropocentrique qui étudie les corrélations de la culture et de la langue.
2. Informations culturelles codées dans le texte est d'un caractère progressif parce que les différents textes sont caractérisés par différents degrés de culture pertinentes \_\_\_\_\_.
3. Interprétation des textes exige linguo culturelle \_\_\_\_\_, qui est la connaissance des valeurs et des priorités culturelles nationales.
4. Le \_\_\_\_\_ image du monde défini comme une image globale du monde, comme un résumé des structures de connaissances se reflète dans l'esprit des individus en raison de leur activité intellectuelle
5. Le \_\_\_\_\_ image du monde est l'explication verbale de l'image conceptuelle du monde, un moyen de transférer des informations sur le monde, les gens, les relations.
6. \_\_\_\_\_ est une unité complexe inter linguistique de niveau, une unité dialectique des deux facteurs linguistiques et extralinguistiques, la corrélation entre la forme d'un signe verbal, son contenu sémantique et sens culturel
7. \_\_\_\_\_ est un élément important de la structure sémantique et l'organisation esthétique du texte, son contenu en compression et caché, et un mode de réalisation de son information conceptuelle et culturelle.
8. \_\_\_\_\_ une unité de culture spécifique et orienté à l'échelle nationale, une structure mentale multifold consistant en notionnel porteur d'image et des couches évaluatives et caractérisé par des éléments d'expression émotionnelle et des liens associatifs.
9. Un concept a un \_\_\_\_\_ le caractère, et il est verbalisé dans le texte au moyen d'unités linguistiques de tous les niveaux,
10. \_\_\_\_\_ un système hiérarchique des unités linguistiques utilisés dans le texte et caractérisé par des significations mutuellement corrélées et interdépendantes exprimant un système de notions culturelles correspondant

### III. LES MATERIELS DE COURS THEORIQUE

#### LEÇON 1. TEXTE LINGUISTIQUE - HISTOIRE, EVOLUTION ET APPROCHES

## **Plan :**

- 1.1. Définition du texte.
- 1.2. La notion de texte, ses principales caractéristiques
- 1.3. Les principales tendances de texte linguistique
- 1.4. Grammaire texte
- 1.5. Sémantique de texte
- 1.6. Stylistique de texte

1. **Mots - clés.** Texte linguistique, la linguistique textuelle les méthodes d'analyse de texte , typologie des textes, hétérogénéité du texte, organisation du texte, une contribution précieuse, syntaxe, sémantique et pragmatique. macrostructure sémantique, une science interdisciplinaire, la définition de texte, les catégories de texte, des unités de texte, les paramètres de texte

### **1.1. Définition du texte.**

Texte linguistique est une branche indépendante de la linguistique qui étudie le texte, sa structure et la sémantique, les principes de la formation de texte et de la perception, les méthodes d'analyse de texte, etc. Les idées de cette science sont remontent aux œuvres fondamentales par de célèbres linguistes russes et étrangers - AA Potebnia, Z.V. Scherba. V.V. Vinogradov, M.M. Bakhtine, R. Jakobson, Z. Harris. En tant que branche texte séparé est venu linguistique à l'existence dans 60-70th, et il est relié avec les recherches de ces savants bien connus comme G.V. Kolshanskiy, I.R. Galperin, Z.Y. Turaeva et ö.i. Moskalskaya.

Le premier travail pour marquer le début de la linguistique textuelle était «l'analyse du discours» de Harris écrit en 1952. Les idées exprimées dans cet ouvrage restent importants pour les présents linguistique jour, et la déclaration de Z. Harris que «la langue est présenté non pas sous la forme des mots ou des phrases distinctes, mais sous la forme d'un texte "est devenu la conception principale de la linguistique textuelle.

Tout au long de plusieurs décennies de développement de la linguistique textuelle, il est apparu un grand nombre d'ouvrages (monographies, thèses, articles) consacrés à divers aspects de cette science. Être incapable d'embrasser tous nous arrêter brièvement sur les œuvres qui semblent être les plus importants.

Le célèbre linguiste, T. van Dijk a apporté une contribution précieuse au texte linguistique. Il affirme que la théorie du texte est une science interdisciplinaire qui intègre les tendances scientifiques distinctes et indépendantes telles que la linguistique, l'histoire, la théologie, la jurisprudence et les autres. L'objet de toutes ces sciences est le texte qui est étudié sous différents angles et avec différents objectifs. Dans Linguistique du texte T. van Dijk distingue trois aspects: syntaxe, sémantique et pragmatique. T. van Dijk a été le premier à introduire la notion de macrostructure sémantique, précisant le contenu sémantique du texte, son intégrité globale. Plus loin le savant Amsterdam utilise le terme «discours», et étudie ses aspects pragmatiques et cognitives. Il fait valoir que le texte peut être compris que dans le cadre d'une certaine situation, et introduit la notion de «modèles situationnels», qui est considéré comme une base de traitement du discours cognitif. Une grande attention est

dirigée vers l'analyse du discours, des structures de connaissances, les moyens de leur présentation dans le texte et conceptuel organisation (van Dijk, 1989).

Un autre travail qui a laissé des traces visibles dans la linguistique textuelle est la monographie de I.R. Galperin "Текст как объект лингвистического исследования" (1981). Le livre couvre un large éventail de questions telles que la définition de texte, les catégories de texte, des unités de texte, les paramètres de texte, etc. L'auteur affirme que la notion du texte étant très complexe et multiforme doit être analysée sous différents angles, y compris les aspects statiques et dynamiques, axes paradigmatiques et syntagmatiques, du langage et de la parole, les niveaux des plans sémantiques et structurels du texte. Selon la I.R. Galperin méthodes grammaticales d'analyse peuvent être appliquées au texte. Comme on le sait, la grammaire a tendance à tracer certaines régularités sur plusieurs, et l'utilisation apparemment chaotique de la langue. De même, tout texte en dépit de son caractère unique et individuel est subordonnée à certaines règles, principes, modèles et régularités. Pour cette raison, beaucoup d'attention est attachée au texte des catégories constituant l'essence de tout texte. I.R. Galperin considère un grand nombre de catégories de texte tels que informativité, la segmentation, la cohésion, continuum, prospection, et la rétrospection, la modalité, l'intégration et l'exhaustivité. Chaque catégorie a été soumis à une analyse scrupuleuse fournissant une masse suffisante pour tirer des conclusions convaincantes.

Un trait distinctif de la conception de Galperin réside dans l'argument selon lequel la notion de «texte» se limite seulement à la variété écrite. Un texte est opposé au discours oral dans la mesure où celle-ci est spontanée, incohérente et inorganisé. En ce qui concerne un texte, il y a des caractéristiques tout à fait opposées: il est pas spontané, il est cohérent et bien organisé. Ce point de vue a obtenu les deux partisans et des adversaires. Par exemple, Z.Y. Turaeva adhère à la conception de Galperin insistant sur le fait que le texte est multidimensionnel et réversible, alors que le discours oral est linéaire et irréversible. Cependant, G.V. Kolshanskiy oppose fermement à cette opinion. Il fait valoir que le texte peut être présenté à la fois dans les formes écrites et orales, ce dernier, étant primaire, possède toutes les caractéristiques du texte.

Z.Y. Turaeva dans son manuel "Лингвистика текста" (1986) concerne un certain nombre de questions propres à un texte littéraire. Elle explore la structure des textes littéraires différenciant ses modèles: profondes et superficielles, verticales et horizontales. Une grande attention est portée au texte des catégories, en particulier pour ceux qui restent en friche, par exemple, la catégorie de l'espace et le temps. Un avantage majeur de ce livre est qu'il a formulé les tâches de la linguistique textuelle:

- d'étudier le texte comme un système d'un rang élevé, caractérisée par la cohésion et de l'intégrité;
- pour construire typologie de texte en fonction des caractéristiques de communication et linguistiques;
- explorer unités de texte constituant le texte;
- d'examiner les catégories de texte, leurs traits distinctifs, la taxonomie et de la hiérarchie;

- d'analyser les particularités des unités linguistiques qui fonctionnent dans le cadre du texte;
- spécifier interphrase liens et relations, à savoir. des moyens structurels, sémantiques et d'autres de la cohésion entre les éléments de texte.

Ö.i. text-book de Moskalyskaya "Грамматика текста" (1981) se concentre sur les aspects grammaticaux du texte, sa composition, l'arrangement de la phrase, la modalité, les fonctions de formation de texte et d'autres. Théoriquement important ici est une tentative de combiner des notions grammaticales avec les notions de base de la théorie du texte, tels que la notion de «texte», son intégrité sémantique, communicative et structurelle. De nombreuses catégories grammaticales - segmentation, tendue, modalité, définitude / indétermination, etc. ont été présentés et analysés dans une nouvelle lumière en tant que catégories de texte. Dans le domaine de la syntaxe d'un nouveau problème de l'architectonique de texte a été élucidé. Avec le problème de l'analyse sémantique d'une phrase un problème plus compliqué de la sémantique de texte a été discuté.

D'un grand intérêt est la conception de la linguistique textuelle par T.M. Nickolaeva, qui distingue deux tendances: théorie générale portant sur les grands principes universels de construction de texte et une théorie plus spécifique d'un texte concret, celui-ci est proche de l'interprétation du texte. la théorie du texte général se concentre sur la pragmatique du texte, à savoir la pertinence, l'efficacité de la communication, et des moyens de l'utilisation de la langue en leur assurant. La théorie de texte spécifique linguistique est orientée vers l'analyse d'un texte concret d'un langage concret. Il convient de souligner que les hypothèses théoriques générales peuvent être cernées que sur la base d'une quantité suffisante de données linguistiques et des faits fournies par analyses concrètes texte.

Le prochain livre digne de considération est "Семантика текста и ее формализация" par A. I. Novikov (1983). L'auteur développe la théorie sémantique du texte, le traitement d'un certain nombre de problèmes qui ont été traditionnellement reconnus comme des zones très problématiques: le contenu sémantique du texte, sa structure sémantique et principales unités sémantiques, les corrélations entre les unités de texte et les unités linguistiques d'une part et l'ensemble de la structure du texte - de l'autre. Dans la conception "texte" de A. I. Novikov est considéré comme un moyen de non seulement la communication interpersonnelle, mais aussi comme un élément important de la communication homme-machine. Par conséquent, selon I.A. Novikov, méthodes formelles d'analyse de divulguer la sémantique de texte sont nécessaires.

Un autre livre digne de mention est «Introduction to Text linguistique" par R.A. de Beaugrande et W. Dressler. Il pose le problème de la textualité qui se réunit sept normes: la cohésion, la cohérence, l'intentionnalité, l'acceptabilité, informativité, situationnalité, intertextualité. En outre, les auteurs consacrent un peu d'espace à comparer le «paradigme» de la linguistique textuelle avec d'autres paradigmes linguistiques, à savoir., Et la linguistique cognitive.

L'un des derniers manuels consacrés aux problèmes de la linguistique textuelle est "Лингвистика текста" par K.A. Philippov. Il formule les hypothèses théoriques essentiels

de la linguistique textuelle et ses principales tendances, examine les différentes approches et points de vue. L'auteur fournit une grande quantité d'informations sur l'histoire, l'évolution et les principales étapes de la linguistique textuelle des temps antiques jusqu'à présent. La valeur de ce travail réside dans le fait que cela reflète également les connaissances actuelles en linguistique textuelle et élucide nouvelles approches du texte en ce qui concerne les dernières réalisations de la théorie linguistique. L'auteur note qu'il ya beaucoup de termes utilisés pour désigner ce domaine d'investigation: texte grammair, la théorie du texte, l'analyse du discours, linguistique analyse de texte, et la linguistique textuelle. Sur tous ces termes ce dernier semble être le plus général et approprié.

Les problèmes de la linguistique textuelle sont toujours dans le centre d'attention. Une grande partie des recherches ont été faites dans ce domaine, et pourtant il y a encore des lacunes importantes dans la connaissance de la théorie du texte et de l'analyse de texte. D'ailleurs, au stade actuel de la linguistique textuelle de développement subit quelques changements sous l'influence des nouvelles tendances anthropocentriques en linguistique, et la tendance à étudier «facteur humain» dans le langage. Les publications les plus importantes de ces dernières années traitent des problèmes de a) du texte et du discours (Карасик, 2004); b) le modèle cognitif du texte (Кубрякова, 2001); c) le texte et la culture (Вежбицкая, 1996; Молчанова, 2007); d) le texte et l'intertextualité (Чернявская, 2008).

L'une des principales caractéristiques de la linguistique textuelle est son caractère interdisciplinaire. Interdisciplinarité est la principale caractéristique de la linguistique moderne. Cela signifie que la corrélation de deux ou plusieurs sciences sur la base des courants théoriques des hypothèses, des notions et des méthodes d'analyse. Toutes les tendances modernes de la linguistique tels que la Linguistique Cognitive, Linguopragmatics, ethnolinguistique, communication interculturelle, Linguoculturology se caractérisent par l'interdisciplinarité. Parallèlement à ces disciplines, Linguistique du texte est celle qui nécessite une approche interdisciplinaire. Il différencie deux types de liens interdisciplinaires: internes et externes. Les liens internes sont tout à fait évident parce qu'un texte est un lieu de rencontre de tous les aspects de la théorie du langage: la sémantique, la grammaire, la syntaxe, la stylistique, etc. Par conséquent, chacun de ces aspects peuvent être soumis à une enquête linguistique textuelle. Par exemple, il existe des liens étroits entre la linguistique textuelle et stylistique. En outre, de nombreux problèmes en discussion en linguistique de texte ont longtemps été mis en avant dans la stylistique. Ainsi, les problèmes de typologie de texte en corrélation étroite avec la théorie des styles fonctionnels, parce que chaque texte est construit selon les normes stylistiques d'un style fonctionnel défini. Les textes littéraires (fiction), par exemple, sont confrontés à toutes les propriétés du style belles-lettres telles que l'émotivité, l'expressivité, l'imagerie. En passant, il convient de noter que les problèmes stylistiques du texte sont d'une telle importance qu'il semble une tendance indépendante - stylistics texte. Les liens externes sont conditionnés par le fait que le texte comme une unité complexe est étudiée non seulement par la linguistique textuelle, mais aussi linguopragmatics, linguistique cognitive, la sociolinguistique, la théorie de la littérature, linguoculturology et ainsi de suite. Il existe également des liens précis entre la linguistique

textuelle et psycholinguistique parce que les problèmes de l'impact et de la perception affirment l'attention des deux sciences.

Ainsi, un bref aperçu de la littérature linguistique a montré une grande variété d'opinions, les attitudes et les opinions concernant les notions de texte et texte linguistique. Ceci est démontré par le fait qu'il existe de nombreuses approches différentes de Linguistique du texte, chacun d'entre eux mettant l'accent sur les différents aspects de cette science. Par exemple, T.M. Nickolaeva concentre son attention sur les règles et régularités de construction de texte et sa cohésion (Лингвистический энциклопедический словарь 1990: 267). I.R. Galperin se concentre sur les catégories de texte (1981). G.V. Kolshanskiy attire l'attention sur l'aspect communicatif de cette discipline, ö.i. Moskalskaya traite des aspects grammaticaux. En additionnant tous les points de vue, nous pouvons souligner les principales caractéristiques propres à la linguistique textuelle et reconnus par de nombreux chercheurs:

- Le texte linguistique est une branche scientifique indépendante de la linguistique;
- linguistique des textes études «langue en action», à savoir dans la communication;
- l'objet de texte linguistique est texte et textuels phénomènes (parties, fragments, unités, dépassant les limites d'une phrase);
- Types de textes d'études de linguistique des textes et de leurs catégories constitutives;
- Le texte linguistique est une science interdisciplinaire liée à d'autres aspects de la théorie linguistique (sémantique, grammaire, stylistique, phonétique, etc.) d'une part et d'autres branches de la linguistique (linguistique communicative, psycholinguistique, linguistique cognitive, linguoculturology) - de l'autre.

## 1.2. La notion de texte, ses principales caractéristiques

de «texte» fait référence à l'une des notions les plus complexes, ambiguës et polysémiques, et il est l'objet d'étude, non seulement dans la linguistique textuelle, mais aussi dans beaucoup d'autres sciences humaines - théorie de la littérature, textology, histoire, hermeneutics, esthétique, culturologie et d'autres. Comme M.M. Bakhtine a déclaré, le texte est un point de départ de toute science humanitaire (Бахтин 1986: 474). Ainsi, la définition du texte semble être un problème très difficile, car il dépend de la zone d'investigation, l'approche choisie et les objectifs. Différentes approches de texte peuvent être mis en évidence par ses diverses définitions dans les sources lexicographiques:

- tout matériel écrit (CCELD)
- un livre ou un autre morceau de l'écriture (COD)
- un passage écrit ou parlé (CCELD)
- mots originaux d'un auteur ou orateur (OSDCE)
- mots écrits ou imprimés formant une œuvre littéraire (PED)
- citation, proverbe, dire (PED)
- passage de l'Écriture, sous réserve du sermon (COD)
- thème, sujet (WNDS)
- les mots à une composition musicale (CERD)
- un énoncé ou un objet donné sous forme écrite ou imprimée (LDCE)

Comme on le voit à partir de ces définitions, il y a une différence d'opinions concernant la longueur du texte (mots, énonciation, passage, citation, proverbe, dire, article, livre) et sa forme (écrite ou orale). Dans la littérature linguistique, il y a aussi tout à fait différentes définitions de texte. Il suffit de faire ressortir certains d'entre eux étant donné dans les recherches les plus connus:

- Le texte est une suite de signes verbaux, ses principales caractéristiques sont la cohésion et la cohérence (Кубрякова, 2001);
- Le texte est une multitude organisée de phrases unis par différents types de liens lexicaux, logiques et grammaticales, une unité structurelle et sémantique complexe de transport de certaines informations (Тыраева, 1986);
- Le texte est un énoncé à la fois sous forme écrite ou orale, caractérisé par l'exhaustivité sémantique structurale, la modalité de l'auteur, un certain but communicatif et intentions pragmatiques (Шевченко, 2003);
- Le texte dans son sens étroit (microtextes) est un ensemble complexe syntaxiques, dans son sens large, il est une œuvre littéraire (roman, récit, essai, etc.) (Москальская, 1981);

● Le texte est une séquence linéaire de signes verbaux, sémantiquement et intentionnellement achevé, une unité de composition exprimée soit par (écrites) ou orales moyens graphiques (Чернявская, 2009). Ainsi, différents chercheurs concentrent leur attention sur les différents côtés et aspects du texte. Selon certaines données linguistiques, il y a plus de 300 définitions de texte (Белянин, 1999). Il faut reconnaître qu'il est impossible de donner une définition universelle et généralement acceptée du texte en raison de son caractère complexe et multiforme. Bien que la notion de texte dans son sens pratique, par exemple, le texte comme une histoire, l'article ou de la publicité est facile à comprendre, cependant, du point de vue scientifique, il est difficile, si possible à tous, pour obtenir l'unanimité des opinions. Il serait raisonnable de supposer que chaque tendance scientifique présente la notion de «texte» dans sa propre instance de chemin à partir des objectifs de l'enquête. La définition la plus reconnue est celle donnée par I.R. Galperin: «Текст - это произведение речетворческого процесса, обладающего завершенностью, объективированное в виде письменного документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» (Гальперин, 1981: 18). Cette définition a été acceptée par beaucoup de linguistes parce qu'elle comprend les caractéristiques les plus importantes du texte. Pourtant, certaines hypothèses de cette définition concernant le titre du texte et de sa présentation écrite sont défendables. E.M. Kubryakova, par exemple, affirme que la présence d'un titre est pas un critère décisif en raison du fait qu'il ya beaucoup de textes sans titre. En outre, la forme écrite est pas la seule façon de présenter un texte. Il existe ainsi que le type oral du texte (Кубрякова, 2001: 72). G.V. Kolshanskiy affirme également que les deux variétés écrites et orales du texte sont également reconnus (1984). Un autre problème qui provoque la confusion est la délimitation du texte. Il soulève des questions: quelles sont les limites du texte? - une phrase? une unité syntactique complexe? un passage ou un livre? Comme de nombreux chercheurs affirment qu'il ya deux approches à ce problème: larges et étroites. O. I. Moskalyskaya, par exemple, distingue macrotext (une œuvre littéraire) et microtextes (ensemble syntaxiques complexes). Mais elle considère que ces types de texte sous forme d'unités très différentes, l'une (microtextes) est un phénomène syntaxique, l'autre - un produit de l'activité de la parole et de la communication sociale. Ainsi, différents critères de définitions de texte présupposent différentes approches de l'analyse de texte. Lors de l'analyse d'un microtextes l'accent est mis dans sa structure syntaxique et de composition, tandis qu'un macrotext entraîne des problèmes de caractère culturel communicatif, cognitif et socio-économique.

Ainsi, l'une des principales tâches de texte linguistique est de définir un ensemble de traits distinctifs qui spécifient la notion de texte en tant que tel. Une étude de la littérature linguistique a montré qu'il y a certaine variabilité dans la taxonomie des traits distinctifs inhérents dans le texte et présentés comme des propriétés de texte distinctifs. Résumant les résultats de nombreuses recherches, nous pouvons comprendre les principales caractéristiques du texte, ce qui semble être soutenu par presque tous les linguistes. Ainsi, les principales caractéristiques du texte en tant que produit de la parole sont les suivantes:

- la cohésion, à savoir différents types de connexions formelles (lexicale, grammaticale, syntaxique, stylistique, etc.) entre les composants du texte à son niveau de surface;
- la cohérence, à savoir différents types d'intégrité sémantique (thématique, temporelle, référentielle, composition, etc);
- informativité, à savoir la capacité à générer, stocker et transmettre différents types d'informations;
- but communicatif et intentions pragmatiques (intentionnalité);
- situationnalité (lieu, heure, les circonstances de la communication);
- modalité textuelle, à savoir l'attitude évaluative de l'auteur des événements décrits.

Certes, il y a beaucoup d'autres qualités très importantes de texte, les caractéristiques, les catégories qui seront examinées plus loin (3.1). Mais ceux qui sont mentionnés ci-dessus sont de caractère plus général portant sur tout type de texte.

Il devrait être une fois de plus souligné que la définition du texte dépend des objectifs de l'analyse de texte, l'approche choisie et le type de texte. Différentes définitions mettent l'accent sur les différents côtés du texte - sémantique, grammaire, stylistique, cognitive, communicative, etc. À cet égard, toute définition peut être considérée comme appropriée si elle sert la cible pertinente. Dans notre plus amples recherches, nous serons guidés par les définitions qui sont plus appropriés à l'objectif accepté. Ainsi, du point de vue du texte grammaire du premier et avant tout rôle est attribué à la cohésion et de ses différents types (lexicale, syntaxique, morphologique, etc.). La cohésion est une caractéristique inhérente qui constitue le texte comme un tout.

Nous allons discuter des problèmes d'aspects informativité, communicatives et pragmatique du texte dans d'autres sections (voir 4.3. 6.1. 7.1.). Ici, il vaut la peine de dire quelques mots au sujet de la modalité textuelle comme l'une des propriétés intrinsèques du texte. Justifications modalité peut être définie comme l'attitude du locuteur ou de l'écrivain à l'information véhiculée par un texte (Якубов, 2006).

La catégorie de la modalité est présentée sous deux formes: sens modal objectif et le sens modal subjective, celle-ci englobe toute la gamme des évaluations, des attitudes, des opinions et des émotions. Les types les deux de la modalité dans des proportions différentes peuvent être observées dans le texte. Cependant, il est le type de texte qui détermine la prévalence de l'une ou l'autre objectif ou subjectif modalité. textes de fiction, par exemple, dans le but d'exprimer l'évaluation et la compréhension de la réalité de l'auteur, sont caractérisés par la modalité subjective. modalité Subjective révèle la personnalité de l'auteur, ses perspectives et credo artistique. Ce type de modalité est particulièrement remarquable dans les belles-lettres textes. En ce qui concerne les textes scientifiques et des documents officiels caractérisés par l'objectivité, la logique et l'argumentation, ils sont généralement dépourvus de modalité subjective.

Les autres types de textes: articles de journaux, des essais, des croquis, combinent la modalité objective avec quelques éléments de subjectif-évaluative modalité. Modalité, à la fois objective et subjective, peut être réalisée par diverses langue signifie - grammaticale, lexicale, phraséologique, stylistique, etc. En outre, comme IR Galperin prétend, textuelle modalité subjective est réalisée dans les personnages de personnages, dans une distribution particulière des prédicative et relative travées du texte, dans les états epigrammic, en mettant en avant des parties du texte, etc (1981).

L'un des moyens pour exprimer la modalité subjective est un contexte descriptif. Par exemple, les descriptions de portrait sont souvent chargés de significations modales:

Mme Knatchbole était laide, elle avait un cou goitred et un nez pointu avec un orbe brillant à son extrémité, constante douleur (A. Coppard, The Cherry Tree).

L'histoire, l'énoncé est extrait de, nous parle d'un garçon de huit ans d'une famille pauvre qui a constamment ennuyé sa voisine Mme Knathchbole en faisant le mal, la chasse au chien et tuer les rats. Par conséquent, Mme Knathchbole habitude de se plaindre à la mère du garçon. Une description détaillée d'une femme en colère contre "un col goitred", "un nez pointu», «un nez qui brille" crée une image défavorable d'une femme laide. Cette insignifiante à première vue détail descriptif assume une fonction très importante: pour exprimer la modalité subjective-évaluative, l'antipathie de l'auteur à ce personnage, son aversion pour ses mots et actions, et en même temps ses aimables sentiments pour un vilain garçon.

Ainsi, la modalité se révèle être une des caractéristiques les plus essentielles du texte, sa catégorie inhérente. Il convient de noter que le compte le plus complet théorique de cette catégorie se trouve dans de nombreuses recherches (Гальперин, 1981; Якубов, 2006). Dans notre analyse plus poussée pratique du matériel linguistique beaucoup d'attention sera accordée au rôle de cette catégorie dans l'interprétation du texte.

### **1.3. Les principales tendances de texte linguistique**

Dans le cadre de la linguistique textuelle, il distingue différentes tendances et aspects. Mais les linguistes traitent différemment cette question. P. Hartman décrit deux directions: théorie générale et concrète analyse de texte. Selon la I.R. Galperin il y a la théorie générale et le

texte de la grammaire. O.I. Moskalskaya différencie la sémantique de texte et le texte de la grammaire. Z.Y. Turaeva suggère six directions: 1) théorie générale; 2) typologie de texte; 3) unités de texte et de leurs fonctions; 4) catégories de texte; 5) l'intégrité du texte; 6) La cohésion du texte.

L'étude de la littérature linguistique et nos propres observations nous permettent de définir les directions principales suivantes:

- théorie du texte général;
- la grammaire de texte;
- la sémantique de texte;
- stylistics et l'interprétation du texte;
- typologie de texte.

Théorie générale du texte couvre un large éventail de questions théoriques, notamment:

- les grandes lignes de la linguistique de texte comme une branche de la linguistique générale, de son histoire, l'évolution, les approches, les directions, son objet et le sujet, les tâches principales;
- définition de «texte», ses principales caractéristiques, les catégories et les frontières, les principes de construction de texte et de la perception de texte;
- liens entre la linguistique textuelle et d'autres sciences.

Avant d'aborder ces problèmes, il sera opportun de préciser l'objet et le sujet de la linguistique textuelle. L'objet de la linguistique textuelle est un texte comme une unité de communication complexe, comme une séquence de signes verbaux, comme «l'action de la langue in-". Le sujet de la linguistique textuelle dépend de l'objectif de l'enquête. Il serait peut-être les aspects sémantiques, structurelles, grammaticales, stylistiques, communication, pragmatiques, cognitives et autres du texte.

Auparavant, nous avons discuté de certaines tâches de la linguistique textuelle, son arrière-plan historique, les vues des savants qui ont contribué au développement de cette science. Une grande attention a été accordée au problème de la définition et les principales caractéristiques du texte. A cet égard, il se pose un autre problème crucial - le problème du texte délimitation. Quel est le texte de délimitation? Cela signifie établir les frontières du texte, sa longueur. Inutile de dire qu'il est impossible d'étudier un texte si nous ne savons pas ses limites. Il convient de noter que, dans un sens pratique limites de texte sont faciles à établir, par une observation visuelle de la segmentation matérielle sous forme écrite du texte (unité syntaxique, paragraphe, et le chapitre) ou une observation auditive (temps, intervalle et pause ) dans la variété orale du texte (Колшанский, 1984).

Du point de vue théorique, mais les problèmes de délimitation du texte sont plutôt discutables pour la raison que tous les paramètres pour définir les limites du texte ont été révélés. De nombreux chercheurs soutiennent l'idée que le texte de délimitation est basée sur le principe selon lequel thématique micro - et macrotexes comme unités monothématiques et multithématiques se distinguent (Гальперин, 1981; Колшанский, 1984; Москальская, 1981). Ainsi, Moskalskaya estime que microtextes est présenté par une unité syntaxique complexe, et macrotex - par une œuvre littéraire. unités syntaxiques complexes ou unités

supra-phrasal sont définis comme une séquence de deux ou plusieurs phrases présentant une unité structurelle et sémantique soutenue par une unité rythmique et mélodique. En d'autres mots, il est un espace de texte dans lequel la cohérence, l'interdépendance des éléments, et une idée précise sont observées (Galperin, 1977: 196). Dans certains cas, les unités syntaxiques complexes peuvent coïncider avec l'ensemble du texte si celui-ci est d'un format réduit (certificat, publicité, câble). Il est intéressant de noter qu'une unité syntaxique complexe peut être réalisée dans une phrase en raison de son extension et de l'intégrité sémantique. La plupart des proverbes, dictons, épigrammes, exprimées par une phrase sont considérés comme des unités ou des textes de petit format syntaxiques complexes:

La preuve du pudding est dans l'alimentation.

Ce qui est fait est fait.

... Dans les jours de vieux hommes faits mœurs;

Manners font maintenant les hommes (Byron).

L'échec est le fondement de la réussite et le succès est le repaire de l'échec (S.Maugham).

Ces déclarations sont exprimées par une phrase. Néanmoins, nous les considérons comme des micro-textes en raison de leurs propriétés sémantiques. Tout d'abord, même si elles sont brèves, ils suggèrent significations accumulant l'expérience de vie prolongée. Deuxièmement, ils peuvent être considérés comme des modèles de pensée qui offrent une large gamme d'applications possibles. Troisièmement, ils possèdent un grand degré d'indépendance, et par conséquent, si elles sont prises hors du contexte conservera l'intégralité de l'idée qu'ils expriment (Galperin, 1977: 184).

Nous avons examiné des exemples lorsqu'une unité syntactique complexe se présente sous forme de micro-texte. Cependant, dans la plupart des cas, une unité syntactique complexe se distingue en tant qu'élément constitutif du texte, son unité minimale. Elle désigne la limite inférieure du texte. Quant à celle du haut, il reste dans une certaine mesure obscure parce qu'une macro-texte peut être présenté par une histoire, un verset, une instruction, une monographie ou un roman composé de plusieurs volumes.

Texte, comme cela a été dit, peut être étudié sous différents angles. À l'heure actuelle les approches communicatives pragmatiques et communicatives-cognitive gagnent du terrain. Ce n'est pas accidentelle. Il a été longtemps reconnu que le texte est l'unité de communication principale. La définition du texte dans cette ligne souligne l'idée de son intentionnalité, le rôle d'un destinataire et le destinataire et le contexte socioculturel. On prétend que le texte embrasse la langue et non linguistiques des paramètres, des facteurs linguistiques et extra-linguistiques, et il devrait être examiné dans un système complexe de relations: la réalité - texte - destinataire - destinataire. La vraie nature du texte peut être révélé que si les corrélations des facteurs linguistiques et extralinguistiques de socioculturelle psychologique, le caractère historique sont pris en considération (Чернявская, 2009).

Dans la cognition paradigme analyse de texte orienté vise à étudier et structures de connaissances de traitement et de l'information mondiale. Selon G.V. Kolshanskiy "texte est une unité structurellement organisée en supposant que les fonctions cognitives, informatives,

psychologiques et sociales de la communication" (1984: 89). L'approche cognitive repose sur l'hypothèse que la connaissance humaine est principalement présentée par des formes textuelles, il est stocké par des textes et généré par les textes. À cet égard, le texte est reconnu comme la matérialisation de la langue des structures mentales, des processus, des concepts.

L'une des principales caractéristiques de la linguistique textuelle comme cela a déjà été mentionné est son caractère interdisciplinaire, qui est représenté par une nature multifold complexe de textes. Texte comme une unité complexe est étudiée non seulement par la linguistique textuelle, mais aussi par d'autres sciences: linguistique communicative, linguopragmatics, linguistique cognitive, la sociolinguistique, la théorie de la littérature et ainsi de suite. Cependant, il faut garder à l'esprit que toutes les disciplines mentionnées ci-dessus, étant étroitement liés à la linguistique textuelle, le texte d'étude sous des angles différents en fonction de leurs propres objectifs, les tendances et approches. Dans le même temps, sous l'influence des sciences adjacentes au domaine de la linguistique textuelle, enrichi par de nouvelles idées, des hypothèses et des approches, a considérablement élargi.

#### **1.4. Grammaire texte**

Grammaire texte suppose l'étude des modèles et des règles de production de texte. L'accent est faite sur le texte comme un agrégat de phrases réunies pour former des unités syntaxiques complexes. grammaire texte couvre un large éventail de questions: l'intégrité structurelle et sémantique du texte, sa segmentation, la cohésion lexicale et grammaticale, aspects thématiques et rhématique du texte, de la structure de la composition, l'arrangement de la phrase dans le texte, les fonctions de texte formant des unités linguistiques, le texte délimitation et autres. Tous ces problèmes ont été suffisamment discutés dans le livre de texte par O. I. Moskalskaya (1981).

Ici, nous allons insister sur celles qui semblent les plus central. Il convient de souligner que de nombreuses notions grammaticales telles que la prédication, la modalité, l'actualisation, local et référence temporelle à la lumière de la théorie du texte ont acquis une nouvelle signification. Par exemple, la notion de référence. Appliqué à une phrase, il a seulement un caractère potentiel, et il peut être actualisé que dans un texte. Par conséquent, la référence à la réalité est une propriété indispensable de tout texte. Seulement dans le texte ne phrases, complétant les uns les autres, forment un énoncé lié à des faits et des événements (Москальская, 1981) réels.

Différemment est traité de la catégorie de modalité vu de la position de l'ensemble du texte. Certains linguistes distinguent phrase (phrase) et textuelle modalité (Гальперин, 1981). Au niveau d'une modalité de phrase est généralement réalisée à l'aide de moyens lexicaux et grammaticaux, alors que la modalité textuelle, outre ces moyens, est réalisé, comme il a déjà été mentionné, dans une distribution particulière des travées prédicatifs et relatives du texte, dans les caractères de personnages, en mettant en avant certaines parties du texte, etc.

L'un des principaux problèmes de grammaire de texte est l'intégrité structurelle et sémantique du texte, donc beaucoup d'attention est attachée aux notions de cohésion et de cohérence. Il est reconnu que la cohésion, considéré comme divers (syntaxiques, lexicaux,

stylistiques, grammaticale, etc) types de corrélation entre les éléments de texte, est une catégorie de base constituant le texte en tant que tel. Cependant, il existe plusieurs directions dans l'étude de la cohésion de texte. G.V. Kolshanskiy distingue la cohésion syntaxique, sémantique et communicative (1984). T. van Dijk différencie micro- et macro-cohésion. la cohésion Micro- est une corrélation de surface entre les phrases du texte; macro-cohésion est liée à une structure de texte profonde (1972). A.I. Novikov diffère des moyens internes et externes de la cohésion. La cohésion interne est basée sur l'unité thématique d'un texte, externes - traite des moyens grammaticaux et lexicaux (Новиков, 1983: 26-27). Ö.i. Moskalskaya décrit des moyens sémantiques, communicatives et structurelles de la cohésion (Москальская, 1984: 17). De tout cela, il résulte que la cohésion est entendue dans deux sens: comme la cohésion de surface limitée aux moyens structurels formels explicités à la couche verbale du texte, et d'une cohésion sémantique profonde face à l'intégrité sémantique du texte. Afin de différencier ces deux types certains linguistes introduisent deux termes différents: "cohésion" se rapportant à un niveau verbal formel, et «cohérence» liés à une intégrité sémantique du texte. La corrélation de la «cohésion - cohérence» implique l'opposition de la surface et des structures profondes du texte. Il convient de noter que le texte de grammaire se concentre principalement sur les liens formels des phrases dans le cadre du texte. En d'autres mots, il traite de la cohésion de texte. Cohésion se manifeste à différents niveaux du texte: mots, des phrases, des fragments. Par conséquent, il existe différents types de cohésion: lexicale, morphologiques, syntaxiques, stylistiques, composition, etc. Selon le caractère de connexions de phrases et les intervalles entre les contacts, il distingue et types éloignés de la cohésion. En outre, il y a des types anaphoriques et cataphoriques de cohésion définis en fonction d'une direction vers l'avant ou vers l'arrière de connexions.

I.R. célibataires Galperin sur quatre types de cohésion grammaticale: chaîne, parallèle, radial et attaché. Les exemples qui suivent permettent d'illustrer les types suivants:

1. Un sourire viendrait dans le visage de M. Pickwick: le sourire étendu dans un rire: le rire dans un rugissement, et le rugissement devint général (Dickens).
  2. L'entraîneur attendait, les chevaux étaient frais, les routes étaient bonnes et le pilote était prêt ... (Dickens).
  3. Ces trois mots (Dombey et fils) transmis une idée de la vie de M. Dombey. La terre a été faite pour Dombey et Fils au commerce, et le soleil et la lune pour les éclairer. Les rivières et les mers ont été formés pour flotter leurs navires, rainbows leur a donné la promesse de beau temps, les vents ont soufflé pour ou contre leurs entreprises; étoiles et des planètes encerclées dans leurs orbites pour préserver inviolé un système dont ils étaient le centre (Dickens).
  4. L'isolement, il me maintient dans. Aucun journal. Pas de radio. Pas de télévision (Fowles).
- Il est nécessaire de souligner que les différents modes de cohésion fonctionnent habituellement dans différentes combinaisons les uns avec les autres. Dans les exemples ci-dessus, nous observons l'utilisation de moyens syntaxiques, lexicaux, stylistiques et graphiques de la cohésion.

Le récit le plus complet du problème de la cohésion du texte se trouve dans le livre de texte- par ö.i. Moskalskaya "Грамматика текста" (1984). L'auteur tente d'appliquer les notions et méthodes grammaticales au texte théorie, en même temps, en soulignant que ces notions devraient être réexaminées dans une nouvelle lumière, de la position de la linguistique textuelle. Comme de nombreux chercheurs affirment, il y a un grand nombre de moyens de cohésion se référant à tous les niveaux de langue. L'étude de la littérature linguistique et nos propres observations permettent de lister les moyens de cohésion suivants:

- tous les types de conjonctions (donc, cependant, voilà pourquoi, parce que, au motif que);
- constructions participiales;
- le choix des articles;
- l'utilisation des temps;
- formes d'énumération (d'une part, d'autre part, d'une part ... d'autre part);
- deixis (pronoms, adverbes de temps et de lieu: bientôt, demain, ici, là, etc.);
- constructions parallèles;
- signifie graphique: a); b); c); 1); 2); 3);
- récurrence, à savoir la répétition de mots, combinaisons de MOT, phrases, etc.

Il convient de noter que les moyens de cohésion dans le texte suppose non seulement des fonctions grammaticales, mais aussi celles de la formation de texte. En d'autres mots, des moyens grammaticaux de cohésion fonctionne dans le texte sont transformés en moyens textuels. Il est à noter ici que le texte de cohésion ne se limite pas aux moyens de grammaire. Comme mentionné ci-dessus, ainsi que grammaticale il y a sémantique, stylistique, de communication, des moyens de composition de la cohésion, qui seront discutées dans les sections suivantes du manuel. Ici, il est nécessaire de souligner que le texte de la cohésion est réalisée par une multitude de moyens linguistiques qui, étant mutuellement complémentaires, fournissent l'intégrité du texte réel.

### **1.5. Sémantique de texte**

la sémantique du texte couvre un large éventail de problèmes:

- la notion d'intégrité sémantique;
- la structure sémantique du texte;
- les unités principales de la structure sémantique du texte;
- la corrélation de la couche superficielle du texte et de son contenu, l'interaction de la «surface» et des structures «profondes»;
- la corrélation des facteurs linguistiques et extralinguistiques du texte;
- analyse du contenu du texte.

avant d'aller plus loin, il est nécessaire de clarifier la notion de «sémantique de texte" et que des unités linguistiques. ce dernier est le sens incarné sous la forme matérielle d'un signe verbal. signification lexicale, par exemple, est inhérente à la mot et il est fixé dans le dictionnaire. la sémantique du texte est une formation mentale intrinsèque du texte dans son ensemble. la sémantique du texte étudie la structure du contenu interne du texte qui, étant une véritable production de la parole ne fait pas partie du système de la langue. il vient à

l'existence que dans le processus de production de texte et de la perception du texte. il convient de souligner que le contenu du texte basé sur si les significations des unités linguistiques, cependant, est non seulement une somme de ces significations. elle suppose des changements qualitatifs et des transformations générées par l'interaction de nombreux facteurs linguistiques et extralinguistiques. ainsi, les mécanismes linguistiques de la sémantique des textes et ceux des unités linguistiques sont très différentes.

selon la définition donnée par a. i. novikov, le contenu du texte interne est une formation mentale produite par l'intellect humain, et n'a pas de corrélation élément par élément avec sa structure formelle, mais correspond à ce que l'ensemble (1983: 5). l'intégrité du texte est certainement fondée sur la cohésion et en découle. la cohésion menant à l'intégrité est définie par i.r. galperin comme un processus d'intégration. l'intégration est l'unification de toutes les parties du texte en une seule unité intégrée. l'intégration peut être réalisée au moyen de la cohésion, ainsi que par les relations associatives et présuppositionnelle (1981, 512). cette définition indique la différence entre les termes: la cohésion, l'intégration et l'intégrité. la cohésion est un moyen de connexions (grammaticale, sémantique, lexicale, etc). l'intégration est un processus de combiner toutes les parties du texte, sa "structure profonde" qui transforme la combinaison de phrases en un seul ensemble.

l'intégrité du texte, comme de nombreux chercheurs état, est réalisée par l'unité thématique du texte: il est considéré comme un contenu condensé et généralisé du texte, son noyau sémantique. selon g.v. kolshanskiy, l'intégrité du texte est formé d'abord par son noyau dénotation et structure thématique (1984: 100). l'unité thématique est assurée par l'identité référentielle des unités linguistiques qui fonctionnent dans le texte. cela signifie que tout texte appartient à une sphère dénotation définie qui constitue une base pour l'intégrité sémantique et l'intégralité du texte.

la structure sémantique du texte est présenté par une chaîne de thèmes entrelacés et mutuellement complémentaires de façon complexe subdivisés en sous-thèmes et microthèmes reflétant des événements, des actions, des faits de la réalité. selon la i.a. novikov, le contenu du texte est un modèle dynamique de certains fragments de la réalité (1983: 73). par conséquent, la tâche principale de la sémantique du texte est de révéler les corrélations entre les signes verbaux et le contenu mental, entre la couche verbale du texte et de sa représentation mentale. a cet égard, l'analyse de contenu devrait inclure: la recherche des éléments «clés» du texte, définissant sous-thèmes et microthèmes et leurs interrelations hiérarchiques. une analyse détaillée des chaînes thématiques dans différents styles fonctionnels est donnée par t. v. matveeva qui singularise des chaînes thématiques primaires et secondaires. les chaînes primaires sont celles qui nommer directement le sujet de la parole. les chaînes secondaires, également appelés supplémentaires, sont présentés par des substituts, transforme, synonymes, pronoms, dexis, etc (1990).

l'intégrité sémantique soutenue par son unité thématique est la propriété principale du texte, son, catégorie inhérente obligatoire sans lequel le texte n'existe pas en tant que tel. selon turaeva z.y. l'intégrité du texte se réalise a) par la hiérarchie des relations de toutes les unités linguistiques (phonétique, morphologique, syntaxiques et lexicales); b) par

l'interaction de la surface et des couches profondes du texte; c) en sens supplémentaires, qui acquièrent des unités de langue dans le texte. analysons quelques exemples qui illustrent différentes façons d'atteindre l'intégrité du texte. il est reconnu que de nombreux moyens phonétiques peuvent être utilisés dans le texte comme un moyen de cohésion, assurant ainsi l'intégrité du texte. particulièrement important est le rôle des moyens phonétiques dans le texte par voie orale. ici, tous les éléments prosodiques tels que l'intonation, le pitch, le tempo, le bois, la pause, la mélodie servent à réaliser l'intégration sémantique, et de combiner des parties distinctes en une seule unité. dans le type le texte écrit du moyen phonétiques remplissent également les fonctions du texte du formage, et en même temps assurer l'intégrité sémantique du texte. le rôle des moyens phonétiques est plus visible dans la poésie. à cet égard, il suffit de mentionner le phénomène du symbolisme sonore. comme on le sait, le symbolisme sonore est basée sur l'hypothèse que certains sons en raison de leurs propriétés acoustiques font éveillée certaines idées, perceptions, des images, des sentiments. il suit alors qu'un arrangement phonétique particulière du texte peut conduire à l'intégration sémantique de ses parties.

ainsi, dans e. poe poème sons "le corbeau" sont disposés de telle manière qu'ils le long de moyens lexicaux transmettent l'atmosphère émotionnelle de la douleur, le mysticisme, la tristesse et la détresse. il est pas par hasard que les sons tels que [d] en corrélation avec l'initiale [d] dans le mot «mort» et arrière voyelles [o:] [a:] prévalent ici

ici, j'ouvris

la porte: -

les ténèbres et rien de plus.

loin dans l'ombre regardant, je me tins longtemps demander.

douter, rêvant des rêves qu'aucun mortel n'a jamais osé rêver avant

(e.poe)

l'intégrité sémantique peut également être obtenue par des moyens de renforcement des sync. voici un exemple:

parmi les différents types d'anticorps anti-ct, tels que des antibiotiques, antiroman, antimatière, et ainsi de suite, le genre qui doit être compris ici que représenté par anti-société. un anti-société est une société qui est mis en place dans une autre société comme une alternative consciente à elle. il est un mode de résistance, la résistance qui peut prendre la forme soit d'une symbiose passive ou d'hostilité active et même la destruction.

Un antilanguage est non seulement parallèle à une anti-société, il est en effet généré par celui-ci ... un antilanguage va de laquelle les anti-société dans les relations mêmes comme le fait une langue à une société (mak hallidey. langue et sémiotique sociale. 1., 1978. p .164) l'intégrité de ce texte est soutenu par des moyens de dérivation utilisés dans la chaîne de mots unis par le préfixe "anti -": anti-mot, antibiotiques, antiroman, antimatière, anti-société, antiknowledge. dans le processus de mot-formation analogique ici toutes les parties du texte entrent en interaction et l'interdépendance. la signification du mot occasionnel "antilanguage", qui est un mot clé ici, devient clair que dans ce contexte<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001

ainsi, l'intégrité sémantique et unité thématique du texte sont obtenus par divers moyens de cohésion. un accent particulier est mis sur la récurrence des unités linguistiques, y compris la répétition de sons, de morphèmes, mots, combinaisons de mot, répétition synonyme, périphrase, les mots corrélés par les relations hypo-hyponimic et ainsi de suite. l'exemple suivant peut servir d'illustration:

y at-il un collègue dans l'ensemble du pays où il y a une chaise de bonne citoyenneté? il y a une sorte de mauvaise citoyenneté qui est enseigné dans les écoles, mais pas une bonne citoyenneté réelle enseigné (twain "éducation et citoyenneté")

ici de nombreux types de cohésion sont utilisés: mot répétition, des structures parallèles, synonymes (collège - école), antonymes (bon - mauvais).

en conclusion, il convient de souligner que le texte est une unité de la forme et du contenu, des facteurs externes et internes, la surface et les structures profondes. cependant, la forme interne du texte, à savoir sa structure de contenu assume un rôle prépondérant puisque le choix des mots, des structures de phrases et leur disposition, la segmentation et l'intégrité du texte sont prédéterminés par sa sémantique, qui à son tour dépend de l'auteur de communication avoir pour but.

## 1.6. Stylistique de texte

il existe des liens étroits observés entre la linguistique textuelle et stylistique. beaucoup de notions de linguistique textuelle, que ce soit répété, avait longtemps été discuté dans la stylistique, et il est tout à fait valable depuis stylistics est basé sur l'étude des textes, des textes littéraires principalement. par conséquent, il y a lieu de distinguer une tendance stylistique linguistique textuelle, qui embrasse une grande variété de problèmes:

- types de textes liés au problème des styles fonctionnels;
- structure de composition de texte;
- catégories de texte stylistiques;
- des moyens stylistiques de la cohésion et la cohérence;
- particularités stylistiques d'un style individuel;
- le rôle des unités linguistiques dans la transmission des informations conceptuelles et de la représentation de l'image conceptuelle du monde

laissez-nous élucider brièvement certains des problèmes. stylistics fonctionnels comme cela est bien connu, est concerné par la description des différents types de textes. en linguistique textuelle le problème des types de texte est également le centre d'intérêt, et il est étudié dans le texte et la typologie stylistique de texte. l'une des principales tâches de la stylistique des textes est d'étudier la langue des moyens de fonctionnement dans des situations standards typés. une grande attention est donc attachée aux types de textes caractérisés par des fonctions et des traits stylistiques précises. par ailleurs, la théorie stylistique de la linguistique textuelle est confronté au problème des formes de composition de la parole, à savoir: la narration, la description, le raisonnement, le dialogue (monologue, polylogue). toutes ces formes seront largement discutés plus loin. ici, il convient de

---

mentionner que, selon un type de texte soit telle ou telle forme de composition prévaut. ainsi, le texte dramatique est présenté sous la forme d'un dialogue. le texte scientifique est basée sur le raisonnement. en ce qui concerne le texte publicistes, il est principalement narration. une caractéristique particulière du texte de fiction est la combinaison de toutes les formes mentionnées ci-dessus, chaque accomplissement de sa propre fonction communicative-esthétique.

stylistics texte traite également le problème de la structure de composition du texte. la composition est une organisation complexe du texte, dont les éléments sont disposés selon un système précis et dans une succession spéciale. cela implique non seulement certaines corrélations de couches stylistiques dans le texte, mais aussi des programmes précis de développement de texte (одинцов, 1980: 263). sur la composition d'une part est étroitement liée à la structure sémantique du texte, de l'autre - avec le type de texte. en fait, il sert comme l'un des critères de la définition d'un type de texte. ainsi, la structure de la composition d'une fable est: exposition - dialogue - l'action - morale. le schéma de composition de l'histoire est: titre - exposition - collision initiale - développement de l'action - point culminant - dénouement - fin. en ce qui concerne un sonnet, sa composition se compose de 2 parties dont 14 lignes. la première partie contient l'exposition et le thème principal. la deuxième partie présente dénouement. une ligne de conclusion du sonnet est considérée comme la plus importante du point de vue de l'information stylistique et conceptuelle.

### **QUESTIONS ET TACHES POUR LA DISCUSSION:**

1. quelles sont les principales recherches en linguistique textuelle?
2. parlez sur la conception de la linguistique textuelle formulées par t. van dijk.
3. quelles sont les idées de la linguistique textuelle sont contenus dans la monographie de i.r.galperin?
4. quelles publications récentes en linguistique textuelle savez-vous? quels sont les problèmes en cours de discussion maintenant?

### **Littérature recommandée**

1. Beaugrande R.A., Dressler W. Introduction to Text Linguistics, 2002
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. –М.: Наука, 1981.
3. Тураева З.Я. Лингвистика текста. – М.: Просвещение, 1986.
4. Филиппов К.А. Лингвистика текста. Курс лекций. –Петербург, 2003

## **LEÇON 2. TEXTE TYPOLOGIE**

### **Approche fonctionnelle-stylistique au texte**

#### **Plan :**

- 2.1. Les particularités linguistiques et extralinguistiques de types de textes
- 2.2. Textes de fiction est d'une importance particulière

### 2.3. La notion de catégories de texte et leur classification

**Mots - clés.** typologie de texte, une classification de texte scientifique, une grande variété de textes, incohérences, la production de texte, la perception production spécifique de la culture.

#### 2.1. Les particularités linguistiques et extralinguistiques de types de textes

Typologie de texte est une branche de la linguistique textuelle qui étudie différents types de textes, des critères pour leur différenciation, les particularités linguistiques et extralinguistiques de types de textes, de leur taxonomie et la classification. Le but d'une classification de texte scientifique est de présenter une grande multitude de textes dans un nombre déterminé de leurs types groupés sur la base de traits communs. Ce n'est pas une tâche facile. Une grande partie de la confusion est causée par une grande variété de textes, d'une part, et le manque de critères cohérents pour définir les types de texte - de l'autre. Donc, il y a des incohérences dans la définition de types de textes et de leur classification. Jusqu'à présent, ces questions restent en suspens en raison du fait qu'une approche soutenue à l'unanimité n'a pas été atteinte jusqu'à présent. Malgré une diversité d'opinions les caractéristiques suivantes d'un type de texte sont pris en charge par de nombreux linguistes:

- il est une culture spécifique et historiquement stipulé modèle productif de la production de texte et de la perception;
- il définit les particularités fonctionnelles et structurelles sémantiques des textes concrets en dépit de leurs différents contenus thématiques;
- il est caractérisé par un système de caractéristiques invariantes obligatoires pour tous les textes d'un type déterminé;
- il est passible d'un objectif de communication commun.

Ainsi, le type de texte peut être défini comme un modèle de production spécifique de la culture, qui, étant différent dans sa structure de contenu, est spécifié par un système de caractéristiques sémantiques, structurelles et fonctionnelles invariantes<sup>2</sup>. Il convient de souligner que la classification du texte dépend de l'approche choisie pour l'analyse de texte. Le plus reconnu est une approche stylistique-fonctionnelle qui, fondée sur les principes de la stratification fonctionnelle communicative peut fournir des bases solides pour le texte typologie. Ce point de vue trouve un appui parmi de nombreux scientifiques (V.V. Vinogradov, M.M. Bakhtine, M.N. Kojina). Leur conception repose sur l'hypothèse selon laquelle il existe des corrélations directes entre un type de texte et le style fonctionnel auquel il appartient. Un style fonctionnel, à son tour, est définie «comme une variété à motifs du texte littéraire caractérisé par un typification plus ou moins de ses constituants, des unités supra syntagmatiques, dans lequel le choix et la disposition des médias interdépendants et entrelacés langue sont calculés pour assurer la prétendre de la communication "(Galperin, 1977: 249).

---

<sup>2</sup> Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

Selon cette conception, il y a des textes appartenant à différents domaines: la littérature, les médias, la science et la religion et ainsi de suite. Un style fonctionnel dans ses grandes lignes peut être considéré comme une forme socialement reconnue et fonctionnellement conditionnée des variations de style de la langue. Les styles fonctionnels sont adaptés aux normes de codification de la langue. Limité par les plus généraux, des sphères socialement significatives, les styles fonctionnels ne sont pas nombreux. I.R. Galperin, par exemple, distingue cinq styles: les belles-lettres, publicistes, journaux, styles scientifiques, le style des documents officiels. I.V. Naer pense que cette classification pourrait être étendue en ajoutant des styles techniques, professionnelles et religieuses (Haep, 2002). Le problème des styles fonctionnels se révèle être très discuté. Certains chercheurs isolent le style fonctionnel conversationnel. D'autres ne supportent pas cette opinion au motif que ce type d'un style fonctionnel ne remplit aucune fonction spécifique qui, comme on le sait, sert le paramètre principal de tout style fonctionnel.

Les désaccords sur ce point sont comptabilisés par le fait que les limites des styles fonctionnels ne sont pas très distincts, ils sont en quelque sorte obliés. Cela signifie que les styles fonctionnels peuvent traverser et pénétrer dans l'autre. Cela conduit à la fusion de style et à la création des textes dits «hybrides». Hybridation des styles est largement observée dans les textes appartenant à la sphère des médias de masse. Par exemple, dans l'article de journal de nombreux traits du style des belles-lettres peuvent être trouvés.

Le président somnambulisme qui dormait dans les premiers jours de l'agonie à la Nouvelle Orléans va à travers l'interminable, l'agonie palpitante, indéfendable et téméraire en Irak (International Herald Tribune -2005, Décembre 12, p.7)

Cet énoncé tiré de l'article de journal est caractérisé par la convergence des dispositifs stylistiques: métaphores (dormaient, agonie), épithètes et gradations (sans fin, passionnant, indéfendable et téméraire), la répétition. Ces dispositifs stylistiques servent de moyens d'expression subjective création de la modalité de l'imagerie de l'auteur et de produire un impact émotionnel. Ces qualités sont propres au texte des belles-lettres. Ainsi, l'énoncé analysé combine les caractéristiques d'un article de journal et ceux de la prose émotive. Par conséquent, il conduit à la création d'un texte "hybride".

En classant les textes selon le critère fonctionnel stylistic- il faut garder à l'esprit que les styles fonctionnels ne sont pas homogènes, ils se répartissent en plusieurs variantes, sous-styles et genres qui constituent soit le corps principal ou la périphérie d'un style fonctionnel. Par exemple, le style scientifique est subdivisé en universitaires, informatifs, critiques populaires, sous-styles, éducatif (Чернявская, 2009). Quant au style de journal, il se compose de nouvelles, éditorial, essai, publicité. Dans le style des belles-lettres avec sous-styles (prose émotive, poésie, théâtre) divers genres se distinguent: conte, histoire, fable, ballade, roman, etc. Le style des documents officiels est différencié selon les domaines d'activité - juridique, diplomatiques, textes bancaires médicaux, etc. donc, il y a une bonne raison de croire que le texte typologie peut être construite sur les principes de corrélations hiérarchiques: style fonctionnel - sous-style - genre - type de texte - sous-type.

Dans ce système de relations un style fonctionnel est une forme invariante par rapport à

d'autres niveaux de variabilité de style, par exemple, le genre. La notion de genre à l'origine employé dans la théorie de la littérature semble être essentielle pour le texte typologie. Cette notion a été élaborée par M.M. Bakhtine qui considérait comme «un modèle typique de formes de parole», et défini trois facteurs de base pour fournir les genres de discours: 1) l'intégrité sémantique et l'exhaustivité; 2) l'intention d'un haut-parleur; 3) les formes de composition typiques (Бахтин, 1979: 241- 258). Il existe différentes catégories de genres de discours. Assez intéressant est la division de tous les genres en primaire (simple) et secondaire (complexe). L'analyse de la littérature linguistique et de nos propres observations permettent de présenter la classification genre en conformité avec les paramètres suivants:

- selon le style fonctionnel: les genres d'affaires, genres publicistes, genres scientifiques, Belles-Lettres genres;
- en fonction du contexte de critère de variable: description, narration, le raisonnement;
- selon le domaine de la communication: socio-politique, militaire, universitaire, religieux, juridique, etc;
- selon l'intention pragmatique: discussions, débats, toasts, compliments, etc.

Chaque style fonctionnel se caractérise par son propre assemblage de genres. Les belles-lettres, par exemple, embrasse les genres épiques tels que roman, histoire, un poème; les genres lyriques - ode, l'élégie, vers, chanson; les genres de théâtre - la tragédie, la comédie. Le style scientifique comprend les genres suivants: monographie, article scientifique, essai scientifique, examen, annotation, conférences, rapports, informations.

Il est nécessaire de souligner que le choix de la langue dans les cadres de styles fonctionnels ainsi que des genres est assez classique. Et ceci peut être expliqué par les frontières entre les genres instables, leur entrecroisement et leur caractère interpénétrant qui conduit à la variabilité de la langue des moyens formant un genre déterminé. Cependant, en dépit du fait que les frontières de genre ne sont pas distinctes, et les genres ont de nombreuses formes, parfois mixtes, il est possible dans chaque texte concret pour décrire ses traits dominants se manifestent dans des ensembles de moyens langue.

Les principaux critères de typologie de texte. Les types de texte

Partant des relations évidentes entre styles fonctionnels, les genres et types de texte, nous avons toutes les raisons de prétendre que tout type de texte doit être défini en fonction de ses caractéristiques de genre, et les critères stylistiques-fonctionnels devrait être la base de la typologie de texte. Cette prise en charge par aucun moyen nie d'autres approches et principes de typologie de texte. G.I. Bogin, par exemple, construit typologie de texte sur les principes de dichotomie distinction individuelle et collective, naturelle et artificielle, écrite et orale types de textes (Богин, 1997: 12 - 22).

Un intérêt particulier est l'approche acceptée en linguistique à l'étranger. Elle est basée sur la théorie des actes de langage, et chaque type de texte est défini en conformité avec l'intention du destinataire. Ainsi, les types de texte suivants sont distingués: l'ordre, demande, obligation, promesse, plaisanterie, interview, annotation, examen, recette, etc. Du point de vue des types de texte stylistique sont basés sur la notion de «registre». Registre désigne les variétés de textes reflétant différentes situations de communication telles que les achats, la

publicité, les services religieux, la médecine, le football et ainsi de suite. Cette conception, cependant, soulève des objections. I.V. Naer fait valoir que la classification «registre» est pas valable dans la mesure où: a) elle ne repose pas sur un seul critère commun; b) il y a confusion des facteurs stylistiques et thématiques (Haep 2001: 29).

Ainsi, notre étude présente des preuves sur le fait qu'il existe différents points de vue sur le texte typologie et les critères de classification de texte. La diversité d'opinions peut être expliquée par la complexité du texte lui-même. Il suit alors qu'il existe différents critères selon lesquels les textes peuvent être classés. Par conséquent, chaque texte peut se référer à différents groupes typologiques, le principal d'entre eux sont les suivants:

1. Selon le caractère et le degré d'expansion, nous distinguons 1) macro-texte (l'ensemble de la production de la parole) et 2) micro-texte (unités syntaxiques, paroemia, fables et ainsi de suite). Par exemple, dans le système des textes de style scientifiques sont différenciés en fonction de leur longueur: monographie, d'une part, la thèse - de l'autre. Dans les récits de fiction la forme la plus étendue est un roman qui peut consister en volumes, parties, chapitres. Pour les textes des petites formes que nous appelons des citations, aphorismes, proverbes et dictons, des paraboles et ainsi de suite. Les exemples suivants peuvent servir d'illustration:

Certains livres sont à déguster,  
D'autres - à avaler,  
Et quelques-uns - d'être mâchés et digérés (F.Bacon).  
Les gens savent aujourd'hui le prix de tout, mais la valeur de rien.  
Donner à chaque homme oreille ton, mais peu ta voix.  
Le diable est pas si noir comme il est peint.

Le champ sémantique de ces textes est pas grande. Cependant, ils possèdent toutes les propriétés principales d'un texte - la cohésion, l'intégrité formelle et sémantique, l'exhaustivité thématique.

2. D'après les textes de forme de la parole sont divisés en types orales et écrites qui diffèrent par de nombreux aspects. Nous avons abordé ce problème en ce qui concerne le problème de la définition de texte. Ici, il convient de souligner que cette question est la plus contestable. I.R. Galperin fait valoir que les textes proviennent, existent et se développent seulement dans la variété écrite. Il déclare que le texte est pas spontané, et donc, toutes les qualités du discours oral sont opposés au texte (Гальперин, 1981: 19).

E.S. Kubryakova oppose à ce point de vue, affirmant que les textes peuvent être présentés à la fois dans les variétés écrites et orales, celle-ci comprennent: des rapports, des informations, des discours. Nous adhérons à cette opinion. Cependant, il faut reconnaître qu'il existe des différences fondamentales entre les types de textes oraux et écrits. Le type écrit est préalablement pensé plus, et visant à la perception visuelle. Il a obtenu des signes claires de segmentation, des moyens graphiques qui séparent les parties, paragraphes, fragments. Le type oral est destiné à la perception auditive, elle est spontanée et linéaire, cela dépend des interlocuteurs qui peuvent interrompre la conversation, faire des remarques, poser à nouveau, cornue et ainsi de suite. Les différences entre l'oral et les textes écrits sont

observés au niveau de chaque langue.

3. Selon les textes de référence de style fonctionnels sont différenciés comme:

- textes de journaux (brève news, presse rapporte des articles, la rédaction, etc.);
- documents officiels (lettres d'affaires, procès-verbaux, des applications, etc.);
- textes publicistes (chronique, croquis, essai);
- textes de fiction (histoire, roman, jeu, etc.);
- textes scientifiques (examen, article, monographie, thèse).

Il est à noter ici que la différenciation entre fiction et non –

## **2.2. Textes de fiction est d'une importance particuliere**

dans la mesure ou l'analyse de texte dans les facultes philologiques se fait principalement sur le materiel de textes litteraires.

4. according a la sphere de la communication de tels types de textes se distinguent: socio-politique, militaire, universitaire, juridique, religieux, etc.

5. un autre critere, qui est appele contexte variable, differencie ces formes de texte comme: description, narration, le raisonnement, le monologue, le dialogue, polylogue, et dans les textes litteraires - les meditations de l'auteur, represente discours. strictement parlant, ces formes sont considerees comme des unites de texte. en meme temps, ils servent de base pour un type de texte. le texte scientifique, par exemple, est basee sur le raisonnement. le genre dramatique est represente par des monologues, des dialogues et polylogues. en ce qui concerne les textes de fiction, ils sont caracterises par l'utilisation de toutes ces formes dans des proportions differentes. i.r.galperin considere ces formes comme une segmentation du contexte variable du texte. il les subdivise en: 1) la parole de l'auteur; 2) le discours du personnage; 3) represente parole. le discours de l'auteur comprend: a) la narration; b) description; c) les meditations de l'auteur. description dans son tour se compose de portrait, la nature, la creation des representations. le discours du caractere est compose de monologues, dialogues, et polylogues. represente discours est une combinaison du discours de l'auteur et celui du personnage de.

toutes ces unites de texte remplissent diverses fonctions de communication et esthetiques, et d'assumer un role important dans la structure du texte litteraire. par consequent, il sera opportun de les examiner en detail. narration est considere comme partie integrante du texte litteraire, il raconte quelques evenements dans leur developpement, transmet la trame du texte, et represente ses informations factuelles. narration est generalement liee a une certaine localite et le temps. il existe differents types de narration: a) la narration d'un auteur directe (l'auteur lui-meme relate les evenements) b) une narration indirecte (destinateur raconte l'histoire, il a ete dit par quelqu'un: "x m'a dit que") et c) un pseudo la narration de -author (destinateur se presente comme un personnage) (наер 2001: 35 - 36).

mon pere hada petit domaine dans le nottinghamshire; je wasthe troisieme des cinq fils. il m'a envoye emanuel college a cambridge (d.defoe, "robinson crusoe).

ici, la narration est donnee dans le premier nom comme si le personnage principal (robinson crusoe) est l'auteur du roman. habituellement narration se refere aux evenements qui ont eu

lieu dans le passé. par conséquent, les temps passés des verbes prévalent dans la prose narrative. cependant, il y a des cas, lorsque la narration emploie les temps présents:

elle se tient, maintenant, et marche un peu d'espace pour le mirrow, en regardant d'abord les chaussures comme elle marche alors, la moitié tournant, ses jambes de réflexion. il est une chaude journée de juillet à chaud new-york. elle regarde à côté au niveau du talon (spark. "la maison chaude par la east river").

la description est utilisée pour la caractérisation de divers objets de nature animée et inanimée, divers objets, des êtres humains et de leurs apparitions. contextes descriptifs dans le texte littéraire se caractérisent par l'abondance des moyens d'expression et des dispositifs stylistiques:

oh, en particulier dans cecilia italienne entendu le charme venereux de la voix, de sorte caressive, si doux et souple, mais si complètement égoïste (lawrence, «la belle dame, p. 247").

dans la plupart des cas la description se produit dans les portraits artistiques et des représentations de la nature exerçant des fonctions très importantes de l'impact émotionnel et la caractérisation de l'état psychologique interne de personnages. il suffit de mentionner la description d'une nuit d'orage dans la tragédie de w. shakespeare "le roi lear" dépeignant les tourments violents du roi renversé trahi par ses propres filles. le fragment de texte suivant affiche ses sentiments: colère, le désespoir, la damnation:

lear: blow, vents, et le crack vos joues! rage! coup!

vous cataractes et les ouragans, bec

jusqu'à ce que vous avez trempé nos clochers, les coqs noyés!

vous souffrez et de la pensée-exécution des incendies,

flatter-courriers à tonnerres de chêne-nettoyage,

roussir ma tête blanche! et toi, tonnerre tout en secouant,  
frappez plat la rotondité épaisse o' the monde!

les moules de crack nature, tous les germes deversement à la fois

qui font homme ingrat! (shakespeare, "le roi lear", p.94)

raisonnement (les méditations de l'auteur) joue également un rôle important dans la perception de texte. il contient généralement des conclusions, des jugements, des généralisations de l'auteur.

Cependant, new york n'a pas toute l'amérique. il était le grand ouest propre. ainsi, les melvilles est allé de l'ouest, avec peter, mais sans les choses. ils ont essayé de vivre la vie simple dans les montagnes. mais faisant leurs propres tâches sont devenues presque un cauchemar. "les choses" sont tous très bien à regarder, mais il est terrible, les manipuler, même quand ils sont beaux. pour être l'esclave des choses hideuses, de garder un poêle allumé, faire cuire les repas, laver la vaisselle, porter des sols en eau et propres: pure horreur anti-life sordide! (lawrence, things) les raisonnements de l'auteur montrent très clairement son évaluation des choses représentées, son credo social, politique et esthétique. il convient de noter que le raisonnement se produit aussi bien dans l'auteur et le discours du caractère, et il sert comme un moyen d'expression soit directe ou indirecte du point de vue de l'auteur. il est

important de garder à l'esprit que les formes mentionnées ci-dessus ne se façonnent pas portées distinctes et indépendantes. ils sont généralement liés et entrelacés, transformant une forme à une autre<sup>3</sup>.

Il était temps presque dîner- quand il est revenu, et leur repas a été posé dans le salon de l'opérateur. il était une chambre conçue pour ne pas vivre, mais à des fins de prestige, et il avait un moisi, air mélancolique. un costume de peluche stampé a été organisé soigneusement autour des murs et du milieu du plafond, protégé des tracts par du papier de soie jaune, pendait un lustre de culpabilité. davidson ne sont pas venus (maugham, pluie, p. 39)

du point de vue de sa forme cet extrait peut être appelé la narration descriptive, car il combine les propriétés à la fois narration et description.

nous avons discuté des unités de texte qui constituent le plan de l'auteur dans le texte littéraire. en ce qui concerne le discours de caractère, il est représenté par des dialogues, des monologues et polylogues. le terme le plus général ici est le dialogue, qui, dans son sens le plus large comprend les monologues et polylogues. dialogues dans les textes littéraires reflètent les particularités du sexe oral, mais ils ne sont en aucune façon la reproduction exacte de la mesure de la langue familière car ils maintiennent les normes de l'français standard.

le texte dialogique des belles-lettres est intéressant dans de nombreux aspects. d'une part, étant un analogue du type oral de la parole est considérée comme un acte de communication, y compris les éléments suivants: destinataire - message - destinataire. Ainsi dialogues remplissent des fonctions de communication, promouvoir le développement de l'intrigue, et de présenter explicitement les informations factuelles du texte. d'autre part, les dialogues servent à la caractérisation de la personnalité d'un haut-parleur. ils véhiculent différents types d'information pragmatique sur les personnages du point de vue de leur a) statut social et professionnel; b) l'état psychologique et émotionnel; c) l'âge, le sexe, la nationalité; d) le contexte éducatif et culturel. d'ailleurs, les dialogues contiennent des informations conceptuelles divulguant éthiques, esthétiques, des vues et des évaluations morales des personnages, la perception individuelle de l'image conceptuelle du monde. le problème des dialogues dans le texte littéraire sera traité en détail dans d'autres chapitres<sup>4</sup>. En conclusion, il convient de souligner que le texte typologie est pas une question simple et toute discussion sur elle est liée à réfléchir plus d'un angle de vision.

### **2.3. La notion de catégories de texte et leur classification**

Une des notions de base dans le texte linguistique est la notion de catégories de texte. catégorie texte est une propriété commune du texte inhérent à tous ses types. catégories de texte dans leurs corrélations constituent le texte en tant que tel. catégorie texte est considéré comme une entité double formée sur la base de la fois le contenu sémantique et ses moyens

---

<sup>3</sup> Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005

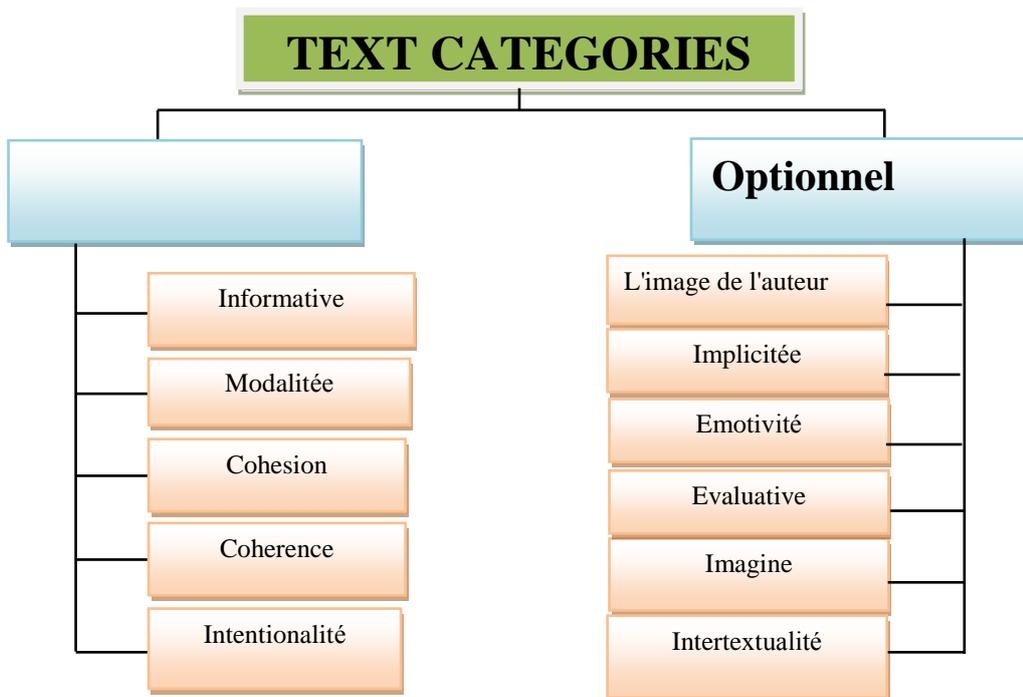
<sup>4</sup>Sarfati G.E., Éléments d'analyse du discours. P., 2001

formels d'expression (Гальперин, 1981).

Le problème des catégories de texte pose la question de leur taxonomie. Il convient de noter qu'il existe une grande diversité d'opinions à ce stade. La classification la plus complète des catégories de texte est suggérée par I.R. Galperin. Dans sa monographie (1981) une analyse détaillée des catégories suivantes est donnée: informativité, la segmentation, la cohésion, continuum, prospection / rétrospection, la modalité, l'intégrité, l'exhaustivité. En plus de cela Z.Y. Turaeva (1986) introduit des catégories telles que la progression, la stagnation, l'image de l'auteur, l'espace artistique et le temps, la causalité, sous-texte. A.I. Novikov distingue des catégories telles que l'extension, la cohésion, l'exhaustivité, la succession, statique et dynamique, perspective profonde. S.G. Ilyenko (1989) décrit les catégories de informativité, l'intégrité, la délimitation, la modalité, communicativité. R. Beaugrande, W. Dressler distingue sept catégories de textes (normes): cohésion, cohérence, intentionnalité, acceptabilité, informativité, situationnalité, intratextualité (Beaugrande, 2002). Malgré une certaine discordance d'opinions tous les chercheurs soutiennent l'idée que les catégories de texte sont subdivisées en deux groupes: sémantiques et structurelles. En d'autres mots, il y a des catégories qui traitent de la structure sémantique du texte, et ceux qui fixent son organisation structurelle formelle. Par exemple, la cohésion est principalement considérée comme différents types de connexions formelles de composants de texte, alors que la cohérence suppose l'intégrité sémantique du texte.

Il est essentiel de noter que les catégories de texte sont également divisées en types obligatoires et facultatifs. catégories obligatoires étant essentielle et fondamentale sont communs à tous les types de texte, et ils déterminent le statut de texte. catégories facultatives ne sont pertinentes que pour certains types de texte, ils dépendent d'un type de texte. Ces catégories comme la cohésion, l'intégrité, l'intentionnalité, situationnalité, textuelle modalité, informativité sont sans doute obligatoire dans la mesure où ils constituent l'essence du texte. Quant à implicitness, intertextualité, l'imagerie, l'émotivité, l'image de l'auteur, ils peuvent être soumis au type facultatif de catégories car ils sont pour la plupart en rapport avec les Belles-Lettres textes

### **Catégorie de informativité et ses types**



Il est maintenant de notoriété publique que tout texte est affecté à transmettre certaines informations. Il existe différents types d'informations. I.R.Galperin différencie les types d'informations suivants: contenu factuel, le contenu conceptuel et contenu subtextuel. L'information factuelle contient des données sur des faits, des événements, des actions, des objets, des idées, etc. L'information factuelle est explicite et donc facilement observé dans le texte. informations Subtextuel est implicite, et il est surtout caractéristique des textes de fiction. Cette information est incorporée dans certains fragments de texte sur la base des ressources stylistiques utilisées dans le texte. Il apparaît dans le texte en raison de divers moyens d'expression et des dispositifs stylistiques, des significations contextuelles et des sens supplémentaires, associative et des liens intertextuels. Donc, sous-texte est une sorte d'information cachée supplémentaire qui peut être tirée du texte grâce à la capacité des unités de langue d'engendrer des significations associatives et connotatif. Par conséquent, le rôle des moyens stylistiques dans la transmission de l'information subtextuel est difficile de surestimer. A cet égard, il convient de mentionner les déclarations aphoristiques chargés de diverses implications.

Oh Temps, le Beautifier des morts,  
 Adorer de la ruine - Consolateur  
 Et seulement Healer lorsque le cœur a saigné -  
 Temps! Le Correcteur où nos jugements se trompent  
 Le test de la vérité, l'amour - seul Philosophe,  
 Pour tous sont à côté de sophistes ...  
 Le temps, l'Avenger! Dans toi je lève  
 Mes mains et les yeux, et le cœur, et crave de toi un cadeau.  
 (Byron G., Childe Harold)

Il y a une convergence des dispositifs stylistiques (personnification, métaphore, périphrase, parallélisme, gradation) qui transmet des informations subtextuel ici. Une notion abstraite de «temps» décrite à l'aide des prédicats - Adorner, Beautifier, Couette, Guérisseur, Correcteur, Avenger qui sont personnifiés depuis les capacités humaines (à la console, pour guérir, pour se venger ...) sont attribués à eux. Cette déclaration est caractérisée par un haut degré d'impact émotionnel réalisé par un arrangement particulier stylistique de l'énoncé et, par la suite, par des informations subtextuel.

Informations conceptuelles, étant une essence de la communication littéraire, reflète l'image du monde conceptuel de l'auteur, sa compréhension de la vie sociale, économique, politique et culturelle des gens. Le décodage de l'information conceptuelle dépend du type de fait et subtextuel d'information. Le but final de fiction analyse de texte est de révéler des informations conceptuelles, de pénétrer à travers la structure de surface du texte dans son sens à un niveau profond. Informations conceptuelles est discret et peut être présenté comme un système hiérarchisé de conceptuellement différentes unités. Selon le degré de signification conceptuelle les types d'informations conceptuelles suivantes peuvent être distinguées: microconcept, macroconcept et superconcept. Microconcept une signification théorique d'une unité de langue séparée. Macroconcept est formé à l'intérieur d'un fragment de texte<sup>5</sup>. Superconcept est l'unité conceptuelle la plus élevée qui, couvrant l'ensemble du texte, semble être son orientation sémantique. Dans le processus de production de texte des informations conceptuelles se propage dans le sens: de superconcept à microconcepts, de l'intention de l'auteur à sa réalisation dans le texte. Dans le processus de la perception du texte des informations conceptuelles a un mouvement inverse: de microconcepts à un superconcept.

Il arrive fréquemment que les dispositifs stylistiques deviennent les porteurs d'informations conceptuelles. Par exemple, dans l'histoire par Chiver "Le Cheat Remorse", signification conceptuelle de l'antithèse est une clé du concept de l'ensemble du texte.

Mais la chemise propre devient une chose absurde et trivial et le dollar se sentait souillé dans sa main (p.23)

Ici l'antithèse est basée sur l'opposition "propre - impur» créé par le biais de mot-formation. L'effet stylistique de cette antithèse repose sur l'interaction des différents types de significations lexicales dans les mots reliés par dérivation. Le mot initial "propre" est utilisé dans son sens neutre "чистый" directe, mais son dérivé acquiert une signification émotive transférée. Il est en raison de ce sens que sous-texte est engendré. Le décodage de ce sous-texte jette la lumière sur les informations conceptuelles de l'ensemble du texte. Un jeune chômeur nécessaire de prendre du linge sa chemise propre parce qu'il avait un rendez-vous avec son ami qui lui avait promis un emploi. Mais il n'a pas d'argent pour payer la chemise. Dans son ambition de «faire son chemin dans le monde», il prend frauduleusement possession d'un dollar tromper la jeune fille, pour qui ce dollar pourrait également être la dernière "prise à une paille". Ayant obtenu la main de l'argent, le jeune homme souffre les

---

<sup>5</sup> Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

douleurs de remords. Le mot «impur» exprime ses sentiments, quand il a réalisé la bassesse de son action. Avec l'aide de l'antithèse l'auteur oppose deux notions: d'une part, la notion de «une chemise propre» symbolisant bien-être matériel, de l'autre - la notion de «pureté» (honnêteté) de ses sentiments et de l'action, et que finalement avéré être beaucoup plus important pour le héros. Ainsi, la déclaration ci-dessus donnée exprimée par l'antithèse reflète les structures conceptuelles particulières qui caractérisent le moment le plus essentiel d'une régénération spirituelle d'un homme.

Outre les types mentionnés ci-dessus il y a des types stylistiques et pragmatiques de l'information (Haep, 2001). L'information Stylistic est essentiellement inhérente à des textes de fiction. Mais dans une certaine mesure, il peut être découvert dans les textes publicistes et même scientifiques. Cette information, étant expressive par sa nature, est subdivisée en émotif, évaluative et types de support d'images. L'information Stylistic peut se manifester dans le texte à la fois explicitement et implicitement. Ce type d'information porte un grand poids d'importance, en particulier dans une œuvre de fiction, pour son but est de produire une certaine impression et d'exprimer le point de vue de l'auteur du monde. L'information Stylistic entrelace étroitement avec pragmatique, car elle présuppose un impact émotionnel sur le lecteur et le système de ses valeurs esthétiques. Mais l'information pragmatique est beaucoup plus large car elle tend non seulement à produire un impact émotionnel sur le lecteur, mais aussi pour l'exhorter à agir. D'ailleurs, l'information pragmatique contient des connaissances sur les communiants, principalement sur le destinataire<sup>6</sup>.

Il est important de noter que l'information pragmatique est un phénomène très complexe qui traite de nombreux facteurs: le facteur d'un destinataire et le destinataire, les voies de la présentation et la distribution de l'information la plus adéquate dans le texte, les relations de fonctions stylistiques et pragmatiques et donc sur. Une analyse plus détaillée de l'information pragmatique sera proposée plus loin dans le chapitre VI. Ici, il convient de mentionner que l'information pragmatique transmet des connaissances à propos sociale, statut professionnel des individus, des relations de rôle, le contexte culturel, les caractéristiques psychologiques, etc.

Un exemple peut être tiré de l'histoire par A. Coppard "L'arbre de la cerise" qui raconte l'histoire d'une famille pauvre, mère et deux petits enfants, qui vivaient de la main à la bouche. Huit ans Jonny a quitté la maison pour Londres dans l'espoir de trouver un emploi et soutenir sa famille. Au lieu de cela, il a dû travailler dans le jardin de son oncle. Voici une lettre qu'il a envoyée à sa sœur:

Cher Pomona,

Oncle Herry a un allotment et faire pousser des légumes. Il dit ce qui rend le moule est vers. Vous savez nous avons tiré tous les vers sortir hors de notre jardin et les chukked sur le mur Mlle Natehbols. Eh bien, vous obtenez mieux certains beaucoup plus rapide demander George pour vous aider et j'apporter un peu la maison des semences quand je vient la semaine prochaine par l'excursion sur Moms anniversaire.

---

<sup>6</sup> Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005

Vous sincèrement frère John Flynn.

La structure de l'information de ce texte est construit sur la corrélation des informations factuelles et pragmatique. L'information factuelle nous renseigne sur le bénéfice de vers le sol et le désir de l'enfant à faire du jardinage à la maison. information pragmatique qui contient implicitement la connaissance du destinataire Plus important ici est, cependant,. L'abondance des erreurs de grammaire dans cette lettre est indicative d'un faible niveau d'éducation et le statut social de l'enfant. Dans le même temps cette lettre caractérise le garçon comme un fils aimant cherchant à aider sa mère, et comme un garçon vif d'esprit intelligent d'un esprit pratique.

Un autre type d'information est en corrélation texte et le style fonctionnel auquel il appartient. Comme on le sait, chaque style fonctionnel est caractérisé par un ensemble particulier de moyens linguistiques. Par exemple, des caractéristiques telles que l'abondance de termes, la séquence logique des phrases, des significations référentielles directes du vocabulaire employé, la utilisation de modeles de phrases de caractere postulatoire, argumentatif et formulative sont typiques des textes scientifiques. en ce qui concerne les textes de fiction, ils sont caracterises par l'imagerie, l'emotivite et l'expressivite cree par des dispositifs stylistiques, par l'utilisation de mots dans la signification contextuelle, une selection particuliere de vocabulaire et la syntaxe refletant l'evaluation de l'auteur. la differenciation de genre est egalement pertinent pour l'information incorporee dans le texte. d'ailleurs, le texte contient des informations sur les particularites d'un style individuel. pour cette raison meme des textes d'auteurs celebres sont reconnaissables.

### **QUESTIONS ET TACHES DE DISCUSSION:**

1. qu'est-ce que le texte typologie accord avec?
2. formuler l'idée d'un type de texte.
3. caracteriser l'approche fonctionnelle-stylistique au texte classification typologique.
4. parlez sur les problemes de styles fonctionnels et genres.

### **LITTÉRATURE RECOMMANDÉ**

1. Galperin I. R. Stylistics. M.; "Higher school", 1977.
2. Бахтин М. М. Проблемы речевых жанров//Эстетика словесного творчества. – М., 1979
3. Богин Г.И. Речевой жанр как средство индивидуализации// Жанры речи. – Саратов, 1997.
4. Кожина М.Н.Дискурсивный анализ и функциональная стилистика с речеведческих позиций// Текст – Дискурс – Стиль – Спб., 2004.

## **LEÇON 3. TEXTE COMME UNE UNITÉ DE COMMUNICATION**

### **La nature communicative du texte**

## **Plan :**

### **3.1. L'image de l'auteur**

### **3.2. Types d'objectifs et intentions de communication**

### **3.3. L'approche pragmatique du texte**

**Mots clés.** la théorie communicative du texte, le processus de communication, le caractère dialogique du texte, la théorie communicative du langage en général, un rôle actif d'un lecteur, d'un acte de parole, Le facteur du destinataire, destinataire

### **3.1. L'image de l'auteur**

Le stade actuel de la linguistique est caractérisée par un intérêt accru des chercheurs aux problèmes de la théorie communicative du texte. Il a été prouvé que le modèle structurel ne suffit pas pour définir la notion de texte depuis la multitude de signes linguistiques suppose sens que dans le processus de communication<sup>7</sup>. Il est essentiel pour la linguistique textuelle pour comprendre le texte comme un processus qui suppose la nécessité de prendre en compte toutes les conditions de communication et les caractéristiques des communiants.

Dans ce domaine de la recherche des résultats considérables tant en linguistique russes et étrangers ont été atteints (И.Р. Гальперин, Г.В. Колшанский, О.Г. Москальская, Е.С. Кубрякова, Р.Якобсон, Tavan Dijk, NE Enkvist, P. Hartman). De nombreuses théories de texte modernes ont été émises par les idées soulevées dans les œuvres de M. M. Bakhtine, qui fut le premier à souligner que «la langue vit dans la communication dialogique des utilisateurs de la langue" (1979). M. M. Bakhtine considérait le texte comme un élément du processus de communication, au-delà duquel il ne peut pas être comprise dans une mesure complète. Les idées de M. M. Bakhtine sur le caractère dialogique du texte, l'intention de l'auteur comme le facteur le plus important de la communication, un rôle actif d'un lecteur (auditeur) sont devenus d'actualité particulière pour la théorie communicative du langage en général, et de la linguistique de texte en particulier.

La théorie communicative de la langue a été développée en détail dans les œuvres de G.V. Kolshanskiy, qui a déclaré que le texte est une unité principale de la communication puisque seul texte peut présenter un véritable acte de communication (1980: 62). Il en résulte que d'un ensemble d'unités structurelles se transforme en l'intégrité communicative du texte sur la base de la structure thématique d'un acte de parole, qui, à son tour, est déterminée par une situation concrète et l'intention des communiants.

Ainsi, l'hypothèse que le texte est une unité de communication a été généralement reconnue. En effet, le texte reflète les principaux paramètres du processus de communication: haut-parleur (expéditeur, destinataire) - auditeur (destinataire, destinataire) - référentes (fragment du monde des objets, images). Selon certains chercheurs (Dridze, 1980; Bolotnova 1988) communication réalisé au moyen du texte est considéré comme un système d'actions, comme

---

<sup>7</sup> Sarfati G.E., *Eléments d'analyse du discours*. P., 2001

une activité visant, d'une part, à la production de textes (formation de texte), sur la autre - à la compréhension, l'interprétation (texte perception). Par conséquent, il semble la nécessité d'examiner le texte comme un acte double de communication, et l'analyser à partir des points à la fois du destinataire et du destinataire stands.

Le facteur du destinataire lié à la production de texte met en avant le problème de la catégorie pragmatique de l'intention (objectif de communication). Le facteur du destinataire pose le problème de la perception du texte (compréhension, interprétation).

### **3.2.Types d'objectifs et intentions de communication**

Il ne fait aucun doute que le texte est créé pour réaliser des objectifs de communication précis. O. G. Moskalskaya affirme que l'intention communicative, conditionnée par une situation de communication et les tâches posée par le destinataire, réside dans la base de tout texte (1984).

Le choix des moyens linguistiques adéquates dépend de l'intention de l'auteur. En outre, les formes de la parole, les genres et types de textes sont également choisis en conformité avec l'intention de l'auteur. Mais, le problème de l'intention communicative, ses types n'a pas été bien élaboré. Il existe différentes classifications des intentions de communication. Voici celle suggérée par csc Moskalskaya:

1. d'informer - à l'état - d'affirmer;
2. de passer - pour décrire - dire - évaluer - de représenter - à examiner;
3. d'expliquer - de comparer - pour résumer - de généraliser - de conclure;
4. à l'appui - de prouver - à nier - pour exposer;
5. à commenter - pour faire valoir;
6. D'exhorter - de demander - d'appeler à - faire appel - à la demande - de charger - commander
7. de demander.

Dans un sens plus généralisé ces intentions communicatives selon csc Moskalskaya peuvent être combinés et classés en trois types: la narration - moteurs (incitation) - question.

La notion d'intention communicative est employé dans la théorie des actes de langage. En fonction du type d'une intention de communication les types d'actes de langage suivants sont distingués:

1. représentants - des informations sur la situation;
    2. directives - exhortant le destinataire à agir;
    3. commissives - destinataire vise à effectuer l'action lui-même;
    4. - décrivant expressifs état émotionnel interne des communiants;
    - 5.declarations - informations sur certaines actions effectuées par les communiants
- (Searle, 1976).

L'objectif de communication est étroitement liés avec les notions de styles fonctionnels, genres de texte et de types de texte. Le problème des genres de texte et de types de texte a été discuté dans la section 3.1. Ici, nous allons concentrer l'attention sur l'interdépendance d'un objectif communicatif et le style fonctionnel qui se manifeste à partir de la définition d'un

style fonctionnel: "un style fonctionnel de la langue est un système de moyens linguistiques interdépendants qui sert un but précis en communication. En d'autres mots, un style fonctionnel est considéré comme un produit d'une certaine tâche communicative concrète fixée par l'expéditeur du message "(Galperin, 1977: 33). La corrélation entre les objectifs de communication et de styles fonctionnels peut être présenté comme suit:

le style Belles-lettres □ pour produire une influence esthétique sur le lecteur (auditeur);

le style □ publicistes d'exercer une influence constante et profonde sur l'opinion publique et de provoquer le lecteur (auditeur) pour accepter le point de vue exprimé dans le texte;

style journal □ d'informer et d'influencer l'opinion publique sur les questions politiques et autres;

le style scientifique □ pour prouver une hypothèse, de créer de nouveaux concepts;

Le style des documents officiels □ pour parvenir à un accord entre les deux parties contractantes.

Donc, il y a tout lieu de croire que l'intentionnalité est la principale catégorie communicative du texte comme une unité de communication. Il prédétermine toutes les particularités linguistiques du texte: le choix des mots le plus approprié pour la situation de communication décrit, l'arrangement syntaxique du texte et de sa structure de composition.

La notion de discours

L'étude du texte en tant que composante de l'activité communicative à l'égard de tous les facteurs extralinguistiques de communication entraîne la nécessité d'introduire un nouveau terme - «discours». Le terme «discours» a été l'origine du latin - mouvement, succession. Les notions de «texte» et «discours» sont corrélatifs, mais pas équivalent. Texte est une partie du discours; il est créé dans le processus du discours (Кубрякова, 2001).

À l'heure actuelle un grand nombre de recherches sont concernés par le problème de l'analyse du discours (Арутюнова, 1990; Кубрякова, 2001; Макаров, 2003; Карасик, 2004; Stubbs, 1983; Harris, 1952 Prince, 1988). Il y a une variété de points de vue, les tendances, les approches de ce problème. M. Stubbs présente trois caractéristiques principales du discours:

- formellement, le discours est une unité supérieure à une phrase;
- à partir du point de vue du contenu analyse du discours sémantique met l'accent sur le contexte socio-culturel;
- le discours se caractérise par une structure dialogique interactive.

N. D. Arutyunova distingue les notions de texte et du discours indiquant que ce dernier représente culturellement conditionné et socialement orienté l'activité communicative. Le discours est un texte dans la dynamique. Il est une activité sociale ciblée basée sur l'interaction de la langue et de la cognition (ЛЭД, 1990).

V. Karasik comprend le discours comme un texte dans la situation de communication réelle. Il affirme que le discours peut être consulté à partir de différents angles: linguistique, sociolinguistique, pragmatique. L'approche linguistique suppose l'analyse du discours dans les aspects de son exhaustivité, l'exactitude, logicité. Dans sa perspective sociolinguistique discours porte sur les participants de la communication, leur statut et leur rôle social et

culturel. De la position de linguopragmatics le mode de discours, y compris le canal (si elle est parlée ou écrite ou une combinaison des deux), l'enregistrement, le style et le genre de communication, sont pris en considération.

Ainsi, l'analyse du discours est basé sur l'interaction de ces deux facteurs linguistiques et extralinguistiques y compris les participants de la communication, les objectifs de communication et intentions pragmatiques, situation de communication (lieu, temps, circonstances), le contexte socioculturel, les connaissances de base encyclopedic, le mode de discours (oral, écrit style, genre, inscrivez-vous).

### **3.3.L'approche pragmatique du texte**

L'étude du texte comme un moyen d'interaction communicative dans le contexte socioculturel met en avant le problème de la pragmatique de texte comme l'un des principaux paramètres de texte. Avant de passer à la discussion de ce problème, il est nécessaire de vérifier certaines hypothèses de linguopragmatics.

Linguopragmatics est l'une des tendances de la linguistique de communication, qui, dans son sens général peuvent être définis comme une science qui étudie les facteurs linguistiques au sein de la sphère de l'activité humaine avec un accent sur les aspects psychologiques, sociaux et culturels du fonctionnement de la langue. Il existe une variété de définitions concernant linguopragmatics. En additionnant tous les points de vue, nous pouvons souligner les aspects suivants et approches:

- les relations entre un signe et ses utilisateurs (Morris, 1978: 8);
- conditionnalité contextuelle, l'utilisation de la langue, la langue dans le contexte<sup>8</sup>;
- l'impact de la parole sur le destinataire, les facteurs qui influent sur la communication réussie et efficace (Кисилева, 1978: 8);
- aspects interprétatifs de la communication de la parole (Арутюнова, 1989);
- la langue comme outil d'une activité de communication ciblée (Грайс, 1985);
- le problème de la compréhension mutuelle et la pertinence de l'utilisation de la langue<sup>9</sup>.

Il est nécessaire de noter que tous ces aspects ne sont nullement incompatibles. Ils présentent linguopragmatic des recherches dans des domaines variés qui sont mutuellement complémentaires. L'analyse de la littérature linguistique a montré que la pragmatique linguo-embrasse un large éventail de problèmes, mais pour la linguistique textuelle la plus pertinente d'entre eux sont:

- stratégies de discours et de l'impact de la parole;
- intentions pragmatiques et leurs types;
- personnalité linguistique;
- la pertinence et l'efficacité de la communication textuelle.

Avant de procéder à l'analyse de ces problèmes, il convient de souligner que l'approche pragmatique du texte exige le terme «discours». La notion de discours a déjà été discuté (voir 6.3). Il convient de souligner ici que ce terme est assez ambigu, et est encore en

---

<sup>8</sup> Сусов, 1985: 4

<sup>9</sup> Dijk T.A. van, 1977

discussion. Il y a beaucoup de vues, les approches, les tendances. Malgré la multitude de définitions discours l'idée de son interprétation de la situation reçoit un soutien scientifique solide. Cela signifie que le discours doit être analysé dans une combinaison complexe de conditions culturelles sociaux, psychologiques de la communication. En d'autres mots, comme Karasik V. l'a dit, dans le cadre de linguopragmatics (2004).

## DES QUESTIONS ET TACHES DE DISCUSSION

1. Pourquoi le texte considéré comme une unité de communication principale?
2. Quels types d'intentions communicatives se distinguent?
3. Tirer les conclusions sur la corrélation entre les objectifs de communication et de styles fonctionnels.
4. Formuler la notion de discours. Comment les notions de texte et le discours sont corrélés?

## LITTÉRATURE RECOMMANDÉ

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006

## IV.АМАЛИЙ МАШҒУЛОТЛАР МАЗМУНИ

### Cours pratique

### LEÇON 1. TEXTE LINGUISTIQUE - HISTOIRE, EVOLUTION ET APPROCHES

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activite des experiences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.

**Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.**

Texte linguistique est une branche indépendante de la linguistique qui étudie le texte, sa structure et la sémantique, les principes de la formation de texte et de la perception, les méthodes d'analyse de texte, etc. Les idées de cette science sont remontent aux œuvres fondamentales par de célèbres linguistes russes et étrangers - AA Potebnia, Z.V. Scherba. V.V. Vinogradov, M.M. Bakhtine, R. Jakobson, Z. Harris. En tant que branche texte séparé est venu linguistique à l'existence dans 60-70th, et il est relié avec les recherches de ces

savants bien connus comme G.V. Kolshanskiy, I.R. Galperin, Z.Y. Turaeva et ö.i. Moskalskaya.

Le premier travail pour marquer le début de la linguistique textuelle était «l'analyse du discours» de Harris écrit en 1952. Les idées exprimées dans cet ouvrage restent importants pour les présents linguistique jour, et la déclaration de Z. Harris que «la langue est présenté non pas sous la forme des mots ou des phrases distinctes, mais sous la forme d'un texte "est devenu la conception principale de la linguistique textuelle.

Tout au long de plusieurs décennies de développement de la linguistique textuelle, il est apparu un grand nombre d'ouvrages (monographies, thèses, articles) consacrés à divers aspects de cette science. Être incapable d'embrasser tous nous arrêter brièvement sur les œuvres qui semblent être les plus importants.

Le célèbre linguiste, T. van Dijk a apporté une contribution précieuse au texte linguistique. Il affirme que la théorie du texte est une science interdisciplinaire qui intègre les tendances scientifiques distinctes et indépendantes telles que la linguistique, l'histoire, la théologie, la jurisprudence et les autres. L'objet de toutes ces sciences est le texte qui est étudié sous différents angles et avec différents objectifs. Dans Linguistique du texte T. van Dijk distingue trois aspects: syntaxe, sémantique et pragmatique. T. van Dijk a été le premier à introduire la notion de macrostructure sémantique, précisant le contenu sémantique du texte, son intégrité globale. Plus loin le savant Amsterdam utilise le terme «discours», et étudie ses aspects pragmatiques et cognitives. Il fait valoir que le texte peut être compris que dans le cadre d'une certaine situation, et introduit la notion de «modèles situationnels», qui est considéré comme une base de traitement du discours cognitif. Une grande attention est dirigée vers l'analyse du discours, des structures de connaissances, les moyens de leur présentation dans le texte et conceptuel organisation (van Dijk, 1989).

Un autre travail qui a laissé des traces visibles dans la linguistique textuelle est la monographie de I.R. Galperin "Текст как объект лингвистического исследования" (1981). Le livre couvre un large éventail de questions telles que la définition de texte, les catégories de texte, des unités de texte, les paramètres de texte, etc. L'auteur affirme que la notion du texte étant très complexe et multiforme doit être analysée sous différents angles, y compris les aspects statiques et dynamiques, axes paradigmatiques et syntagmatiques, du langage et de la parole, les niveaux des plans sémantiques et structurels du texte. Selon la I.R. Galperin méthodes grammaticales d'analyse peuvent être appliquées au texte. Comme on le sait, la grammaire a tendance à tracer certaines régularités sur plusieurs, et l'utilisation apparemment chaotique de la langue. De même, tout texte en dépit de son caractère unique et individuel est subordonnée à certaines règles, principes, modèles et régularités. Pour cette raison, beaucoup d'attention est attachée au texte des catégories constituant l'essence de tout texte. I.R. Galperin considère un grand nombre de catégories de texte tels que informativité, la segmentation, la cohésion, continuum, prospection, et la rétrospection, la modalité, l'intégration et l'exhaustivité. Chaque catégorie a été soumis à une analyse scrupuleuse fournissant une masse suffisante pour tirer des conclusions convaincantes.

Un trait distinctif de la conception de Galperin réside dans l'argument selon lequel la

notion de «texte» se limite seulement à la variété écrite. Un texte est opposé au discours oral dans la mesure où celle-ci est spontanée, incohérente et inorganisé. En ce qui concerne un texte, il y a des caractéristiques tout à fait opposées: il est pas spontané, il est cohérent et bien organisé. Ce point de vue a obtenu les deux partisans et des adversaires. Par exemple, Z.Y. Turaeva adhère à la conception de Galperin insistant sur le fait que le texte est multidimensionnel et réversible, alors que le discours oral est linéaire et irréversible. Cependant, G.V. Kolshanskiy oppose fermement à cette opinion. Il fait valoir que le texte peut être présenté à la fois dans les formes écrites et orales, ce dernier, étant primaire, possède toutes les caractéristiques du texte.

Z.Y. Turaeva dans son manuel "Лингвистика текста" (1986) concerne un certain nombre de questions propres à un texte littéraire. Elle explore la structure des textes littéraires différenciant ses modèles: profondes et superficielles, verticales et horizontales. Une grande attention est portée au texte des catégories, en particulier pour ceux qui restent en friche, par exemple, la catégorie de l'espace et le temps. Un avantage majeur de ce livre est qu'il a formulé les tâches de la linguistique textuelle:

- d'étudier le texte comme un système d'un rang élevé, caractérisée par la cohésion et de l'intégrité;
- pour construire typologie de texte en fonction des caractéristiques de communication et linguistiques;
- explorer unités de texte constituant le texte;
- d'examiner les catégories de texte, leurs traits distinctifs, la taxonomie et de la hiérarchie;
- d'analyser les particularités des unités linguistiques qui fonctionnent dans le cadre du texte;
- spécifier interphrase liens et relations, à savoir. des moyens structurels, sémantiques et d'autres de la cohésion entre les éléments de texte.

Ö.i. text-book de Moskalyskaya "Грамматика текста" (1981) se concentre sur les aspects grammaticaux du texte, sa composition, l'arrangement de la phrase, la modalité, les fonctions de formation de texte et d'autres. Théoriquement important ici est une tentative de combiner des notions grammaticales avec les notions de base de la théorie du texte, tels que la notion de «texte», son intégrité sémantique, communicative et structurelle. De nombreuses catégories grammaticales - segmentation, tendue, modalité, définitude / indétermination, etc. ont été présentés et analysés dans une nouvelle lumière en tant que catégories de texte. Dans le domaine de la syntaxe d'un nouveau problème de l'architecture de texte a été élucidé. Avec le problème de l'analyse sémantique d'une phrase un problème plus compliqué de la sémantique de texte a été discuté.

D'un grand intérêt est la conception de la linguistique textuelle par T.M. Nickolaeva, qui distingue deux tendances: théorie générale portant sur les grands principes universels de construction de texte et une théorie plus spécifique d'un texte concret, celui-ci est proche de l'interprétation du texte. la théorie du texte général se concentre sur la pragmatique du texte, à savoir la pertinence, l'efficacité de la communication, et des moyens de l'utilisation de la

langue en leur assurant. La théorie de texte spécifique linguistique est orientée vers l'analyse d'un texte concret d'un langage concret. Il convient de souligner que les hypothèses théoriques générales peuvent être cernées que sur la base d'une quantité suffisante de données linguistiques et des faits fournies par analyses concrètes texte.

Le prochain livre digne de considération est "Семантика текста и ее формализация" par A. I. Novikov (1983). L'auteur développe la théorie sémantique du texte, le traitement d'un certain nombre de problèmes qui ont été traditionnellement reconnus comme des zones très problématiques: le contenu sémantique du texte, sa structure sémantique et principales unités sémantiques, les corrélations entre les unités de texte et les unités linguistiques d'une part et l'ensemble de la structure du texte - de l'autre. Dans la conception "texte" de A. I. Novikov est considéré comme un moyen de non seulement la communication interpersonnelle, mais aussi comme un élément important de la communication homme-machine. Par conséquent, selon I.A. Novikov, méthodes formelles d'analyse de divulguer la sémantique de texte sont nécessaires.

Un autre livre digne de mention est «Introduction to Text linguistique" par R.A. de Beaugrande et W. Dressler. Il pose le problème de la textualité qui se réunit sept normes: la cohésion, la cohérence, l'intentionnalité, l'acceptabilité, informativité, situationnalité, intertextualité. En outre, les auteurs consacrent un peu d'espace à comparer le «paradigme» de la linguistique textuelle avec d'autres paradigmes linguistiques, à savoir., Et la linguistique cognitive.

L'un des derniers manuels consacrés aux problèmes de la linguistique textuelle est "Лингвистика текста" par K.A. Philippov. Il formule les hypothèses théoriques essentiels de la linguistique textuelle et ses principales tendances, examine les différentes approches et points de vue. L'auteur fournit une grande quantité d'informations sur l'histoire, l'évolution et les principales étapes de la linguistique textuelle des temps antiques jusqu'à présent. La valeur de ce travail réside dans le fait que cela reflète également les connaissances actuelles en linguistique textuelle et élucide nouvelles approches du texte en ce qui concerne les dernières réalisations de la théorie linguistique. L'auteur note qu'il ya beaucoup de termes utilisés pour désigner ce domaine d'investigation: texte grammaire, la théorie du texte, l'analyse du discours, linguistique analyse de texte, et la linguistique textuelle. Sur tous ces termes ce dernier semble être le plus général et approprié.

Les problèmes de la linguistique textuelle sont toujours dans le centre d'attention. Une grande partie des recherches ont été faites dans ce domaine, et pourtant il y a encore des lacunes importantes dans la connaissance de la théorie du texte et de l'analyse de texte. D'ailleurs, au stade actuel de la linguistique textuelle de développement subit quelques changements sous l'influence des nouvelles tendances anthropocentriques en linguistique, et la tendance à étudier «facteur humain» dans le langage. Les publications les plus importantes de ces dernières années traitent des problèmes de a) du texte et du discours (Карасик, 2004); b) le modèle cognitif du texte (Кубрякова, 2001); c) le texte et la culture (Вежбицкая, 1996; Молчанова, 2007); d) le texte et l'intertextualité (Чернявская, 2008).

L'une des principales caractéristiques de la linguistique textuelle est son caractère

interdisciplinaire. Interdisciplinarité est la principale caractéristique de la linguistique moderne. Cela signifie que la corrélation de deux ou plusieurs sciences sur la base des courants théoriques des hypothèses, des notions et des méthodes d'analyse. Toutes les tendances modernes de la linguistique tels que la Linguistique Cognitive, Linguopragmatics, ethnolinguistique, communication interculturelle, Linguoculturology se caractérisent par l'interdisciplinarité. Parallèlement à ces disciplines, Linguistique du texte est celle qui nécessite une approche interdisciplinaire. Il différencie deux types de liens interdisciplinaires: internes et externes. Les liens internes sont tout à fait évident parce qu'un texte est un lieu de rencontre de tous les aspects de la théorie du langage: la sémantique, la grammaire, la syntaxe, la stylistique, etc. Par conséquent, chacun de ces aspects peuvent être soumis à une enquête linguistique textuelle. Par exemple, il existe des liens étroits entre la linguistique textuelle et stylistique. En outre, de nombreux problèmes en discussion en linguistique de texte ont longtemps été mis en avant dans la stylistique. Ainsi, les problèmes de typologie de texte en corrélation étroite avec la théorie des styles fonctionnels, parce que chaque texte est construit selon les normes stylistiques d'un style fonctionnel défini. Les textes littéraires (fiction), par exemple, sont confrontés à toutes les propriétés du style belles-lettres telles que l'émotivité, l'expressivité, l'imagerie. En passant, il convient de noter que les problèmes stylistiques du texte sont d'une telle importance qu'il semble une tendance indépendante - stylistics texte. Les liens externes sont conditionnés par le fait que le texte comme une unité complexe est étudiée non seulement par la linguistique textuelle, mais aussi linguopragmatics, linguistique cognitive, la sociolinguistique, la théorie de la littérature, linguoculturology et ainsi de suite. Il existe également des liens précis entre la linguistique textuelle et psycholinguistique parce que les problèmes de l'impact et de la perception affirment l'attention des deux sciences.

Ainsi, un bref aperçu de la littérature linguistique a montré une grande variété d'opinions, les attitudes et les opinions concernant les notions de texte et texte linguistique. Ceci est démontré par le fait qu'il existe de nombreuses approches différentes de Linguistique du texte, chacun d'entre eux mettant l'accent sur les différents aspects de cette science. Par exemple, T.M. Nickolaeva concentre son attention sur les règles et régularités de construction de texte et sa cohésion (Лингвистический энциклопедический словарь 1990: 267). I.R. Galperin se concentre sur les catégories de texte (1981). G.V. Kolshanskiy attire l'attention sur l'aspect communicatif de cette discipline, ö.i. Moskalskaya traite des aspects grammaticaux. En additionnant tous les points de vue, nous pouvons souligner les principales caractéristiques propres à la linguistique textuelle et reconnus par de nombreux chercheurs:

- Le texte linguistique est une branche scientifique indépendante de la linguistique;
- linguistique des textes études «langue en action», à savoir dans la communication;
- l'objet de texte linguistique est texte et textuels phénomènes (parties, fragments, unités, dépassant les limites d'une phrase);
- Types de textes d'études de linguistique des textes et de leurs catégories constitutives;
- Le texte linguistique est une science interdisciplinaire liée à d'autres aspects de la

théorie linguistique (sémantique, grammaire, stylistique, phonétique, etc.) d'une part et d'autres branches de la linguistique (linguistique communicative, psycholinguistique, linguistique cognitive, linguoculturology) - de l'autre.

## 1.2. La notion de texte, ses principales caractéristiques

de «texte» fait référence à l'une des notions les plus complexes, ambiguës et polysémiques, et il est l'objet d'étude, non seulement dans la linguistique textuelle, mais aussi dans beaucoup d'autres sciences humaines - théorie de la littérature, textology, histoire, hermeneutics, esthétique, culturologie et d'autres. Comme M.M. Bakhtine a déclaré, le texte est un point de départ de toute science humanitaire (Бахтин 1986: 474). Ainsi, la définition du texte semble être un problème très difficile, car il dépend de la zone d'investigation, l'approche choisie et les objectifs. Différentes approches de texte peuvent être mis en évidence par ses diverses définitions dans les sources lexicographiques:

- tout matériel écrit (CCELD)
- un livre ou un autre morceau de l'écriture (COD)
- un passage écrit ou parlé (CCELD)
- mots originaux d'un auteur ou orateur (OSDCE)
- mots écrits ou imprimés formant une œuvre littéraire (PED)
- citation, proverbe, dire (PED)
- passage de l'Écriture, sous réserve du sermon (COD)
- thème, sujet (WNDS)
- les mots à une composition musicale (CERD)
- un énoncé ou un objet donné sous forme écrite ou imprimée (LDCE)

Comme on le voit à partir de ces définitions, il y a une différence d'opinions concernant la longueur du texte (mots, énonciation, passage, citation, proverbe, dire, article, livre) et sa forme (écrite ou orale). Dans la littérature linguistique, il y a aussi tout à fait différentes définitions de texte. Il suffit de faire ressortir certains d'entre eux étant donné dans les recherches les plus connus:

- Le texte est une suite de signes verbaux, ses principales caractéristiques sont la cohésion et la cohérence (Кубрякова, 2001);
- Le texte est une multitude organisée de phrases unis par différents types de liens lexicaux, logiques et grammaticales, une unité structurale et sémantique complexe de transport de certaines informations (Тыраева, 1986);
- Le texte est un énoncé à la fois sous forme écrite ou orale, caractérisé par l'exhaustivité sémantique structurale, la modalité de l'auteur, un certain but communicatif et intentions pragmatiques (Шевченко, 2003);
- Le texte dans son sens étroit (microtextes) est un ensemble complexe syntaxiques, dans son sens large, il est une œuvre littéraire (roman, récit, essai, etc.) (Москальская, 1981);
- Le texte est une séquence linéaire de signes verbaux, sémantiquement et intentionnellement achevé, une unité de composition exprimée soit par (écrites) ou orales moyens graphiques (Чернявская, 2009).

Ainsi, différents chercheurs concentrent leur attention sur les différents côtés et aspects du texte. Selon certaines données linguistiques, il y a plus de 300 définitions de texte (Белянин, 1999). Il faut reconnaître qu'il est impossible de donner une définition universelle et généralement acceptée du texte en raison de son caractère complexe et multiforme. Bien que la notion de texte dans son sens pratique, par exemple, le texte comme une histoire, l'article ou de la publicité est facile à comprendre, cependant, du point de vue scientifique, il est difficile, si possible à tous, pour obtenir l'unanimité des opinions. Il serait raisonnable de supposer que chaque tendance scientifique présente la notion de «texte» dans sa propre instance de chemin à partir des objectifs de l'enquête.

La définition la plus reconnue est celle donnée par I.R. Galperin: «Текст - это произведение речетворческого процесса, обладающего завершенностью, объективированное в виде письменного документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» (Гальперин, 1981: 18). Cette définition a été acceptée par beaucoup de linguistes parce qu'elle comprend les caractéristiques les plus importantes du texte. Pourtant, certaines hypothèses de cette définition concernant le titre du texte et de sa présentation écrite sont défendables. E.M. Kubryakova, par exemple, affirme que la présence d'un titre est pas un critère décisif en raison du fait qu'il ya beaucoup de textes sans titre. En outre, la forme écrite est pas la seule façon de présenter un texte. Il existe ainsi que le type oral du texte (Кубрякова, 2001: 72). G.V. Kolshanskiy affirme également que les deux variétés écrites et orales du texte sont également reconnus (1984).

Un autre problème qui provoque la confusion est la délimitation du texte. Il soulève des questions: quelles sont les limites du texte? - une phrase? une unité syntactique complexe? un passage ou un livre? Comme de nombreux chercheurs affirment qu'il ya deux approches à ce problème: larges et étroites. O. I. Moskalyskaya, par exemple, distingue macrotext (une œuvre littéraire) et microtextes (ensemble syntaxiques complexes). Mais elle considère que ces types de texte sous forme d'unités très différentes, l'une (microtextes) est un phénomène syntaxique, l'autre - un produit de l'activité de la parole et de la communication sociale. Ainsi, différents critères de définitions de texte présupposent différentes approches de l'analyse de texte. Lors de l'analyse d'un microtextes l'accent est mis dans sa structure syntaxique et de composition, tandis qu'un macrotext entraîne des problèmes de caractère culturel communicatif, cognitif et socio-économique.

Ainsi, l'une des principales tâches de texte linguistique est de définir un ensemble de traits distinctifs qui spécifient la notion de texte en tant que tel. Une étude de la littérature linguistique a montré qu'il ya certaine variabilité dans la taxonomie des traits distinctifs inhérents dans le texte et présentés comme des propriétés de texte distinctifs. Résumant les résultats de nombreuses recherches, nous pouvons comprendre les principales caractéristiques du texte, ce qui semble être soutenu par presque tous les linguistes. Ainsi, les principales caractéristiques du texte en tant que produit de la parole sont les suivantes:

- la cohésion, à savoir différents types de connexions formelles (lexicale, grammaticale, syntaxique, stylistique, etc.) entre les composants du texte à son niveau de surface;
- la cohérence, à savoir différents types d'intégrité sémantique (thématique, temporelle, référentielle, composition, etc);
- informativité, à savoir la capacité à générer, stocker et transmettre différents types d'informations;
- but communicatif et intentions pragmatiques (intentionnalité);
- situationnalité (lieu, heure, les circonstances de la communication);
- modalité textuelle, à savoir l'attitude évaluative de l'auteur des événements décrits.

Certes, il y a beaucoup d'autres qualités très importantes de texte, les caractéristiques, les catégories qui seront examinées plus loin (3.1). Mais ceux qui sont mentionnés ci-dessus sont de caractère plus général portait sur tout type de texte.

Il devrait être une fois de plus souligné que la définition du texte dépend des objectifs de l'analyse de texte, l'approche choisie et le type de texte. Différentes définitions mettent l'accent sur les différents côtés du texte - sémantique, grammaire, stylistique, cognitive, communicative, etc. À cet égard, toute définition peut être considérée comme appropriée si elle sert la cible pertinente. Dans notre plus amples recherches, nous serons guidés par les définitions qui sont plus appropriés à l'objectif accepté. Ainsi, du point de vue du texte grammaire du premier et avant tout rôle est attribué à la cohésion et de ses différents types (lexicale, syntaxique, morphologique, etc.). La cohésion est une caractéristique inhérente qui constitue le texte comme un tout.

Nous allons discuter des problèmes d'aspects informatively, communicatives et pragmatique du texte dans d'autres sections (voir 4.3. 6.1. 7.1.). Ici, il vaut la peine de dire quelques mots au sujet de la modalité textuelle comme l'une des propriétés intrinsèques du texte. Justifications modalité peut être définie comme l'attitude du locuteur ou de l'écrivain à l'information véhiculée par un texte (Якыбов, 2006).

La catégorie de la modalité est présentée sous deux formes: sens modal objectif et le sens modal subjective, celle-ci englobe toute la gamme des évaluations, des attitudes, des opinions et des émotions. Les types les deux de la modalité dans des proportions différentes peuvent être observées dans le texte. Cependant, il est le type de texte qui détermine la prévalence de l'une ou l'autre objectif ou subjectif modalité. textes de fiction, par exemple, dans le but d'exprimer l'évaluation et la compréhension de la réalité de l'auteur, sont caractérisés par la modalité subjective. modalité Subjective révèle la personnalité de l'auteur, ses perspectives et credo artistique. Ce type de modalité est particulièrement remarquable dans les belles-lettres textes. En ce qui concerne les textes scientifiques et des documents officiels caractérisés par l'objectivité, la logique et l'argumentation, ils sont généralement dépourvus de modalité subjective.

Les autres types de textes: articles de journaux, des essais, des croquis, combinent la modalité objective avec quelques éléments de subjectif-évaluative modalité. Modalité, à la fois objective et subjective, peut être réalisée par diverses langue signifie - grammaticale, lexicale, phraséologique, stylistique, etc. En outre, comme IR Galperin prétend, textuelle modalité subjective est réalisée dans les personnages de personnages, dans une distribution particulière des prédicative et relative travées du texte, dans les états epigrammic, en mettant en avant des parties du texte, etc (1981).

L'un des moyens pour exprimer la modalité subjective est un contexte descriptif. Par exemple, les descriptions de portrait sont souvent chargés de significations modales:

Mme Knatchbole était laide, elle avait un cou goitred et un nez pointu avec un orbe brillant à son extrémité, constante douleur (A. Coppard, *The Cherry Tree*).

L'histoire, l'énoncé est extrait de, nous parle d'un garçon de huit ans d'une famille pauvre qui a constamment ennuyé sa voisine Mme Knathchbole en faisant le mal, la chasse au chien et tuer les rats. Par conséquent, Mme Knathchbole habitude de se plaindre à la mère du garçon. Une description détaillée d'une femme en colère contre "un col goitred", "un nez pointu», «un nez qui brille" crée une image défavorable d'une femme laide. Cette insignifiante à première vue détail descriptif assume une fonction très importante: pour exprimer la modalité subjective-évaluative, l'antipathie de l'auteur à ce personnage, son aversion pour ses mots et actions, et en même temps ses aimables sentiments pour un vilain garçon.

Ainsi, la modalité se révèle être une des caractéristiques les plus essentielles du texte, sa catégorie inhérente. Il convient de noter que le compte le plus complet théorique de cette catégorie se trouve dans de nombreuses recherches (Гальперин, 1981; Якубов, 2006). Dans notre analyse plus poussée pratique du matériel linguistique beaucoup d'attention sera accordée au rôle de cette catégorie dans l'interprétation du texte.

### **1.7. Les principales tendances de texte linguistique**

Dans le cadre de la linguistique textuelle, il distingue différentes tendances et aspects. Mais les linguistes traitent différemment cette question. P. Hartman décrit deux directions: théorie générale et concrète analyse de texte. Selon la I.R. Galperin il y a la théorie générale et le texte de la grammaire. O.I.Moskalskaya différencie la sémantique de texte et le texte de la grammaire. Z.Y. Turaeva suggère six directions: 1) théorie générale; 2) typologie de texte; 3) unités de texte et de leurs fonctions; 4) catégories de texte; 5) l'intégrité du texte; 6) La cohésion du texte.

L'étude de la littérature linguistique et nos propres observations nous permettent de définir les directions principales suivantes:

- théorie du texte général;
- la grammaire de texte;
- la sémantique de texte;
- stylistics et l'interprétation du texte;

- typologie de texte.

Théorie générale du texte couvre un large éventail de questions théoriques, notamment:

- les grandes lignes de la linguistique de texte comme une branche de la linguistique générale, de son histoire, l'évolution, les approches, les directions, son objet et le sujet, les tâches principales;

- définition de «texte», ses principales caractéristiques, les catégories et les frontières, les principes de construction de texte et de la perception de texte;

- liens entre la linguistique textuelle et d'autres sciences.

Avant d'aborder ces problèmes, il sera opportun de préciser l'objet et le sujet de la linguistique textuelle. L'objet de la linguistique textuelle est un texte comme une unité de communication complexe, comme une séquence de signes verbaux, comme «l'action de la langue in-". Le sujet de la linguistique textuelle dépend de l'objectif de l'enquête. Il serait peut-être les aspects sémantiques, structurelles, grammaticales, stylistiques, communication, pragmatiques, cognitives et autres du texte.

Auparavant, nous avons discuté de certaines tâches de la linguistique textuelle, son arrière-plan historique, les vues des savants qui ont contribué au développement de cette science. Une grande attention a été accordée au problème de la définition et les principales caractéristiques du texte. A cet égard, il se pose un autre problème crucial - le problème du texte délimitation. Quel est le texte de délimitation? Cela signifie établir les frontières du texte, sa longueur. Inutile de dire qu'il est impossible d'étudier un texte si nous ne savons pas ses limites. Il convient de noter que, dans un sens pratique limites de texte sont faciles à établir, par une observation visuelle de la segmentation matérielle sous forme écrite du texte (unité syntaxique, paragraphe, et le chapitre) ou une observation auditive (temps, intervalle et pause ) dans la variété orale du texte (Колшанский, 1984).

Du point de vue théorique, mais les problèmes de délimitation du texte sont plutôt discutable pour la raison que tous les paramètres pour définir les limites du texte ont été révélés. De nombreux chercheurs soutiennent l'idée que le texte de délimitation est basée sur le principe selon lequel thématique micro - et macrotexes comme unités monothématiques et multithématiques se distinguent (Гальперин, 1981; Колшанский, 1984; Москальская, 1981). Ainsi, Moskalskaya estime que microtextes est présenté par une unité syntaxique complexe, et macrotext - par une œuvre littéraire. unités syntaxiques complexes ou unités supra-phrasal sont définis comme une séquence de deux ou plusieurs phrases présentant une unité structurelle et sémantique soutenue par une unité rythmique et mélodique. En d'autres mots, il est un espace de texte dans lequel la cohérence, l'interdépendance des éléments, et une idée précise sont observées (Galperin, 1977: 196). Dans certains cas, les unités syntaxiques complexes peuvent coïncider avec l'ensemble du texte si celui-ci est d'un format réduit (certificat, publicité, câble). Il est intéressant de noter qu'une unité syntaxique complexe peut être réalisée dans une phrase en raison de son extension et de l'intégrité sémantique. La plupart des proverbes, dictons, épigrammes, exprimées par une phrase sont considérés comme des unités ou des textes de petit format syntaxiques complexes:

La preuve du pudding est dans l'alimentation.

Ce qui est fait est fait.

... Dans les jours de vieux hommes faits mœurs;

Manners font maintenant les hommes (Byron).

L'échec est le fondement de la réussite et le succès est le repaire de l'échec (S.Maugham).

Ces déclarations sont exprimées par une phrase. Néanmoins, nous les considérons comme des micro-textes en raison de leurs propriétés sémantiques. Tout d'abord, même si elles sont brèves, ils suggèrent significations accumulant l'expérience de vie prolongée. Deuxièmement, ils peuvent être considérés comme des modèles de pensée qui offrent une large gamme d'applications possibles. Troisièmement, ils possèdent un grand degré d'indépendance, et par conséquent, si elles sont prises hors du contexte conservera l'intégralité de l'idée qu'ils expriment (Galperin, 1977: 184).

Nous avons examiné des exemples lorsqu'une unité syntactique complexe se présente sous forme de micro-texte. Cependant, dans la plupart des cas, une unité syntactique complexe se distingue en tant qu'élément constitutif du texte, son unité minimale. Elle désigne la limite inférieure du texte. Quant à celle du haut, il reste dans une certaine mesure obscure parce qu'une macro-texte peut être présenté par une histoire, un verset, une instruction, une monographie ou un roman composé de plusieurs volumes.

Texte, comme cela a été dit, peut être étudié sous différents angles. À l'heure actuelle les approches communicatives pragmatiques et communicatives-cognitive gagnent du terrain. Ce n'est pas accidentelle. Il a été longtemps reconnu que le texte est l'unité de communication principale. La définition du texte dans cette ligne souligne l'idée de son intentionnalité, le rôle d'un destinataire et le destinataire et le contexte socioculturel. On prétend que le texte embrasse la langue et non linguistiques des paramètres, des facteurs linguistiques et extra-linguistiques, et il devrait être examiné dans un système complexe de relations: la réalité - texte - destinataire - destinataire. La vraie nature du texte peut être révélé que si les corrélations des facteurs linguistiques et extralinguistiques de socioculturelle psychologique, le caractère historique sont pris en considération (Чернявская, 2009).

Dans la cognition paradigme analyse de texte orienté vise à étudier et structures de connaissances de traitement et de l'information mondiale. Selon G.V. Kolshanskiy "texte est une unité structurellement organisée en supposant que les fonctions cognitives, informatives, psychologiques et sociales de la communication" (1984: 89). L'approche cognitive repose sur l'hypothèse que la connaissance humaine est principalement présenté par des formes textuelles, il est stocké par des textes et généré par les textes. À cet égard, le texte est reconnu comme la matérialisation de la langue des structures mentales, des processus, des concepts.

L'une des principales caractéristiques de la linguistique textuelle comme cela a déjà été mentionné est son caractère interdisciplinaire, qui est représenté par une nature multifold complexe de textes. Texte comme une unité complexe est étudiée non seulement par la linguistique textuelle, mais aussi par d'autres sciences: linguistique communicative, linguopragmatics, linguistique cognitive, la sociolinguistique, la théorie de la littérature et

ainsi de suite. Cependant, il faut garder à l'esprit que toutes les disciplines mentionnées ci-dessus, étant étroitement liés à la linguistique textuelle, le texte d'étude sous des angles différents en fonction de leurs propres objectifs, les tendances et approches. Dans le même temps, sous l'influence des sciences adjacentes au domaine de la linguistique textuelle, enrichi par de nouvelles idées, des hypothèses et des approches, a considérablement élargi.

### **1.8. Grammaire texte**

Grammaire texte suppose l'étude des modèles et des règles de production de texte. L'accent est faite sur le texte comme un agrégat de phrases réunies pour former des unités syntaxiques complexes. grammaire texte couvre un large éventail de questions: l'intégrité structurelle et sémantique du texte, sa segmentation, la cohésion lexicale et grammaticale, aspects thématiques et rhématique du texte, de la structure de la composition, l'arrangement de la phrase dans le texte, les fonctions de texte formant des unités linguistiques, le texte délimitation et autres. Tous ces problèmes ont été suffisamment discutés dans le livre de texte par O. I. Moskalskaya (1981).

Ici, nous allons insister sur celles qui semblent les plus central. Il convient de souligner que de nombreuses notions grammaticales telles que la prédication, la modalité, l'actualisation, local et référence temporelle à la lumière de la théorie du texte ont acquis une nouvelle signification. Par exemple, la notion de référence. Appliqué à une phrase, il a seulement un caractère potentiel, et il peut être actualisé que dans un texte. Par conséquent, la référence à la réalité est une propriété indispensable de tout texte. Seulement dans le texte ne phrases, complétant les uns les autres, forment un énoncé lié à des faits et des événements (Москальская, 1981) réels.

Différemment est traité de la catégorie de modalité vu de la position de l'ensemble du texte. Certains linguistes distinguent phrase (phrase) et textuelle modalité (Гальперин, 1981). Au niveau d'une modalité de phrase est généralement réalisée à l'aide de moyens lexicaux et grammaticaux, alors que la modalité textuelle, outre ces moyens, est réalisé, comme il a déjà été mentionné, dans une distribution particulière des travées prédicatifs et relatives du texte, dans les caractères de personnages, en mettant en avant certaines parties du texte, etc.

L'un des principaux problèmes de grammaire de texte est l'intégrité structurelle et sémantique du texte, donc beaucoup d'attention est attachée aux notions de cohésion et de cohérence. Il est reconnu que la cohésion, considéré comme divers (syntaxiques, lexicaux, stylistiques, grammaticale, etc) types de corrélation entre les éléments de texte, est une catégorie de base constituant le texte en tant que tel. Cependant, il existe plusieurs directions dans l'étude de la cohésion de texte. G.V. Kolshanskiy distingue la cohésion syntaxique, sémantique et communicative (1984). T. van Dijk différencie micro- et macro-cohésion. la cohésion Micro- est une corrélation de surface entre les phrases du texte; macro-cohésion est liée à une structure de texte profonde (1972). A.I. Novikov diffère des moyens internes et externes de la cohésion. La cohésion interne est basée sur l'unité thématique d'un texte, externes - traite des moyens grammaticaux et lexicaux (Новиков, 1983: 26-27). O.i. Moskalskaya décrit des moyens sémantiques, communicatives et structurelles de la cohésion

(Москальская, 1984: 17). De tout cela, il résulte que la cohésion est entendue dans deux sens: comme la cohésion de surface limitée aux moyens structurels formels explicités à la couche verbale du texte, et d'une cohésion sémantique profonde face à l'intégrité sémantique du texte. Afin de différencier ces deux types certains linguistes introduisent deux termes différents: "cohésion" se rapportant à un niveau verbal formel, et «cohérence» liés à une intégrité sémantique du texte. La corrélation de la «cohésion - cohérence» implique l'opposition de la surface et des structures profondes du texte. Il convient de noter que le texte de grammaire se concentre principalement sur les liens formels des phrases dans le cadre du texte. En d'autres mots, il traite de la cohésion de texte. Cohésion se manifeste à différents niveaux du texte: mots, des phrases, des fragments. Par conséquent, il existe différents types de cohésion: lexicale, morphologiques, syntaxiques, stylistiques, composition, etc. Selon le caractère de connexions de phrases et les intervalles entre les contacts, il distingue et types éloignés de la cohésion. En outre, il y a des types anaphoriques et cataphoriques de cohésion définis en fonction d'une direction vers l'avant ou vers l'arrière de connexions.

I.R. célibataires Galperin sur quatre types de cohésion grammaticale: chaîne, parallèle, radial et attaché. Les exemples qui suivent permettent d'illustrer les types suivants:

1. Un sourire viendrait dans le visage de M. Pickwick: le sourire étendu dans un rire: le rire dans un rugissement, et le rugissement devint général (Dickens).

2. L'entraîneur attendait, les chevaux étaient frais, les routes étaient bonnes et le pilote était prêt ... (Dickens).

3. Ces trois mots (Dombey et fils) transmis une idée de la vie de M. Dombey. La terre a été faite pour Dombey et Fils au commerce, et le soleil et la lune pour les éclairer. Les rivières et les mers ont été formés pour flotter leurs navires, rainbows leur a donné la promesse de beau temps, les vents ont soufflé pour ou contre leurs entreprises; étoiles et des planètes encerclées dans leurs orbites pour préserver inviolé un système dont ils étaient le centre (Dickens).

4. L'isolement, il me maintient dans. Aucun journal. Pas de radio. Pas de télévision (Fowles).

Il est nécessaire de souligner que les différents modes de cohésion fonctionnent habituellement dans différentes combinaisons les uns avec les autres. Dans les exemples ci-dessus, nous observons l'utilisation de moyens syntaxiques, lexicaux, stylistiques et graphiques de la cohésion.

Le récit le plus complet du problème de la cohésion du texte se trouve dans le livre de texte- par ö.i. Moskalskaya "Грамматика текста" (1984). L'auteur tente d'appliquer les notions et méthodes grammaticales au texte théorie, en même temps, en soulignant que ces notions devraient être réexaminées dans une nouvelle lumière, de la position de la linguistique textuelle. Comme de nombreux chercheurs affirment, il y a un grand nombre de moyens de cohésion se référant à tous les niveaux de langue. L'étude de la littérature linguistique et nos propres observations permettent de lister les moyens de cohésion suivants:

- tous les types de conjonctions (donc, cependant, voilà pourquoi, parce que, au motif

que);

- constructions participiales;
- le choix des articles;
- l'utilisation des temps;
- formes d'énumération (d'une part, d'autre part, d'une part ... d'autre part);
- deixis (pronoms, adverbes de temps et de lieu: bientôt, demain, ici, là, etc.);
- constructions parallèles;
- signifie graphique: a); b); c); 1); 2); 3);
- récurrence, à savoir la répétition de mots, combinaisons de MOT, phrases, etc.

Il convient de noter que les moyens de cohésion dans le texte suppose non seulement des fonctions grammaticales, mais aussi celles de la formation de texte. En d'autres mots, des moyens grammaticaux de cohésion fonctionnent dans le texte sont transformés en moyens textuels. Il est à noter ici que le texte de cohésion ne se limite pas aux moyens de grammaire. Comme mentionné ci-dessus, ainsi que grammaticale il y a sémantique, stylistique, de communication, des moyens de composition de la cohésion, qui seront discutées dans les sections suivantes du manuel. Ici, il est nécessaire de souligner que le texte de la cohésion est réalisée par une multitude de moyens linguistiques qui, étant mutuellement complémentaires, fournissent l'intégrité du texte réel.

### **1.9. Sémantique de texte**

la sémantique du texte couvre un large éventail de problèmes:

- la notion d'intégrité sémantique;
- la structure sémantique du texte;
- les unités principales de la structure sémantique du texte;
- la corrélation de la couche superficielle du texte et de son contenu, l'interaction de la «surface» et des structures «profondes»;
- la corrélation des facteurs linguistiques et extralinguistiques du texte;
- analyse du contenu du texte.

avant d'aller plus loin, il est nécessaire de clarifier la notion de «sémantique de texte" et que des unités linguistiques. ce dernier est le sens incarné sous la forme matérielle d'un signe verbal. signification lexicale, par exemple, est inhérente à la mot et il est fixé dans le dictionnaire. la sémantique du texte est une formation mentale intrinsèque du texte dans son ensemble. la sémantique du texte étudie la structure du contenu interne du texte qui, étant une véritable production de la parole ne fait pas partie du système de la langue. il vient à l'existence que dans le processus de production de texte et de la perception du texte. il convient de souligner que le contenu du texte basé sur si les significations des unités linguistiques, cependant, est non seulement une somme de ces significations. elle suppose des changements qualitatifs et des transformations générées par l'interaction de nombreux facteurs linguistiques et extralinguistiques. ainsi, les mécanismes linguistiques de la sémantique des textes et ceux des unités linguistiques sont très différentes.

selon la définition donnée par a. i. novikov, le contenu du texte interne est une

formation mentale produite par l'intellect humain, et n'a pas de corrélation élément par élément avec sa structure formelle, mais correspond à ce que l'ensemble (1983: 5). l'intégrité du texte est certainement fondée sur la cohésion et en découle. la cohésion menant à l'intégrité est définie par i.r. galperin comme un processus d'intégration. l'intégration est l'unification de toutes les parties du texte en une seule unité intégrée. l'intégration peut être réalisée au moyen de la cohésion, ainsi que par les relations associatives et présuppositionnelle (1981, 512). cette définition indique la différence entre les termes: la cohésion, l'intégration et l'intégrité. la cohésion est un moyen de connexions (grammaticale, sémantique, lexicale, etc). l'intégration est un processus de combiner toutes les parties du texte, sa "structure profonde" qui transforme la combinaison de phrases en un seul ensemble.

l'intégrité du texte, comme de nombreux chercheurs état, est réalisée par l'unité thématique du texte: il est considéré comme un contenu condensé et généralisé du texte, son noyau sémantique. selon g.v. kolshanskiy, l'intégrité du texte est formé d'abord par son noyau dénotation et structure thématique (1984: 100). l'unité thématique est assurée par l'identité référentielle des unités linguistiques qui fonctionnent dans le texte. cela signifie que tout texte appartient à une sphère dénotation définie qui constitue une base pour l'intégrité sémantique et l'intégralité du texte.

la structure sémantique du texte est présenté par une chaîne de thèmes entrelacés et mutuellement complémentaires de façon complexe subdivisés en sous-thèmes et microthèmes reflétant des événements, des actions, des faits de la réalité. selon la i.a. novikov, le contenu du texte est un modèle dynamique de certains fragments de la réalité (1983: 73). par conséquent, la tâche principale de la sémantique du texte est de révéler les corrélations entre les signes verbaux et le contenu mental, entre la couche verbale du texte et de sa représentation mentale. a cet égard, l'analyse de contenu devrait inclure: la recherche des éléments «clés» du texte, définissant souchèmes et microthèmes et leurs interrelations hiérarchiques. une analyse détaillée des chaînes thématiques dans différents styles fonctionnels est donnée par t. v. matveeva qui singularise des chaînes thématiques primaires et secondaires. les chaînes primaires sont celles qui nommer directement le sujet de la parole. les chaînes secondaires, également appelés supplémentaires, sont présentés par des substituts, transforme, synonymes, pronoms, dexis, etc (1990).

l'intégrité sémantique soutenue par son unité thématique est la propriété principale du texte, son, catégorie inhérente obligatoire sans lequel le texte n'existe pas en tant que tel. selon turaeva z.y. l'intégrité du texte se réalise a) par la hiérarchie des relations de toutes les unités linguistiques (phonétique, morphologique, syntaxiques et lexicales); b) par l'interaction de la surface et des couches profondes du texte; c) en sens supplémentaires, qui acquièrent des unités de langue dans le texte. analysons quelques exemples qui illustrent différentes façons d'atteindre l'intégrité du texte. il est reconnu que de nombreux moyens phonétiques peuvent être utilisés dans le texte comme un moyen de cohésion, assurant ainsi l'intégrité du texte. particulièrement important est le rôle des moyens phonétiques dans le texte par voie orale. ici, tous les éléments prosodiques tels que l'intonation, le pitch, le tempo, le bois, la pause, la mélodie servent à réaliser l'intégration sémantique, et de

combiner des parties distinctes en une seule unité. dans le type le texte écrit du moyen phonétiques remplissent également les fonctions du texte du formage, et en même temps assurer l'intégrité sémantique du texte. le rôle des moyens phonétiques est plus visible dans la poésie. à cet égard, il suffit de mentionner le phénomène du symbolisme sonore. comme on le sait, le symbolisme sonore est basée sur l'hypothèse que certains sons en raison de leurs propriétés acoustiques font éveillé certaines idées, perceptions, des images, des sentiments. il suit alors qu'un arrangement phonétique particulière du texte peut conduire à l'intégration sémantique de ses parties.

ainsi, dans e. poe poème sons "le corbeau" sont disposés de telle manière qu'ils le long de moyens lexicaux transmettent l'atmosphère émotionnelle de la douleur, le mysticisme, la tristesse et la détresse. il est pas par hasard que les sons tels que [d] en corrélation avec l'initiale [d] dans le mot «mort» et arrière voyelles [o:] [a:] prévalent ici

ici, j'ouvris

la porte: -

les ténèbres et rien de plus.

loin dans l'ombre regardant, je me tins longtemps demander.

douter, rêvant des rêves qu'aucun mortel n'a jamais osé rêver avant

(e.poe)

l'intégrité sémantique peut également être obtenue par des moyens de renforcement des sync. voici un exemple:

parmi les différents types d'anticorps anti-ct, tels que des antibiotiques, antiroman, antimatière, et ainsi de suite, le genre qui doit être compris ici que représenté par anti-société. un anti-société est une société qui est mis en place dans une autre société comme une alternative consciente à elle. il est un mode de résistance, la résistance qui peut prendre la forme soit d'une symbiose passive ou d'hostilité active et même la destruction.

un antilanguage est non seulement parallèle à une anti-société, il est en effet généré par celui-ci ... un antilanguage va de laquelle les anti-société dans les relations mêmes comme le fait une langue à une société (mak hallidey. langue et sémiotique sociale. 1., 1978. p .164)

l'intégrité de ce texte est soutenu par des moyens de dérivation utilisés dans la chaîne de mots unis par le préfixe "anti -": anti-mot, antibiotiques, antiroman, antimatière, anti-société, antiknowledge. dans le processus de mot-formation analogique ici toutes les parties du texte entrent en interaction et l'interdépendance. la signification du mot occasionnel "antilanguage", qui est un mot clé ici, devient clair que dans ce contexte.

ainsi, l'intégrité sémantique et unité thématique du texte sont obtenus par divers moyens de cohésion. un accent particulier est mis sur la récurrence des unités linguistiques, y compris la répétition de sons, de morphèmes, mots, combinaisons de mot, répétition synonyme, périphrase, les mots corrélés par les relations hypo-hyponimic et ainsi de suite. l'exemple suivant peut servir d'illustration:

y at-il un collègue dans l'ensemble du pays où il y a une chaise de bonne citoyenneté? il y a une sorte de mauvaise citoyenneté qui est enseigné dans les écoles, mais pas une bonne citoyenneté réelle enseigné (twain "éducation et citoyenneté")

ici de nombreux types de cohésion sont utilisés: mot répétition, des structures parallèles, synonymes (collège - école), antonymes (bon - mauvais).

en conclusion, il convient de souligner que le texte est une unité de la forme et du contenu, des facteurs externes et internes, la surface et les structures profondes. cependant, la forme interne du texte, à savoir sa structure de contenu assume un rôle prépondérant puisque le choix des mots, des structures de phrases et leur disposition, la segmentation et l'intégrité du texte sont prédéterminés par sa sémantique, qui à son tour dépend de l'auteur de communication avoir pour but.

### **1.10. Stylistique de texte**

il existe des liens étroits observés entre la linguistique textuelle et stylistique. beaucoup de notions de linguistique textuelle, que ce soit répété, avait longtemps été discuté dans la stylistique, et il est tout à fait valable depuis stylistics est basé sur l'étude des textes, des textes littéraires principalement. par conséquent, il y a lieu de distinguer une tendance stylistique linguistique textuelle, qui embrasse une grande variété de problèmes:

- types de textes liés au problème des styles fonctionnels;
- structure de composition de texte;
- catégories de texte stylistiques;
- des moyens stylistiques de la cohésion et la cohérence;
- particularités stylistiques d'un style individuel;
- le rôle des unités linguistiques dans la transmission des informations conceptuelles et de la représentation de l'image conceptuelle du monde

laissez-nous élucider brièvement certains des problèmes. stylistics fonctionnels comme cela est bien connu, est concerné par la description des différents types de textes. en linguistique textuelle le problème des types de texte est également le centre d'intérêt, et il est étudié dans le texte et la typologie stylistique de texte. l'une des principales tâches de la stylistique des textes est d'étudier la langue des moyens de fonctionnement dans des situations standards typés. une grande attention est donc attachée aux types de textes caractérisés par des fonctions et des traits stylistiques précises. par ailleurs, la théorie stylistique de la linguistique textuelle est confronté au problème des formes de composition de la parole, à savoir: la narration, la description, le raisonnement, le dialogue (monologue, polylogue). toutes ces formes seront largement discutés plus loin. ici, il convient de mentionner que, selon un type de texte soit telle ou telle forme de composition prévaut. ainsi, le texte dramatique est présenté sous la forme d'un dialogue. le texte scientifique est basée sur le raisonnement. en ce qui concerne le texte publicistes, il est principalement narration. une caractéristique particulière du texte de fiction est la combinaison de toutes les formes mentionnées ci-dessus, chaque accomplissement de sa propre fonction communicative-esthétique.

stylistics texte traite également le problème de la structure de composition du texte. la composition est une organisation complexe du texte, dont les éléments sont disposés selon un système précis et dans une succession spéciale. cela implique non seulement certaines

corrélations de couches stylistiques dans le texte, mais aussi des programmes précis de développement de texte (одинцов, 1980: 263). sur la composition d'une part est étroitement liée à la structure sémantique du texte, de l'autre - avec le type de texte. en fait, il sert comme l'un des critères de la définition d'un type de texte. ainsi, la structure de la composition d'une fable est: exposition - dialogue - l'action - morale. le schéma de composition de l'histoire est: titre - exposition - collision initiale - développement de l'action - point culminant - dénouement - fin. en ce qui concerne un sonnet, sa composition se compose de 2 parties dont 14 lignes. la première partie contient l'exposition et le thème principal. la deuxième partie présente dénouement. une ligne de conclusion du sonnet est considérée comme la plus importante du point de vue de l'information stylistique et conceptuelle.

### **QUESTIONS ET TACHES POUR LA DISCUSSION:**

1. quelles sont les principales recherches en linguistique textuelle?
2. parlez sur la conception de la linguistique textuelle formulées par t. van dijk.
3. quelles sont les idées de la linguistique textuelle sont contenus dans la monographie de i.r.galperin?
4. quelles publications récentes en linguistique textuelle savez-vous? quels sont les problèmes en cours de discussion maintenant?

### **Littérature recommandée**

1. Beaugrande R.A., Dressler W. Introduction to Text Linguistics, 2002
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. –М.: Наука, 1981.
3. Тураева З.Я. Лингвистика текста. – М.: Просвещение, 1986.
4. Филиппов К.А. Лингвистика текста. Курс лекций. –Петербург, 2003

## **LEÇON 2. TEXTE TYPOLOGIE**

### **Approche fonctionnelle-stylistique au texte**

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activité des expériences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Objet de cours:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.

### **Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.**

Typologie de texte est une branche de la linguistique textuelle qui étudie différents types de textes, des critères pour leur différenciation, les particularités linguistiques et extralinguistiques de types de textes, de leur taxonomie et la classification. Le but d'une classification de texte scientifique est de présenter une grande multitude de textes dans un nombre déterminé de leurs types groupés sur la base de traits communs. Ce n'est pas une tâche facile. Une grande partie de la confusion est causée par une grande variété de textes, d'une part, et le manque de critères cohérents pour définir les types de texte - de l'autre.

Donc, il y a des incohérences dans la définition de types de textes et de leur classification. Jusqu'à présent, ces questions restent en suspens en raison du fait qu'une approche soutenue à l'unanimité n'a pas été atteinte jusqu'à présent. Malgré une diversité d'opinions les caractéristiques suivantes d'un type de texte sont pris en charge par de nombreux linguistes:

- il est une culture spécifique et historiquement stipulé modèle productif de la production de texte et de la perception;
- il définit les particularités fonctionnelles et structurelles sémantiques des textes concrets en dépit de leurs différents contenus thématiques;
- il est caractérisé par un système de caractéristiques invariantes obligatoires pour tous les textes d'un type déterminé;
- il est passible d'un objectif de communication commun.

Ainsi, le type de texte peut être défini comme un modèle de production spécifique de la culture, qui, étant différent dans sa structure de contenu, est spécifié par un système de caractéristiques sémantiques, structurelles et fonctionnelles invariantes. Il convient de souligner que la classification du texte dépend de l'approche choisie pour l'analyse de texte. Le plus reconnu est une approche stylistique-fonctionnelle qui, fondée sur les principes de la stratification fonctionnelle communicative peut fournir des bases solides pour le texte typologie. Ce point de vue trouve un appui parmi de nombreux scientifiques (V.V. Vinogradov, M.M. Bakhtine, M.N. Kojina). Leur conception repose sur l'hypothèse selon laquelle il existe des corrélations directes entre un type de texte et le style fonctionnel auquel il appartient. Un style fonctionnel, à son tour, est définie «comme une variété à motifs du texte littéraire caractérisé par un typification plus ou moins de ses constituants, des unités supra syntagmatiques, dans lequel le choix et la disposition des médias interdépendants et entrelacés langue sont calculés pour assurer la prétendre de la communication "(Galperin, 1977: 249).

Selon cette conception, il y a des textes appartenant à différents domaines: la littérature, les médias, la science et la religion et ainsi de suite. Un style fonctionnel dans ses grandes lignes peut être considéré comme une forme socialement reconnu et fonctionnellement conditionné des variations de style de la langue. styles fonctionnels sont adaptés aux normes de codification de la langue. Limité par les plus généraux, des sphères socialement significatives, les styles fonctionnels ne sont pas nombreux. I.R. Galperin, par exemple, distingue cinq styles: les belles-lettres, publicistes, journaux, styles scientifiques, le style des documents officiels. I.V. Naer pense que cette classification pourrait être étendu en ajoutant des styles techniques, professionnelles et religieuses (Haep, 2002). Le problème des styles fonctionnels se révèle être très discutable. Certains chercheurs isolent le style fonctionnel conversationnel. D'autres ne supportent pas cette opinion au motif que ce type d'un style fonctionnel ne remplit aucune fonction spécifique qui, comme on le sait, sert le paramètre principal de tout style fonctionnel.

Les désaccords sur ce point sont comptabilisés par le fait que les limites des styles fonctionnels ne sont pas très distincts, ils sont en quelque sorte oblitérés. Cela signifie que les styles fonctionnels peuvent traverser et pénétrer dans l'autre. Cela conduit à la fusion de

style et à la création des textes dits «hybrides». Hybridation des styles est largement observée dans les textes appartenant à la sphère des médias de masse. Par exemple, dans l'article de journal de nombreux traits du style des belles-lettres peuvent être trouvés.

Le président somnambulisme qui dormait dans les premiers jours de l'agonie à la Nouvelle Orléans va à travers l'interminable, l'agonie palpitante, indéfendable et téméraire en Irak (International Herald Tribune -2005, Décembre 12, p.7)

Cet énoncé tiré de l'article de journal est caractérisé par la convergence des dispositifs stylistiques: métaphores (dormaient, agonie), épithètes et gradations (sans fin, passionnant, indéfendable et téméraire), la répétition. Ces dispositifs stylistiques servent de moyens d'expression subjective création de la modalité de l'imagerie de l'auteur et de produire un impact émotionnel. Ces qualités sont propres au texte des belles-lettres. Ainsi, l'énoncé analysé combine les caractéristiques d'un article de journal et ceux de la prose émotive. Par conséquent, il conduit à la création d'un texte "hybride".

En classant les textes selon le critère fonctionnel stylistic- il faut garder à l'esprit que les styles fonctionnels ne sont pas homogènes, ils se répartissent en plusieurs variantes, substyles et genres qui constituent soit le corps principal ou la périphérie d'un style fonctionnel. Par exemple, le style scientifique est subdivisé en universitaires, informatifs, critiques populaires, substyles, éducatif (Чернявская, 2009). Quant au style de journal, il se compose de nouvelles, éditorial, essai, publicité. Dans le style des belles-lettres avec substyles (prose émotive, poésie, théâtre) divers genres se distinguent: conte, histoire, fable, ballade, roman, etc. Le style des documents officiels est différencié selon les domaines d'activité - juridique, diplomatiques, textes bancaires médicaux, etc. donc, il y a une bonne raison de croire que le texte typologie peut être construite sur les principes de corrélations hiérarchiques: style fonctionnel - substyle - genre - type de texte - sous-type.

Dans ce système de relations un style fonctionnel est une forme invariante par rapport à d'autres niveaux de variabilité de style, par exemple, le genre. La notion de genre à l'origine employé dans la théorie de la littérature semble être essentielle pour le texte typologie. Cette notion a été élaborée par M.M. Bakhtine qui considérait comme «un modèle typique de formes de parole", et défini trois facteurs de base pour fournir les genres de discours: 1) l'intégrité sémantique et l'exhaustivité; 2) l'intention d'un haut-parleur; 3) les formes de composition typiques (Бахтин, 1979: 241- 258). Il existe différentes catégories de genres de discours. Assez intéressant est la division de tous les genres en primaire (simple) et secondaire (complexe). L'analyse de la littérature linguistique et de nos propres observations permettent de présenter la classification genre en conformité avec les paramètres suivants:

- selon le style fonctionnel: les genres d'affaires, genres publicistes, genres scientifiques, Belles-Lettres genres;
- en fonction du contexte de critère de variable: description, narration, le raisonnement;
- selon le domaine de la communication: socio-politique, militaire, universitaire, religieux, juridique, etc;
- selon l'intention pragmatique: discussions, débats, toasts, compliments, etc.

Chaque style fonctionnel se caractérise par son propre assemblage de genres. Les

belles-lettres, par exemple, embrasse les genres épiques tels que roman, histoire, un poème; les genres lyriques - ode, l'épigramme, vers, chanson; les genres de théâtre - la tragédie, la comédie. Le style scientifique comprend les genres suivants: monographie, article scientifique, essai scientifique, examen, annotation, conférences, rapports, informations.

Il est nécessaire de souligner que le choix de la langue dans les cadres de styles fonctionnels ainsi que des genres est assez classique. Et ceci peut être expliqué par les frontières entre les genres instables, leur entrecroisement et leur caractère interpénétrant qui conduit à la variabilité de la langue des moyens formant un genre déterminé. Cependant, en dépit du fait que les frontières de genre ne sont pas distinctes, et les genres ont de nombreuses formes, parfois mixtes, il est possible dans chaque texte concret pour décrire ses traits dominants se manifestent dans des ensembles de moyens langue.

Les principaux critères de typologie de texte. Les types de texte

Partant des relations évidentes entre styles fonctionnels, les genres et types de texte, nous avons toutes les raisons de prétendre que tout type de texte doit être défini en fonction de ses caractéristiques de genre, et les critères stylistiques-fonctionnels devrait être la base de la typologie de texte. Cette prise en charge par aucun moyen nie d'autres approches et principes de typologie de texte. G.I. Bogin, par exemple, construit typologie de texte sur les principes de dichotomie distinction individuelle et collective, naturelle et artificielle, écrite et orale types de textes (Богин, 1997: 12 - 22).

Un intérêt particulier est l'approche acceptée en linguistique à l'étranger. Elle est basée sur la théorie des actes de langage, et chaque type de texte est défini en conformité avec l'intention du destinataire. Ainsi, les types de texte suivants sont distingués: l'ordre, demande, obligation, promesse, plaisanterie, interview, annotation, examen, recette, etc. Du point de vue des types de texte stylistique sont basés sur la notion de «registre». Registre désigne les variétés de textes reflétant différentes situations de communication telles que les achats, la publicité, les services religieux, la médecine, le football et ainsi de suite. Cette conception, cependant, soulève des objections. I.V. Naer fait valoir que la classification «registre» est pas valable dans la mesure où: a) elle ne repose pas sur un seul critère commun; b) il y a confusion des facteurs stylistiques et thématiques (Haep 2001: 29).

Ainsi, notre étude présente des preuves sur le fait qu'il existe différents points de vue sur le texte typologie et les critères de classification de texte. La diversité d'opinions peut être expliquée par la complexité du texte lui-même. Il suit alors qu'il existe différents critères selon lesquels les textes peuvent être classés. Par conséquent, chaque texte peut se référer à différents groupes typologiques, le principal d'entre eux sont les suivants:

1. Selon le caractère et le degré d'expansion, nous distinguons 1) macro-texte (l'ensemble de la production de la parole) et 2) micro-texte (unités syntaxiques, paroemia, fables et ainsi de suite). Par exemple, dans le système des textes de style scientifiques sont différenciés en fonction de leur longueur: monographie, d'une part, la thèse - de l'autre. Dans les récits de fiction la forme la plus étendue est un roman qui peut consister en volumes, parties, chapitres. Pour les textes des petites formes que nous appelons des citations, aphorismes, proverbes et dictons, des paraboles et ainsi de suite. Les exemples suivants

peuvent servir d'illustration:

Certains livres sont à déguster,

D'autres - à avaler,

Et quelques-uns - d'être mâchés et digérés (F.Bacon).

Les gens savent aujourd'hui le prix de tout, mais la valeur de rien.

Donner à chaque homme oreille ton, mais peu ta voix.

Le diable est pas si noir comme il est peint.

Le champ sémantique de ces textes est pas grande. Cependant, ils possèdent toutes les propriétés principales d'un texte - la cohésion, l'intégrité formelle et sémantique, l'exhaustivité thématique.

2. D'après les textes de forme de la parole sont divisés en types orales et écrites qui diffèrent par de nombreux aspects. Nous avons abordé ce problème en ce qui concerne le problème de la définition de texte. Ici, il convient de souligner que cette question est la plus contestable. I.R. Galperin fait valoir que les textes proviennent, existent et se développent seulement dans la variété écrite. Il déclare que le texte est pas spontané, et donc, toutes les qualités du discours oral sont opposés au texte (Гальперин, 1981: 19).

E.S. Kubryakova oppose à ce point de vue, affirmant que les textes peuvent être présentés à la fois dans les variétés écrites et orales, celle-ci comprennent: des rapports, des informations, des discours. Nous adhérons à cette opinion. Cependant, il faut reconnaître qu'il existe des différences fondamentales entre les types de textes oraux et écrits. Le type écrit est préalablement pensé plus, et visant à la perception visuelle. Il a obtenu des signes claires de segmentation, des moyens graphiques qui séparent les parties, paragraphes, fragments. Le type oral est destiné à la perception auditive, elle est spontanée et linéaire, cela dépend des interlocuteurs qui peuvent interrompre la conversation, faire des remarques, poser à nouveau, cornue et ainsi de suite. Les différences entre l'oral et les textes écrits sont observés au niveau de chaque langue.

3. Selon les textes de référence de style fonctionnels sont différenciés comme:

- textes de journaux (brève news, presse rapporte des articles, la rédaction, etc.);
- documents officiels (lettres d'affaires, procès-verbaux, des applications, etc.);
- textes publicistes (chronique, croquis, essai);
- textes de fiction (histoire, roman, jeu, etc.);
- textes scientifiques (examen, article, monographie, thèse).

Il est à noter ici que la différenciation entre fiction et non –

## **2.2. Textes de fiction est d'une importance particuliere**

dans la mesure ou l'analyse de texte dans les facultes philologiques se fait principalement sur le materiel de textes litteraires.

4. according a la sphere de la communication de tels types de textes se distinguent: socio-politique, militaire, universitaire, juridique, religieux, etc.

5. un autre critere, qui est appele contexte variable, differencie ces formes de texte comme:

description, narration, le raisonnement, le monologue, le dialogue, polylogue, et dans les textes littéraires - les méditations de l'auteur, représente discours. strictement parlant, ces formes sont considérées comme des unités de texte. en même temps, ils servent de base pour un type de texte. le texte scientifique, par exemple, est basé sur le raisonnement. le genre dramatique est représenté par des monologues, des dialogues et polylogues. en ce qui concerne les textes de fiction, ils sont caractérisés par l'utilisation de toutes ces formes dans des proportions différentes. i.r.galperin considère ces formes comme une segmentation du contexte variable du texte. il les subdivise en: 1) la parole de l'auteur; 2) le discours du personnage; 3) représente parole. le discours de l'auteur comprend: a) la narration; b) description; c) les méditations de l'auteur. description dans son tour se compose de portrait, la nature, la création des représentations. le discours du caractère est composé de monologues, dialogues, et polylogues. représente discours est une combinaison du discours de l'auteur et celui du personnage de.

toutes ces unités de texte remplissent diverses fonctions de communication et esthétiques, et d'assumer un rôle important dans la structure du texte littéraire. par conséquent, il sera opportun de les examiner en détail. narration est considérée comme partie intégrante du texte littéraire, il raconte quelques événements dans leur développement, transmet la trame du texte, et représente ses informations factuelles. narration est généralement liée à une certaine localité et le temps. il existe différents types de narration: a) la narration d'un auteur direct (l'auteur lui-même relate les événements) b) une narration indirecte (destinateur raconte l'histoire, il a été dit par quelqu'un: "x m'a dit que") et c) un pseudo la narration de -author (destinateur se présente comme un personnage) (наер 2001: 35 - 36).

mon père avait un petit domaine dans le Nottinghamshire; je wasthe troisième des cinq fils. il m'a envoyé Emanuel College à Cambridge (d.defoe, "Robinson Crusoe").

ici, la narration est donnée dans le premier nom comme si le personnage principal (Robinson Crusoe) est l'auteur du roman. habituellement narration se réfère aux événements qui ont eu lieu dans le passé. par conséquent, les temps passés des verbes prévalent dans la prose narrative. cependant, il y a des cas, lorsque la narration emploie les temps présents:

elle se tient, maintenant, et walks a peu d'espace pour le mirrow, en regardant d'abord les chaussures comme elle marche et alors, la moitié tournant, ses jambes de réflexion. il est une chaude journée de juillet à chaud New -York. elle regarde à côté au niveau du talon (spark. "la maison chaude par la East River").

description est utilisée pour la caractérisation de divers objets de nature animée et inanimée, divers objets, des êtres humains et de leurs apparitions. contextes descriptifs dans le texte littéraire se caractérisent par l'abondance des moyens d'expression et des dispositifs stylistiques:

oh, en particulier dans Cecilia italienne entendu le charme veneneux de la voix, de sorte caressive, si doux et souple, mais si complètement égoïste (Lawrence, «la belle dame, p. 247").

dans la plupart des cas la description se produit dans les portraits artistiques et des représentations de la nature exerçant des fonctions très importantes de l'impact émotionnel et

la caractérisation de l'état psychologique interne de personnages. il suffit de mentionner la description d'une nuit d'orage dans la tragédie de w. shakespeare "le roi lear" dépeignant les tourments violents du roi renversé trahi par ses propres filles. le fragment de texte suivant affiche ses sentiments: colère, le désespoir, la damnation:

lear: blow, vents, et le crack vos joues! rage! coup!

vous cataractes et les ouragans, bec

jusqu'à ce que vous avez trempé nos clochers, les coqs noyés!

vous souffrez et de la pensée-exécution des incendies,

flatter-courriers à tonnerres de chêne-nettoyage,

roussir ma tête blanche! et toi, tonnerre tout en secouant,

frappez plat la rotondité épaisse o' the monde!

les moules de crack nature, tous les germes deversément à la fois

qui font homme ingrat! (shakespeare, "le roi lear", p.94)

raisonnement (les méditations de l'auteur) joue également un rôle important dans la perception de texte. il contient généralement des conclusions, des jugements, des généralisations de l'auteur.

cependant, new york n'a pas toute l'amérique. il était le grand ouest propre. ainsi, les melvilles est allé de l'ouest, avec peter, mais sans les choses. ils ont essayé de vivre la vie simple dans les montagnes. mais faisant leurs propres tâches sont devenues presque un cauchemar. "les choses" sont tous très bien à regarder, mais il est terrible, les manipuler, même quand ils sont beaux. pour être l'esclave des choses hideuses, de garder un poêle allumé, faire cuire les repas, laver la vaisselle, porter des sols en eau et propres: pure horreur anti-life sordide! (lawrence, things)

les raisonnements de l'auteur montrent très clairement son évaluation des choses représentées, son credo social, politique et esthétique. il convient de noter que le raisonnement se produit aussi bien dans l'auteur et le discours du caractère, et il sert comme un moyen d'expression soit directe ou indirecte du point de vue de l'auteur. il est important de garder à l'esprit que les formes mentionnées ci-dessus ne se façonnent pas portées distinctes et indépendantes. ils sont généralement liés et entrelacés, transformant une forme à une autre.

il était temps presque dîner- quand il est revenu, et leur repas a été posé dans le salon de l'opérateur. il était une chambre conçue pour ne pas vivre, mais à des fins de prestige, et il avait un moisi, air mélancolique. un costume de peluche stampé a été organisé soigneusement autour des murs et du milieu du plafond, protégé des tracts par du papier de soie jaune, pendait un lustre de culpabilité. davidson ne sont pas venus (maugham, pluie, p. 39)

du point de vue de sa forme cet extrait peut être appelé la narration descriptive, car il combine les propriétés à la fois narration et description.

nous avons discuté des unités de texte qui constituent le plan de l'auteur dans le texte littéraire. en ce qui concerne le discours de caractère, il est représenté par des dialogues, des monologues et polylogues. le terme le plus général ici est le dialogue, qui, dans son sens le

plus large comprend les monologues et polylogues. dialogues dans les textes littéraires reflètent les particularités du sexe oral, mais ils ne sont en aucune façon la reproduction exacte de la mesure de la langue familière car ils maintiennent les normes de l'français standard.

le texte dialogique des belles-lettres est intéressant dans de nombreux aspects. d'une part, étant un analogue du type oral de la parole est considérée comme un acte de communication, y compris les éléments suivants: destinataire - message - destinataire. ainsi dialogues remplissent des fonctions de communication, promouvoir le développement de l'intrigue, et de présenter explicitement les informations factuelles du texte. d'autre part, les dialogues servent à la caractérisation de la personnalité d'un haut-parleur. ils véhiculent différents types d'information pragmatique sur les personnages du point de vue de leur a) statut social et professionnel; b) l'état psychologique et émotionnel; c) l'âge, le sexe, la nationalité; d) le contexte éducatif et culturel. d'ailleurs, les dialogues contiennent des informations conceptuelles divulguant éthiques, esthétiques, des vues et des évaluations morales des personnages, la perception individuelle de l'image conceptuelle du monde. le problème des dialogues dans le texte littéraire sera traité en détail dans d'autres chapitres.

en conclusion, il convient de souligner que le texte typologie est pas une question simple et toute discussion sur elle est liée à réfléchir plus d'un angle de vision.

### **2.3. La notion de catégories de texte et leur classification**

Une des notions de base dans le texte linguistique est la notion de catégories de texte. catégorie texte est une propriété commune du texte inhérent à tous ses types. catégories de texte dans leurs corrélations constituent le texte en tant que tel. catégorie texte est considéré comme une entité double formée sur la base de la fois le contenu sémantique et ses moyens formels d'expression (Гальперин, 1981).

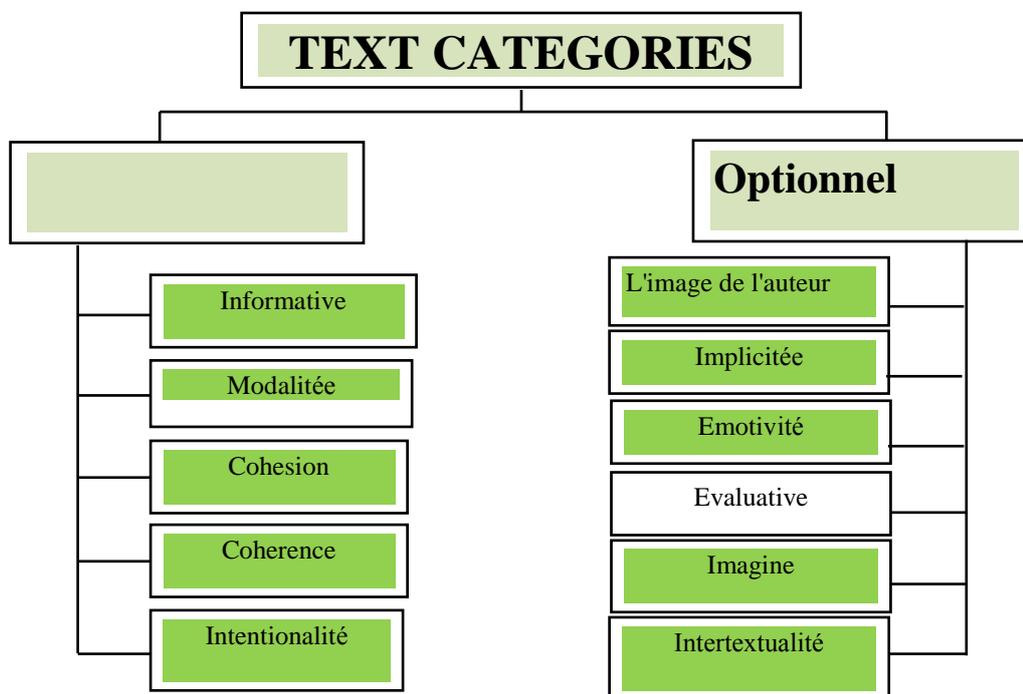
Le problème des catégories de texte pose la question de leur taxonomie. Il convient de noter qu'il existe une grande diversité d'opinions à ce stade. La classification la plus complète des catégories de texte est suggéré par I.R. Galperin. Dans sa monographie (1981) une analyse détaillée des catégories suivantes est donné: informativité, la segmentation, la cohésion, continuum, prospection / rétrospection, la modalité, l'intégrité, l'exhaustivité. En plus de cela Z.Y. Turaeva (1986) introduit des catégories telles que la progression, la stagnation, l'image de l'auteur, l'espace artistique et le temps, la causalité, sous-texte. A.I. Novikov distingue des catégories telles que l'extension, la cohésion, l'exhaustivité, la succession, statique et dynamique, perspective profonde. S.G. Ilyenko (1989) décrit les catégories de informativité, l'intégrité, la délimitation, la modalité, communicativité. R. Beaugrande, W. Dressler distingue sept catégories de textes (normes): cohésion, cohérence, intentionnalité, acceptabilité, informativité, situationnalité, intratextualité (Beaugrande, 2002). Malgré une certaine discordance d'opinions tous les chercheurs soutiennent l'idée que les catégories de texte sont subdivisés en deux groupes: sémantiques et structurelles. En d'autres mots, il y a des catégories qui traitent de la structure sémantique du texte, et ceux qui fixent son organisation structurelle formelle. Par exemple, la cohésion est principalement considéré

comme différents types de connexions formelles de composants de texte, alors que la cohérence suppose l'intégrité sémantique du texte.

Il est essentiel de noter que les catégories de texte sont également divisées en types obligatoires et facultatifs. catégories obligatoires étant essentielle et fondamentale sont communs à tous les types de texte, et ils déterminent le statut de texte. catégories facultatives ne sont pertinentes que pour certains types de texte, ils dépendent d'un type de texte. Ces catégories comme la cohésion, l'intégrité, l'intentionnalité, situationnalité, textuelle modalité, informativité sont sans doute obligatoire dans la mesure où ils constituent l'essence du texte. Quant à implicitness, intertextualité, l'imagerie, l'émotivité, l'image de l'auteur, ils peuvent être soumis au type facultatif de catégories car ils sont pour la plupart en rapport avec les Belles-Lettres textes

Dans ce chapitre et le suivant, nous allons discuter des catégories qui, d'une part, ne sont pas entièrement élucidées dans la littérature linguistique, de l'autre - l'intérêt actuel pour les belles-lettres.

### Catégorie de informativité et ses types



Il est maintenant de notoriété publique que tout texte est affecté à transmettre certaines informations. Il existe différents types d'informations. I.R.Galperin différencie les types d'informations suivants: contenu factuel, le contenu conceptuel et contenu subtextuel. L'information factuelle contient des données sur des faits, des événements, des actions, des objets, des idées, etc. L'information factuelle est explicite et donc facilement observé dans le texte. informations Subtextuel est implicite, et il est surtout caractéristique des textes de

fiction. Cette information est incorporée dans certains fragments de texte sur la base des ressources stylistiques utilisées dans le texte. Il apparaît dans le texte en raison de divers moyens d'expression et des dispositifs stylistiques, des significations contextuelles et des sens supplémentaires, associative et des liens intertextuels. Donc, sous-texte est une sorte d'information cachée supplémentaire qui peut être tirée du texte grâce à la capacité des unités de langue d'engendrer des significations associatives et connotatif. Par conséquent, le rôle des moyens stylistiques dans la transmission de l'information subtextuel est difficile de surestimer. A cet égard, il convient de mentionner les déclarations aphoristiques chargés de diverses implications.

Oh Temps, le Beautifier des morts,  
Adorner de la ruine - Consolateur  
Et seulement Healer lorsque le cœur a saigné -  
Temps! Le Correcteur où nos jugements se trompent  
Le test de la vérité, l'amour - seul Philosophe,  
Pour tous sont à côté de sophistes ...  
Le temps, l'Avenger! Dans toi je lève  
Mes mains et les yeux, et le cœur, et crave de toi un cadeau.  
(Byron G., Childe Harold)

Il y a une convergence des dispositifs stylistiques (personnification, métaphore, périphrase, parallélisme, gradation) qui transmet des informations subtextuel ici. Une notion abstraite de «temps» décrite à l'aide des prédicats - Adorner, Beautifier, Couette, Guérisseur, Correcteur, Avenger qui sont personnifiés depuis les capacités humaines (à la console, pour guérir, pour se venger ...) sont attribués à eux. Cette déclaration est caractérisée par un haut degré d'impact émotionnel réalisé par un arrangement particulier stylistique de l'énoncé et, par la suite, par des informations subtextuel.

Informations conceptuelles, étant une essence de la communication littéraire, reflète l'image du monde conceptuel de l'auteur, sa compréhension de la vie sociale, économique, politique et culturelle des gens. Le décodage de l'information conceptuelle dépend du type de fait et subtextuel d'information. Le but final de fiction analyse de texte est de révéler des informations conceptuelles, de pénétrer à travers la structure de surface du texte dans son sens à un niveau profond. Informations conceptuelles est discret et peut être présenté comme un système hiérarchisé de conceptuellement différentes unités. Selon le degré de signification conceptuelle les types d'informations conceptuelles suivantes peuvent être distinguées: microconcept, macroconcept et superconcept. Microconcept une signification théorique d'une unité de langue séparée. Macroconcept est formé à l'intérieur d'un fragment de texte. Superconcept est l'unité conceptuelle la plus élevée qui, couvrant l'ensemble du texte, semble être son orientation sémantique. Dans le processus de production de texte des informations conceptuelles se propage dans le sens: de superconcept à microconcepts, de l'intention de l'auteur à sa réalisation dans le texte. Dans le processus de la perception du texte des informations conceptuelles a un mouvement inverse: de microconcepts à un

superconcept.

Il arrive fréquemment que les dispositifs stylistiques deviennent les porteurs d'informations conceptuelles. Par exemple, dans l'histoire par Chiver "Le Cheat Remorse", signification conceptuelle de l'antithèse est une clé du concept de l'ensemble du texte.

Mais la chemise propre devient une chose absurde et trivial et le dollar se sentait souillé dans sa main (p.23)

Ici l'antithèse est basée sur l'opposition "propre - impur» créé par le biais de mot-formation. L'effet stylistique de cette antithèse repose sur l'interaction des différents types de significations lexicales dans les mots reliés par dérivation. Le mot initial "propre" est utilisé dans son sens neutre "чистый" directe, mais son dérivé acquiert une signification émotive transférée. Il est en raison de ce sens que sous-texte est engendré. Le décodage de ce sous-texte jette la lumière sur les informations conceptuelles de l'ensemble du texte. Un jeune chômeur nécessaire de prendre du linge sa chemise propre parce qu'il avait un rendez-vous avec son ami qui lui avait promis un emploi. Mais il n'a pas d'argent pour payer la chemise. Dans son ambition de «faire son chemin dans le monde», il prend frauduleusement possession d'un dollar tromper la jeune fille, pour qui ce dollar pourrait également être la dernière "prise à une paille". Ayant obtenu la main de l'argent, le jeune homme souffre les douleurs de remords. Le mot «impur» exprime ses sentiments, quand il a réalisé la bassesse de son action. Avec l'aide de l'antithèse l'auteur oppose deux notions: d'une part, la notion de «une chemise propre" symbolisant bien-être matériel, de l'autre - la notion de «pureté» (honnêteté) de ses sentiments et de l'action, et que finalement avéré être beaucoup plus important pour le héros. Ainsi, la déclaration ci-dessus donnée exprimée par l'antithèse reflète les structures conceptuelles particulières qui caractérisent le moment le plus essentiel d'une régénération spirituelle d'un homme.

Outre les types mentionnés ci-dessus il y a des types stylistiques et pragmatiques de l'information (Haep, 2001). informations Stylistic est essentiellement inhérente à des textes de fiction. Mais dans une certaine mesure, il peut être découvert dans les textes publicistes et même scientifiques. Cette information, étant expressive par sa nature, est subdivisée en émotif, évaluative et types de support d'images. informations Stylistic peut se manifester dans le texte à la fois explicitement et implicitement. Ce type d'information porte un grand poids d'importance, en particulier dans une œuvre de fiction, pour son but est de produire une certaine impression et d'exprimer le point de vue de l'auteur du monde. informations Stylistic entrelace étroitement avec pragmatique, car elle présuppose un impact émotionnel sur le lecteur et le système de ses valeurs esthétiques. Mais l'information pragmatique est beaucoup plus large car elle tend non seulement à produire un impact émotionnel sur le lecteur, mais aussi pour l'exhorter à agir. D'ailleurs, l'information pragmatique contient des connaissances sur les communiants, principalement sur le destinataire.

Il est important de noter que l'information pragmatique est un phénomène très complexe qui traite de nombreux facteurs: le facteur d'un destinataire et le destinataire, les voies de la présentation et la distribution de l'information la plus adéquate dans le texte, les relations de fonctions stylistiques et pragmatiques et donc sur. Une analyse plus détaillée de

l'information pragmatique sera proposé plus loin dans le chapitre VI. Ici, il convient de mentionner que l'information pragmatique transmet des connaissances à propos sociale, statut professionnel des individus, des relations de rôle, le contexte culturel, les caractéristiques psychologiques, etc.

Un exemple peut être tiré de l'histoire par A. Coppard "L'arbre de la cerise" qui raconte l'histoire d'une famille pauvre, mère et deux petits enfants, qui vivaient de la main à la bouche. Huit ans Jonny a quitté la maison pour Londres dans l'espoir de trouver un emploi et soutenir sa famille. Au lieu de cela, il a dû travailler dans le jardin de son oncle. Voici une lettre qu'il a envoyée à sa sœur:

Cher Pomona,

Oncle Herry a un alotment et faire pousser des légumes. Il dit ce qui rend le moule est vers. Vous savez nous avons tiré tous les vers sortir hors de notre jardin et les chukked sur le mur Mlle Natehbols. Eh bien, vous obtenez mieux certains beaucoup plus rapide demander George pour vous aider et j'apporter un peu la maison des semences quand je vient la semaine prochaine par l'excursion sur Moms anniversaire.

Vous sincèrement frère John Flynn.

La structure de l'information de ce texte est construit sur la corrélation des informations factuelles et pragmatique. L'information factuelle nous renseigne sur le bénéfice de vers le sol et le désir de l'enfant à faire du jardinage à la maison. information pragmatique qui contient implicitement la connaissance du destinataire Plus important ici est, cependant,. L'abondance des erreurs de grammaire dans cette lettre est indicative d'un faible niveau d'éducation et le statut social de l'enfant. Dans le même temps cette lettre caractérise le garçon comme un fils aimant cherchant à aider sa mère, et comme un garçon vif d'esprit intelligent d'un esprit pratique.

Un autre type d'information est en corrélation texte et le style fonctionnel auquel il appartient. Comme on le sait, chaque style fonctionnel est caractérisé par un ensemble particulier de moyens linguistiques. Par exemple, des caractéristiques telles que l'abondance de termes, la séquence logique des phrases, des significations référentielles directes du vocabulaire employé, la utilisation de modeles de phrases de caractere postulateur, argumentatif et formulative sont typiques des textes scientifiques. en ce qui concerne les textes de fiction, ils sont caracterises par l'imagerie, l'emotivite et l'expressivite cree par des dispositifs stylistiques, par l'utilisation de mots dans la signification contextuelle, une selection particuliere de vocabulaire et la syntaxe refletant l'evaluation de l'auteur. la differenciation de genre est egalement pertinent pour l'information incorporee dans le texte. d'ailleurs, le texte contient des informations sur les particularites d'un style individuel. pour cette raison meme des textes d'auteurs celebres sont reconnaissables.

### **QUESTIONS ET TACHES DE DISCUSSION:**

1. qu'est-ce que le texte typologie accord avec?
2. formuler l'idée d'un type de texte.
3. caracteriser l'approche fonctionnelle-stylistique au texte classification typologique.

4. parlez sur les problemes de styles fonctionnels et genres.

### LITTÉRATURE RECOMMANDÉ

5. Galperin I. R. Stylistics. M.; "Higher school", 1977.
6. Бахтин М. М. Проблемы речевых жанров//Эстетика словесного творчества. – М., 1979
7. Богин Г.И. Речевой жанр как средство индивидуализации// Жанры речи. – Саратов, 1997.
8. Кожина М.Н. Дискурсивный анализ и функциональная стилистика с речеведческих позиций// Текст – Дискурс – Стилль – Спб., 2004.

### LEÇON 6. TEXTE COMME UNE UNITÉ DE COMMUNICATION La nature communicative du texte

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activite des experiences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Objet de cours:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.

**Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.**

Le stade actuel de la linguistique est caractérisée par un intérêt accru des chercheurs aux problèmes de la théorie communicative du texte. Il a été prouvé que le modèle structurel ne suffit pas pour définir la notion de texte depuis la multitude de signes linguistiques suppose sens que dans le processus de communication. Il est essentiel pour la linguistique textuelle pour comprendre le texte comme un processus qui suppose la nécessité de prendre en compte toutes les conditions de communication et les caractéristiques des communiants.

Dans ce domaine de la recherche des résultats considérables tant en linguistique russes et étrangers ont été atteints (И.Р. Гальперин, Г.В. Колшанский, О.Г. Москальская, Е.С. Кубрякова, Р.Якобсон, Tavan Dijk, NE Enkvist, P. Hartman). De nombreuses théories de texte modernes ont été émis par les idées soulevées dans les œuvres de M. M. Bakhtine, qui fut le premier à souligner que «la langue vit dans la communication dialogique des utilisateurs de la langue" (1979). M. M. Bakhtine considérait le texte comme un élément du processus de communication, au-delà duquel il ne peut pas être comprise dans une mesure complète. Les idées de M. M. Bakhtine sur le caractère dialogique du texte, l'intention de l'auteur comme le facteur le plus important de la communication, un rôle actif d'un lecteur (auditeur) sont devenus d'actualité particulière pour la théorie communicative du langage en général, et de la linguistique de texte en particulier.

La théorie communicative de la langue a été développé en détail dans les œuvres de G.V. Kolshanskiy, qui a déclaré que le texte est une unité principale de la communication puisque seul texte peut présenter un véritable acte de communication (1980: 62). Il en résulte que d'un ensemble d'unités structurelles se transforme en l'intégrité communicative du texte sur la base de la structure thématique d'un acte de parole, qui, à son tour, est déterminée par une situation concrète et l'intention des communiants.

Ainsi, l'hypothèse que le texte est une unité de communication a été généralement reconnu. En effet, le texte reflète les principaux paramètres du processus de communication: haut-parleur (expéditeur, destinataire) - auditeur (destinataire, destinataire) - référents (fragment du monde des objets, images). Selon certains chercheurs (Dridze, 1980; Bolotnova 1988) communication réalisé au moyen du texte est considéré comme un système d'actions, comme une activité visant, d'une part, à la production de textes (formation de texte), sur la autre - à la compréhension, l'interprétation (texte perception). Par conséquent, il semble la nécessité d'examiner le texte comme un acte double de communication, et l'analyser à partir des points à la fois du destinataire et du destinataire stands.

Le facteur du destinataire lié à la production de texte met en avant le problème de la catégorie pragmatique de l'intention (objectif de communication). Le facteur du destinataire pose le problème de la perception du texte (compréhension, interprétation).

### **3.2.Types d'objectifs et intentions de communication**

Il ne fait aucun doute que le texte est créé pour réaliser des objectifs de communication précis. O. G. Moskalskaya affirme que l'intention communicative, conditionnée par une situation de communication et les tâches posée par le destinataire, réside dans la base de tout texte (1984).

Le choix des moyens linguistiques adéquates dépend de l'intention de l'auteur. En outre, les formes de la parole, les genres et types de textes sont également choisis en conformité avec l'intention de l'auteur. Mais, le problème de l'intention communicative, ses types n'a pas été bien élaboré. Il existe différentes classifications des intentions de communication. Voici celle suggérée par csc Moskalskaya:

1. d'informer - à l'état - d'affirmer;
2. de passer - pour décrire - dire - évaluer - de représenter - à examiner;
3. d'expliquer - de comparer - pour résumer - de généraliser - de conclure;
4. à l'appui - de prouver - à nier - pour exposer;
5. à commenter - pour faire valoir;
6. D'exhorter - de demander - d'appeler à - faire appel - à la demande - de charger - commander
7. de demander.

Dans un sens plus généralisé ces intentions communicatives selon csc Moskalskaya peuvent être combinés et classés en trois types: la narration - moteurs (incitation) - question.

La notion d'intention communicative est employé dans la théorie des actes de langage. En fonction du type d'une intention de communication les types d'actes de langage suivants sont distingués:

1. représentants - des informations sur la situation;
  2. directives - exhortant le destinataire à agir;
  3. commissives - destinataire vise à effectuer l'action lui-même;
  4. - décrivant expressifs état émotionnel interne des communiants;
  - 5.declarations - informations sur certaines actions effectuées par les communiants

(Searle, 1976).

L'objectif de communication est étroitement lié avec les notions de styles fonctionnels, genres de texte et de types de texte. Le problème des genres de texte et de types de texte a été discuté dans la section 3.1. Ici, nous allons concentrer l'attention sur l'interdépendance d'un objectif communicatif et le style fonctionnel qui se manifeste à partir de la définition d'un style fonctionnel: "un style fonctionnel de la langue est un système de moyens linguistiques interdépendants qui sert un but précis en communication. En d'autres mots, un style fonctionnel est considéré comme un produit d'une certaine tâche communicative concrète fixée par l'expéditeur du message "(Galperin, 1977: 33). La corrélation entre les objectifs de communication et de styles fonctionnels peut être présenté comme suit:

le style Belles-lettres □ pour produire une influence esthétique sur le lecteur (auditeur);

le style □ publicistes d'exercer une influence constante et profonde sur l'opinion publique et de provoquer le lecteur (auditeur) pour accepter le point de vue exprimé dans le texte;

style journal □ d'informer et d'influencer l'opinion publique sur les questions politiques et autres;

le style scientifique □ pour prouver une hypothèse, de créer de nouveaux concepts;

Le style des documents officiels □ pour parvenir à un accord entre les deux parties contractantes.

Donc, il y a tout lieu de croire que l'intentionnalité est la principale catégorie communicative du texte comme une unité de communication. Il prédétermine toutes les particularités linguistiques du texte: le choix des mots le plus approprié pour la situation de communication décrit, l'arrangement syntaxique du texte et de sa structure de composition.

La notion de discours

L'étude du texte en tant que composante de l'activité communicative à l'égard de tous les facteurs extralinguistiques de communication entraîne la nécessité d'introduire un nouveau terme - «discours». Le terme «discours» a été l'origine du latin - mouvement, succession. Les notions de «texte» et «discours» sont corrélatifs, mais pas équivalents. Texte est une partie du discours; il est créé dans le processus du discours (Кубрякова, 2001).

À l'heure actuelle un grand nombre de recherches sont concernées par le problème de l'analyse du discours (Арутюнова, 1990; Кубрякова, 2001; Макаров, 2003; Карасик, 2004; Stubbs, 1983; Harris, 1952 Prince, 1988). Il y a une variété de points de vue, les tendances, les approches de ce problème. M. Stubbs présente trois caractéristiques principales du discours:

- formellement, le discours est une unité supérieure à une phrase;
- à partir du point de vue du contenu analyse du discours sémantique met l'accent sur le contexte socio-culturel;
- le discours se caractérise par une structure dialogique interactive.

N. D. Arutyunova distingue les notions de texte et du discours indiquant que ce dernier représente culturellement conditionné et socialement orienté l'activité communicative. Le discours est un texte dans la dynamique. Il est une activité sociale ciblée basée sur l'interaction de la langue et de la cognition (ЛЭД, 1990).

V. Karasik comprend le discours comme un texte dans la situation de communication réelle. Il affirme que le discours peut être consulté à partir de différents angles: linguistique, sociolinguistique, pragmatique. L'approche linguistique suppose l'analyse du discours dans les aspects de son exhaustivité, l'exactitude, logicité. Dans sa perspective sociolinguistique discours porte sur les participants de la communication, leur statut et leur rôle social et culturel. De la position de linguopragmatics le mode de discours, y compris le canal (si elle est parlée ou écrite ou une combinaison des deux), l'enregistrement, le style et le genre de communication, sont pris en considération.

Ainsi, l'analyse du discours est basé sur l'interaction de ces deux facteurs linguistiques et extralinguistiques y compris les participants de la communication, les objectifs de communication et intentions pragmatiques, situation de communication (lieu, temps, circonstances), le contexte socioculturel, les connaissances de base encyclopedic, le mode de discours (oral, écrit style, genre, inscrivez-vous).

### **3.3.L'approche pragmatique du texte**

L'étude du texte comme un moyen d'interaction communicative dans le contexte socioculturel met en avant le problème de la pragmatique de texte comme l'un des principaux paramètres de texte. Avant de passer à la discussion de ce problème, il est nécessaire de vérifier certaines hypothèses de linguopragmatics.

Linguopragmatics est l'une des tendances de la linguistique de communication, qui, dans son sens général peuvent être définis comme une science qui étudie les facteurs linguistiques au sein de la sphère de l'activité humaine avec un accent sur les aspects psychologiques, sociaux et culturels du fonctionnement de la langue. Il existe une variété de définitions concernant linguopragmatics. En additionnant tous les points de vue, nous pouvons souligner les aspects suivants et approches:

- les relations entre un signe et ses utilisateurs (Morris, 1978: 8);
- conditionnalité contextuelle, l'utilisation de la langue, la langue dans le contexte (Сусов, 1985: 4);
- l'impact de la parole sur le destinataire, les facteurs qui influent sur la communication réussie et efficace (Кисилева, 1978: 8);
- aspects interprétatifs de la communication de la parole (Арутюнова, 1989);
- la langue comme outil d'une activité de communication ciblée (Грайс, 1985);
- le problème de la compréhension mutuelle et la pertinence de l'utilisation de la langue (Dijk T.A. van, 1977)

Il est nécessaire de noter que tous ces aspects ne sont nullement incompatibles. Ils présentent linguopragmatic des recherches dans des domaines variés qui sont mutuellement complémentaires. L'analyse de la littérature linguistique a montré que la pragmatique linguo-embrasse un large éventail de problèmes, mais pour la linguistique textuelle la plus pertinente d'entre eux sont:

- stratégies de discours et de l'impact de la parole;
- intentions pragmatiques et leurs types;
- personnalité linguistique;

- la pertinence et l'efficacité de la communication textuelle.

Avant de procéder à l'analyse de ces problèmes, il convient de souligner que l'approche pragmatique du texte exige le terme «discours». La notion de discours a déjà été discuté (voir 6.3). Il convient de souligner ici que ce terme est assez ambigu, et est encore en discussion. Il y a beaucoup de vues, les approches, les tendances. Malgré la multitude de définitions discours l'idée de son interprétation de la situation reçoit un soutien scientifique solide. Cela signifie que le discours doit être analysé dans une combinaison complexe de conditions culturelles sociaux, psychologiques de la communication. En d'autres mots, comme Karasik V. l'a dit, dans le cadre de linguopragmatics (2004).

Ainsi, la pragmatique du discours soulève la question de l'interprétation de la situation qui, à son tour, introduit la notion d'une situation de communication pragmatique. La situation de communication pragmatique est comprise comme un ensemble de conditions et les circonstances de la communication externe. Selon la E.S. Aznaurova la situation pragmatique communicatif peut être présenté par une chaîne de questions: qui - quoi - où - quand - comment - pourquoi - à qui (1988: 38).

Les paramètres les plus pertinents de la situation pragmatique communicatif dans le discours littéraire sont:

- circonstances et le lieu de l'acte de communication;
- l'objet et le but de la communication;
- sociale, l'origine ethnique, individu, caractéristiques des communiants;
- rôle et les relations personnelles entre les communiants.

Dans le processus d'analyse du discours sur le rôle des facteurs intentionnels ainsi que ceux de la personnalité linguistique doit être particulièrement souligné.

## **DES QUESTIONS ET TACHES DE DISCUSSION**

1. Pourquoi le texte considéré comme une unité de communication principale?
2. Quels types d'intentions communicatives se distinguent?
3. Tirer les conclusions sur la corrélation entre les objectifs de communication et de styles fonctionnels.
4. Formuler la notion de discours. Comment les notions de texte et le discours sont corrélés?

## **LITTÉRATURE RECOMMANDÉ**

6. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
7. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
8. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
9. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
10. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
11. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.
12. Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001

13. Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005

14. Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

## LEÇON 7. ASPECTS COGNITIFS DE TEXTE THÉORIE

### Les grands principes de la linguistique cognitive

**Objet de cours:** L'aspect de la langue française. Activité des expériences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant. Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

#### Exemple sur l'accomplissement du travail:

Il est reconnu maintenant que un compte satisfaisant du texte ne peut être arrivé à l'aide des deux approches communicatives et cognitives. L'approche communicative au texte sans son terrain cognitive ne suffit pas. Ceci est conditionné par le passage de la linguistique, à un paradigme anthropocentrique qui associe l'utilisation de la langue avec une activité cognitive de l'homme. Nous adhérons à la conception par E.S. Kubryakova qui prétend que dans la description de tout phénomène de langage, ses deux fonctions - cognitives et de communication - doivent être prises en considération. Par conséquent, une explication adéquate des phénomènes linguistiques dont le texte peut être atteint que au carrefour de la cognition et de la communication (Кубрякова, 2004: 11).

Comme on le sait la linguistique cognitive est concerné par l'étude des relations entre les choix linguistiques et les processus mentaux, l'expérience humaine et de ses résultats - connaissances. Linguistique cognitive concerne la langue en tant que mécanisme cognitif de représenter, stocker et transférer des couches de connaissances. En résumé des résultats en linguistique cognitive, nous pouvons définir un certain nombre de principes généraux qui recherches cognitives reposent sur:

- la langue est considérée comme un phénomène mental, comme un mécanisme cognitif;
- la langue se caractérise par la création, les capacités d'imagination;
- la langue est non seulement un système externe de formes linguistiques, mais aussi un système interne de représentations de connaissances;
- l'attention de la linguistique cognitive se concentre sur les relations entre les structures linguistiques et structures mentales, les processus de conceptualisation et de catégorisation de l'information mondiale et sa manifestation linguistique, les structures de la connaissance et de leur représentation verbale;

Ces principes représentent des liens évidents entre la linguistique cognitive et linguistique textuelle en raison du fait que le texte est une source principale de représenter des informations sur le monde. Comme certains chercheurs font remarquer, il n'y a pas de textes qui ne reflètent pas et fixent certains fragments de l'expérience humaine et de sa compréhension (Кубрякова, 2001). En effet, l'objectif principal de la communication textuelle est un échange d'informations qui, en termes de la théorie de l'information est comprise comme la réception de nouvelles données sur les objets, les phénomènes, les

relations et les événements de la réalité objective. Texte comme une unité de communication rempli, comme G.V. revendications Kolshanskiy, fonctions cognitives, psychologiques et sociales de la communication (1984).

### **Mettant en avant et ses types**

La notion de foregrounding a été décrite d'abord dans les œuvres de Russie école formelle (Б.А. Ларин, Р. Якобсон) et le cercle linguistique de Prague (Б. Гавранек, Я. Мукаржовский) comme un dispositif spécial de construction de textes poétiques. Or, cette notion est largement utilisée dans la linguistique cognitive et linguistique textuelle. En mettant en avant, attirer l'attention sur certaines parties du texte et l'activation de certains cadres, rend la recherche d'information beaucoup plus facile. Foregrounding se distingue comme un stimulus ou une «clé» dans le traitement de la langue de l'information. À l'heure actuelle des recherches cognitives attirer l'attention sur les aspects psychologiques de la mettant en avant. De ce point de vue foregrounding est associé à unexpectedness, surprise, et une attention accrue. Il délimite, des fragments pertinents les plus essentiels du texte, guidant ainsi son interprétation.

Dans les textes de fiction le principe de foregrounding est attribué un rôle prédominant. En mettant en avant ici est chargé avec de nombreuses fonctions. La mise en avant certains fragments du texte, mettant en avant, d'une part, segmentates le texte en parties plus ou moins importantes, de l'autre - établit la hiérarchie de ces pièces, favorisant ainsi la cohérence et l'intégrité du texte. D'ailleurs, foregrounding dirige l'interprétation des textes, et activizes non seulement des structures de connaissances, mais aussi les intentions, les attitudes, les émotions.

I.V. Arnold discuter du mécanisme linguistique mettant en avant dans un texte de fiction décrit les types suivants de convergence, mettant en avant: couplage, vaincu l'espérance et les positions «fortes» du texte. Examinons brièvement chacun d'eux.

Convergence comme il a été noté une accumulation de nombreux dispositifs stylistiques et des moyens d'expression de la langue au sein d'un fragment du texte. des moyens stylistiques initiées ainsi appliquer l'accent à la fois logique et émotive de l'autre, intensifiant ainsi l'importance de l'énoncé entier. Elle conduit à la concentration de l'attention du lecteur sur cette partie du texte, ce qui est l'effet recherché. La notion de convergence a été introduite par M. Riffaterre qui considérait la convergence d'être un critère important de la pertinence stylistique des unités linguistiques dans les textes de fiction. L'exemple suivant, qui est devenu classique, peut servir d'illustration:

Et poussa et poussa encore unrestingly poussa la mer noire, comme si ses marées étaient une conscience (Melville, Moby Dick)

La convergence est créé ici par un grand nombre d'unités stylistiquement marquées: a) l'inversion (le prédicat est mis en premier lieu); b) la répétition, y compris polysyndeton (et ... et); c) occasionalisms (unrestingly); d) simile qui contient une interaction inhabituelle du béton (marées) et le résumé (conscience); e) épithète (vaste); f) arrangement rythmique de l'énoncé renforcé par l'utilisation de l'allitération.

Un autre type de couplage est mise en avant, par lequel la répétition des mêmes éléments dans les mêmes positions sont comprises. Cette notion a été introduite par S. Levin, et appliqué à la poésie. Le couplage est réalisé par tous les types de répétition, des structures parallèles, synonymes, antonymes, mots appartenant à une seule et même champ sémantique. Le couplage peut être exprimé dans différents dans des fragments de longueur du texte à l'aide d'unités linguistiques de tous les niveaux de langue. Un exemple intéressant de couplage est l'utilisation de mot-famille contenant un grand nombre de dérivés. Ce type de foregrounding est l'un des moyens efficaces d'exprimer le sujet principal du texte. Un spécimen typique est présenté dans "Le livre des snobs» par Thackeray. Ici l'auteur au moyen de généralisation satirique révèle, précise et intensifie la notion exprimée par le snob mot. Qu'il suffise de dire que plus de quinze mots appartenant à un mot-famille, sont utilisés ici: snob - snobs - snobbishness - snobisme - snobbocracy, snob-service, snobland, snobographer - minerais de snob, snobley, snobely, snobky, snobs d'armée , snobling, snobbington. Dans cette longue chaîne de mots corrélés nous pouvons observer différents types de relations: inclusion, croisement, la généralisation et la spécification. De mise en candidature les points clés du contenu sémantique, ces mots se distinguent comme les marqueurs de l'idée principale qui peut être formulée comme une vie panorama satirique de la société bourgeoise britannique (Ашурова, 1991).

Le prochain type de foregrounding est le soi-disant «espérance vaincu». De nombreux chercheurs expliquent l'effet de l'espérance vaincue par une faible prévisibilité des éléments codés dans une chaîne verbale (Риффатер, 1959, Якобсон, 1960, Арнольд, 1990). Un élément imprévisible viole les stéréotypes et les normes habituelles créant des difficultés de perception. L'effet pragmatique de l'espérance vaincue est matérialisée par le biais de nombreuses unités linguistiques, parmi eux:

- des moyens lexicaux: mots rares, archaïsmes, emprunts, occasionalisms, mots dans une fonction syntaxique inhabituelle;
- signifie stylistique: zeugma, oxymore, l'ironie, la périphrase, l'énumération, calembour, parodie, paradoxe;

des moyens phraséologiques: diverses transformations et les changements des deux constituants lexicaux et des structures de composition.

### **Analyse Frame**

Dans le processus de la perception d'un rôle important est attribué à des formes linguistiques spéciales avec l'aide de laquelle des structures de connaissances sont présentées, et qui sont appelés cadres (Минский, 1979). Il y a aussi des termes tels que régime, des scénarios, des scripts, des plans et autres (Виноград, 1983). Malgré quelques différences, tous ces termes désignent l'idée que la connaissance est pas une somme de faits distincts, mais un système hiérarchique complexe, un modèle cognitif de présentation de l'information. L'étude des relations entre les structures de la langue et de leurs modèles mentaux est appelée analyse de trame.

analyse de trame appliquée au texte peut être présenté comme une procédure étape par

étape comprenant:

1. la recherche des signaux verbaux représentant des cadres conceptuel importants;
2. décoder leur sémantique de cadre, associative, figuratif, liens contextuels; structures
3. activizing de connaissances (connaissances du monde), des fonctions contextuelles et propositionnel (connaissances linguistiques);
4. conceptualiser l'information textuelle (généralisation, de tirer des conclusions, inférer des connaissances sur la base des signaux verbaux et leurs cadres).

Toutes les étapes de l'analyse cognitive contribuent à l'interprétation du texte. Dans le processus d'analyse de trame les composants implicites manquants et leurs liens peuvent être restaurés; implications et conclusions peuvent être tirées. Le plus intéressant est le fait que les structures de châssis peuvent être utilisés délibérément dans l'œuvre de fiction. L'histoire du livre L. Huges "Moi aussi, je suis Américain" est illustratif à cet égard. Avant de procéder à l'interprétation du texte, il convient de rappeler que le texte analysé a une structure dialogique, et concerne des entretiens imaginaires entre l'auteur et l'un des personnages par nom "I". Simple, un jeune Noir américain. Le centre de l'attention dans cette histoire est la discrimination raciale. Ce problème est considéré par l'analyse de la signification du mot «noir». En fait, cette analyse pourrait être appelée trame interprétation. Discuter du mot «noir» et ses connotations négatives, le destinataire, dont la partie est tour à tour pris soit par l'auteur ou simple révèle les structures de la langue et des connaissances encyclopédiques qui donnent un indice de compréhension?

La signification de ce mot est en corrélation avec des situations de vie conservés dans la mémoire du destinataire et verbalisées dans le texte par le biais de nombreuses unités linguistiques: noir-ball, liste noire, noir-mail, noir-coeur, marché noir, marque noire, chat noir, la magie noire, mouton noir. Ces mots démontrent clairement une connotation négative du mot «noir» causée par certaines propositions et cadres. Par exemple, l'ensemble expression «chat noir» est associé à la notion de «mauvaise chance» parce qu'un chat noir qui traverse votre route est considéré comme un mauvais signe dans de nombreuses cultures. Le composé "black-mail" présuppose l'idée de l'application et de la menace. Le nombre d'expressions avec le composant "noir" peut être facilement augmentée. Bien qu'ils ne sont pas utilisés dans ce texte, ils sont fixés dans le système de la langue dans leurs significations négatives: à sourcils noirs, à noircir, noir-garde, jambe noire, chemise noire, lavis noir, marché noir. Guidé par son expérience de la connaissance et de la vie linguistique, simple explique de façon convaincante les sources de connotations négatives du mot «noir» qui, à son avis, ont été injustement transférés dans le domaine des relations humaines. Pour prouver son point de vue, il met en avant d'autres exemples qui donnent lieu à tout opposé - une connotation positive:

- La terre est noire et toutes sortes de choses sortent de la terre;
  - Le charbon est noir et il réchauffe votre maison et cuit les aliments;
  - La nuit est noire, qui a une lune, et un million d'étoiles, et est très belle;
  - Le sommeil est noir qui vous donne du repos, de sorte que vous réveiller abattage bon.
- Ce texte est intéressant à bien des égards. Tout d'abord, il explique les mécanismes de

production et de perception, et montre la dépendance de la perception du mot sur sa représentation de trame. Le mot «noir» ici est la base de diverses opérations cognitives, et selon son interprétation du cadre, il peut changer son sens négatif en positif. Deuxièmement, il illustre les mécanismes de relation des formes linguistiques aux structures et processus cognitifs. Enfin, ce texte fournit des preuves du rôle de l'analyse de trame pour transmettre des informations conceptuelles.

De tout cela il résulte que les processus de compréhension et d'interprétation ne se limitent pas aux structures textuelles de surface; ils nécessitent un traitement cognitif basé sur l'interaction des caractéristiques textuelles et leurs représentations mentales. Comprendre, comme certains chercheurs affirment, suppose non seulement l'interprétation du fait, mais aussi «activation» des structures et l'inférence de l'information cognitive (Дейк, Кинч, 1988: 158) connaissances.

Questionnaires:

1. Quelles sont les marque de la présence du narrateur dans le texte ?
2. Quelles sont les relations du narrateur et de l'histoire racontée ?
3. Quelles sont les relation du narrateur avec les personnages ?

### **Littérature recommandé:**

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.
7. Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001
8. Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005
9. Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

## **LEÇON 8. Texte linguistique et lingvoculturologie**

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activité des expériences des apprenants sur le contenu de la langue française

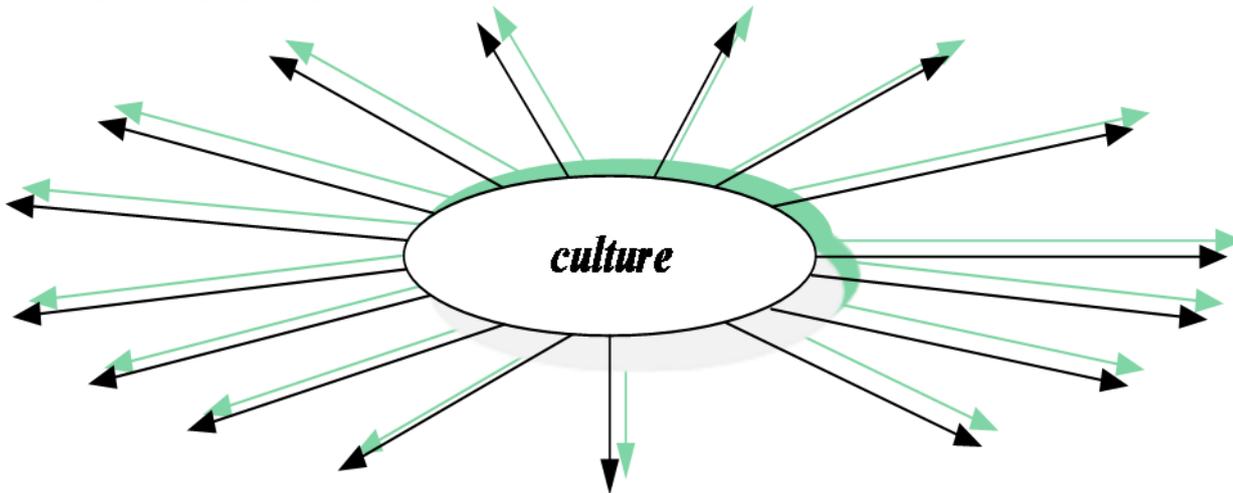
**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.

Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

### **Exemple sur l' accomplissement du travail:**

### Activité A.

Dressez la notion de «culture»



### Activité B.

Discuter des problèmes suivants. Chaque groupe partage ses idées avec d'autres groupes

Groupe 1	les relations entre Linguoculturology et linguistique du texte
Groupe 2	l'importance de la connaissance de la culture dans l'acquisition du langage
Groupe 3	culture unités spécifiques du texte
Groupe 4	les aspects culturels du style officiel des documents
Groupe 5	les aspects culturels du style des belles-lettres
Groupe 6	les aspects culturels du style journalistique et les médias

### Activité B.

Remplir les blancs avec les mots appropriés énumérés ci-dessous

interlevel	information	conceptual	cultural concept	title
Linguoculturology	competence	language	linguocultural field	

1. \_\_\_\_\_ est une discipline scientifique complexe du paradigme anthropocentrique qui étudie les corrélations de la culture et de la langue
2. Informations culturelles codées dans le texte est d'un caractère progressif parce que les différents textes sont caractérisés par différents degrés de culture pertinentes \_\_\_\_\_.
3. Interprétation des textes exige linguo culturelle \_\_\_\_\_, qui est la connaissance des valeurs et des priorités culturelles nationales.
4. Le \_\_\_\_\_ image du monde défini comme une image globale du monde, comme un résumé des structures de connaissances se reflète dans l'esprit des individus en raison de leur activité intellectuelle

5. Le \_\_\_\_\_ image du monde est l'explication verbale de l'image conceptuelle du monde, un moyen de transférer des informations sur le monde, les gens, les relations.
6. \_\_\_\_\_ est une unité complexe inter linguistique de niveau, une unité dialectique des deux facteurs linguistiques et extralinguistiques, la corrélation entre la forme d'un signe verbal, son contenu sémantique et sens culturel
7. \_\_\_\_\_ constitue un élément important de la structure sémantique et l'organisation esthétique du texte, son contenu à la compression et cachée, et un mode de réalisation de son information conceptuelle et culturelle.
8. \_\_\_\_\_ une unité de culture spécifique et orienté à l'échelle nationale, une structure mentale multifold consistant en notionnel porteur d'image et des couches évaluatives et caractérisé par des éléments d'expression émotionnelle et des liens associatifs.
9. Un concept a un \_\_\_\_\_ le caractère, et il est verbalisé dans le texte au moyen d'unités linguistiques de tous les niveaux,
10. \_\_\_\_\_ un système hiérarchique des unités linguistiques utilisés dans le texte et caractérisé par des significations mutuellement corrélées et interdépendantes exprimant un système de notions culturelles correspondant

### **Activité C.**

**Identifier le type de linguoculturemes utilisés dans les fragments suivants du texte et les structures de la connaissance qu'ils présentent**

*Il devait être le poulet frit et le jambon, petits pois français, patates douces, petits pains, pudding à la banane, deux sortes de gâteaux et de Tutti-frutti crème glacée de la pharmacie (Capote, The Grass Harp)*

*Nous lui avons modélisé le long du type Margaret Sullavan (Capote, Breakfast at Tiffany)*

*Mais dans l'ensemble de l'établissement est composé de républicains de droite de la Presbyterian et confessions épiscopaliens (Capote, In Cold Blood)*

*Regardez les gars dans la politique et les affaires dont la vie a été passé dans le patinage sur glace mince, et se fait chevalier pour lui (Galswothy, Le Singe Blanc)*

*Son second mouvement fut donc de laisser le chat qui dort. Mais elle serait sûrement l'interroger (Galsworthy, To Let)*

*Il ne faut pas oublier qu'il ya encore la possibilité que la jeune fille Catalina Perez a été trompé. La preuve du pudding est dans l'alimentation (Maugham)*

*"Laissez-moi vous une autre boisson. . . . Je sais que l'on doit connaître les gens de sept ans pour pousser leurs feux, mais je crois qu'il est moins pour les cocktails "(Thirkell, Marling Hall).*

*Une des dames j'ai travaillé était Mme Rutherford-Smith. Un jour, elle me dit:*

*"Margaret, vous êtes un très bon travailleur, et je vous aime, mais vous avez obtenu un échec et j'espère que vous ne serez pas offensé quand je vous dis que ce défaut est. Vous ne me appelez" Madame ". Et puis elle a ajouté: «Vous savez, Margaret, si je parlais à la reine devrais-je dire« Madame »à elle."*

*Je voulais répondre: «Eh bien, il n'y a qu'une reine, mais il y a des milliers de Mme Smiths" (Powell, Below Stairs).*

*«Je comprends, monsieur."*

*«Arrêtez ça! Ne faites pas attention" monsieur "d'un homme plus âgé. Vous ne pouvez pas supporter de vous les jeunes. Sonne toujours condescendant même si vous ne comptez pas à. Je suis "Rollie" à mes intimes, "Thorny" à mes amis, "M. Thornton" aux autres et "monsieur" à l'aide "(Jordanie, Thanksgiving).*

#### **Activité D.**

#### **Décrire les facteurs linguistiques et extralinguistiques (contexte historique, traditions), la création de l'image nationale du monde dans les extraits donnés**

La reine était morte, et l'air de la plus grande ville sur la terre grise de larmes. Et pour assister à l'adoption de cet Age, Londres - son animal de compagnie et fancy-- déversait ses citoyens à travers chaque porte dans Hyde Park, centre de victorianisme, heureux terrain de chasse Forsytes. Sous les cieux gris, dont bruine juste tenu à l'écart, le hall sombre réunis pour voir le spectacle. La «bonne vieille Reine, plein d'années et de la vertu, était sorti de sa retraite pour la dernière fois de faire un séjour à Londres. De Houndsditch, Acton, Ealing, Hampstead, Islington et Bethnal Green; de Hackney, Hornsey, Leytonstone, Battersea et Fulham; et à partir de ces verts pâturages où Forsytes fleurissent - Mayfair et Kensington, St. James 'et Belgravia, Bayswater et Chelsea et le parc du Régent, les gens fourmillaient vers le bas sur les routes où la mort allait bientôt passer avec faste et l'apparat sombre. Jamais plus une reine régner si longtemps, ou les gens ont une chance de voir tant d'histoire enterré pour leur argent. Dommage la guerre traînait en longueur, et que la couronne de la victoire ne pouvait pas être mis sur son cercueil! Tout serait autre chose là pour suivre et commémorer - soldats, des marins, des princes étrangers, bruant demi-mâts, les cloches de péage, et surtout la flambée, grande foule, sombre revêtu, avec peut-être une tristesse simple, ici et là profondément dans les cœurs sous des vêtements noirs mis sur pied par la réglementation. Après tout, plus d'une reine allait se reposer, une femme qui avait bravé la douleur, vivaient bien et à bon escient en fonction de ses lumières (Galsworthy, Forsyte Saga)

Sans doute son beau était grand, musclé, et nordique et probablement nommé Lars ou Olaf. Quel besoin pour un Adonis Est si vous avez une côte Thorn West "(Segal Médecins, 178). Il savait qu'il était devenu un monstre, animal à tête, à tête de taureau, un minotaure captif (Murdoch, Dream Bruno)

Mais hier, la Dame de fer a confirmé qu'elle fera campagne pour une victoire des conservateurs-bien qu'ils traînent du travail de 25 points (Le Soleil, mardi 18 Mars 1997, p.2).

J'espère que David Beckham se rend compte que les gens qui lancent des insultes personnelles lui sont vraiment désireux qu'ils avaient un Beckham dans leur équipe (The Mirror, Janvier 19, 1998, p.20).

#### Activité E.

Définir des détails à l'échelle nationale-culturelle des titres donnés ci-dessous. Commentaire sur les structures de la connaissance qu'ils représentent et leur signification conceptuelle

Hills comme des éléphants blancs (E.Hemingway)

The Cinderella Waltz (A.Beattie)

Judgement Day (F.O'Connor)

Après Lasarus (R.Coover)

Agneaux de Dieu (S.Engberg)

Pomme d'Adam (W.Sayres)

Tristan et Isoelt (J.Updike)

Kortezand Montesuma (D.Barthelme)

Au revoir, Columbus (Ph.Roth)

Les larmes de l'Ecosse (T.G. Smollet)

Tale Le Californien (M. Twain)

Ce qui est arrivé à Franklin (A. Bierce)

Bottes de cow-boy (H. L. Davis)

Le Coeur de Guinevere (J. W. Bellah)

L'anglo-saxon (W. Golding)

Cat in the Rain (E. Hemingway)

#### Activité F.

Commentaire sur l'essence cognitive du concept "Mot" et les caractéristiques particulières de sa verbalisation dans les poèmes et citations

Mes mots sont petits pots

Pour vous de prendre et de mettre sur une étagère.

Leur forme sont pittoresque et magnifique,

Et ils ont beaucoup de couleurs agréables et lustrés

Pour les recommander.

Aussi le parfum d'eux remplit la pièce

Avec douceur des fleurs et des herbes écrasées (Amy Lowell)

Mais words sont des choses, et une petite goutte d'encre,

Tomber comme la rosée, sur une pensée, produit

Ce qui fait des milliers, voire des millions, pensent. (Lord Byron)

O! beaucoup d'un arbre, au hasard envoyés,

Finds marquent l'archer peu signifiait!

Et beaucoup un mot, au hasard parlé,

Peut apaiser ou de blesser un cœur qui est cassé! (Walter Scott)

Merci à mots, nous avons été en mesure d'élever au-dessus des brutes; et grâce à mots, nous ont souvent coulé au niveau des démons (A. Huxley)

Un coup avec un mot frappe plus profond qu'un coup de smot (R. Burton);

Les couleurs sont fades, temples crumble, les empires tombent, mais words sages endurent (E.Thorndike);

Mots sont les seules choses qui durent pour toujours (W. Hazlitt);

Mots sont bien sûr, le médicament le plus puissant utilisé par l'homme (R. Kipling);

Mots sont à la fois meilleure et pire que les pensées; ils les expriment, et ajouter à eux; ils leur donnent le pouvoir pour le bien ou le mal; ils les commencent par un vol sans fin, pour l'instruction et le confort et la bénédiction, ou pour des blessures et de la douleur et de la ruine (T. Edwards).

Un os cassé peut guérir, mais la blessure d'un mot ouvre pourrir à jamais (J. West);

... Dieu nous préserve de la puissance destructrice des mots! Il y a mots qui peuvent séparer les cœurs plus tôt que smots tranchants. Il y a mots dont la piqûre peut rester toute une vie!

(M. Howitt);

Activité G.

Questionnaires:

1. Dans quelle situation l'auteur est-il omniscient ?
2. Qu'est ce que c'est la focalisation interne ?
3. Qu'est ce que c'est la focalisation externe ?

## LITTÉRATURE RECOMMANDÉ

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.

### Lecture 9. Phonétique comme une branche de la linguistique

**Objet de cours:** Activité et intencité des compétences des apprenants sur les contenues pendant de cours stylistique

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant. Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

**Exemple sur l' accomplissement du travail:**

La langue signifie la capacité typiquement humaine à coder en signaux sonores ou significatifs. Le signal linguistique est considéré comme étant composé de certaines unités qui sont divisées en celles qui sont importantes et non significatives. La relation entre toutes les unités ou éléments d'un langage comprend des notions différentes à partir de sons - morphèmes, mots, combinaisons de MOT et se terminant avec des phrases (phrases). L'étude scientifique d'une langue implique une explication des différentes notions en termes d'un système de modèle très rigoureusement organisé - le lien entre les unités. L'ensemble des relations d'unités linguistiques constitue un système d'une langue. Le caractère d'un système, ou la façon dont ce système «fonctionne», explique la structure d'une langue. Une langue peut être définie soit un système ou une structure de communication. Toutes les langues diffèrent dans les systèmes et structures.

Il y a trois principales branches de la linguistique. Ils sont la phonétique, la grammaire et le vocabulaire. Et en même temps, il y a cinq unités linguistiques de base dont ils opèrent. Ils comprennent phonème, morphème, mot, combinaison de mot et de la peine.

Phonétique est l'étude des sons de la parole. Il y a deux niveaux de la phonétique, y compris segmentaire et phonétiques super-segmentaires. Les unités phonétiques segmentaires sont des phonèmes les voyelles et les consonnes. Phonème est la plus petite unité du son dans une langue qui peut être distinguer deux mots. En français, le pan de mot et l'interdiction ne diffèrent que par leur pan de son initial commence avec / p / et interdire avec / b /.

Ban et bin ne diffèrent que par leur voyelles: / æ / et / i /.

Quant à phonétiques segmentaires super-unités sont le stress et l'intonation. Phonétique traite de discours oral, à savoir sons de la parole. Il y a trois dans certains livres là-bas quatre principaux domaines de la phonétique.

1. aspect articulatoire de la phonétique traite de la façon dont les sons de la parole sont produits. Les sons sont généralement classés en fonction de la position des lèvres et de la langue, dans quelle mesure ouvrir la bouche est, si oui ou non les cordes vocales vibrent, etc.

2. Aspect acoustique de Phonétique traite de la transmission des sons de la parole en l'air. Quand un phonème est produit, il provoque des perturbations de l'air secondaire (ondes sonores). Divers instruments sont utilisés pour mesurer les caractéristiques de ces ondes sonores.

3. aspect auditif de la phonétique traite de la façon dont les sons de la parole sont perçus par l'auditeur. Listener peut distinguer les voyelles longues et courtes, atmosphériques et consonnes non aspirées, etc.

Professeur A.A.Abdouazizov dans son livre Phonétique théorique de l'français moderne, V.A. suivante Vassiliev, distingue un autre aspect de la phonétique et qui est phonologique un. Selon lui, comme il écrit: «Tout segment d'une langue se compose d'une chaîne sonore qui est spécifié par certains articulatoire, acoustique et caractéristiques perceptives. Mais pas tous les traits phonétiques servent à distinguer les formes lexicales et grammaticales. Certaines fonctions servent à distinguer, mots morphèmes et des phrases et certains d'entre eux ne peuvent pas servir à cette fin. Ainsi, ce sont les fonctions de différenciation et

d'identification qui est aussi les caractéristiques de toutes les unités linguistiques. Selon leurs fonctions, les unités phonétiques - sons, des syllabes, le stress et l'intonation peuvent être décrits linguistiquement et classés dans certains rangs, les groupes et sous-groupes. L'étude théorique qui met en place pour tenir compte de la distinction phonétique d'une langue est appelée phonologie. "

La prochaine branche de la linguistique est la grammaire qui se compose de deux parties: la morphologie et de la syntaxe. Morphologie traite de morphèmes. Par exemple, le nom de formation de morphèmes (-er, -OR, ness, etc.), les morphèmes verbaux de formation (-ise, -en, etc.), etc. Et syntaxe traite des phrases et des différents types de phrases et les moyens de coordination.

Mot est considéré comme étant une unité centrale de linguistique. Il étudie un mot de cinq points de vue différents. Lexicologie est l'une des principales branches de la linguistique qui étudient de cinq mots différents aspects. 1. la formation de Mot, 2. Semisiology, 3. Étymologie, 4. Phraseology et 5. lexicographie.

formation I Mot signifie la création de nouveaux mots. Il y a plusieurs façons de formation de mot:

1. L'ajout d'un affixe en dérivation.
2. La suppression d'un affixe: la formation de retour.
3. L'ajout d'une forme de combinaison.
4. La construction d'un mot composé.
5. Le raccourcissement d'un vieux mot, comme quand la grippe devient grippé.
6. La répétition d'un mot ou d'une partie d'un mot: reduplication.
7. L'invention d'un nouveau mot, tel que le terme googal mathématique.
8. L'ajout d'un affixe inflexion.
9. L'utilisation de mots comme différentes parties du discours, que lorsque le capuchon de nom est utilisé comme verbe coiffer - conversion.

**II Semisiology** offres Semisiology avec sens de mots. Il étudie monosemantic et polysemantics words y compris homonymes, synonymes, antonymes et, etc.

### **III Étymologie**

L'étude de l'origine des mots et de leur histoire et l'évolution de leur signification.

E.g. : l'étymologie du poisson français moderne noun peut être attribuée à Old English FISC.

Dans certains cas, il y a un changement de sens. Par exemple. la viande de mot, qui signifie normalement "chair animale utilisé comme aliment", est le mot mete vieil français qui signifie "nourriture en général".

### **IV Phraséologie**

Phraséologie comme une partie de la lexicologie traite de la formation de phrases, les types et la classification.

### **V lexicographie**

Il traite des problèmes de compilation des dictionnaires, des types et la classification

des dictionnaires. Selon le nombre de langues utilisées dans le dictionnaire il peut monolingues ou explicatif, bilingue (ou traduction) et des dictionnaires multilingues.

En ce qui concerne les types, ils peuvent être des dictionnaires généraux, spéciaux et encyclopédiques.

Les trois branches sont considérés comme des branches de la linguistique. Et ils ont tous leurs propres unités à traiter et leurs branches à approcher.

Phonétique est d'une grande valeur théorique et pratique. Théoriquement, il est important d'étudier la formation des sons de la parole (segmentaires), leurs combinaisons, des syllabes, le stress et l'intonation (supersegmental).

Le phonémique terme est également utilisé en linguistique et il a été utilisé par les linguistes américains, en particulier dans la linguistique structurale. Dernièrement, la phonologie terme a été préféré. Il est l'étude ou la description des unités sonores distinctifs (phonèmes) d'une langue et de leur relation dans un autre.

Ainsi, une langue se compose d'une série d'événements physiques. Les ondes sonores sont formées par le travail des organes de la parole et perçus par l'oreille. Il y a une conversion de l'énergie musculaire en énergie acoustique. La parole est perçue, observé, recueilli et classé par des millions d'ensembles de sens humains et le système nerveux. La classification des différentes expressions vocales et leur division en éléments plus petits et plus élevés exigent, bases scientifiques théoriques - principes et méthodes.

Il y a les types phonétiques suivants:

1. Généralités Phonétique. Il étudie les possibilités de production de sons humains, le fonctionnement de son mécanisme de parole et de la façon dont ils sont utilisés dans toutes les langues sons de la parole, des syllabes, le stress et l'intonation se prononce. Il est une partie de linguistique générale.

2. Descriptif Phonétique. Il étudie le système phonétique d'une langue. Par exemple. Phonétique française, ouzbek Phonétique, etc.

3. historique ou diachronique Phonétique. Il étudie les changements un son subit dans le développement d'une ou plusieurs langues. Son matériau peut être basée sur les monuments historiques ou littéraires écrites. études diachroniques du système phonétique peuvent expliquer l'état actuel d'une langue et de les comparer. Il est une partie d'un cours de langue de l'histoire. Par exemple. Verner et des lois de Grimm, Ablaut, Umlaut, grand changement vocalique, etc. font l'objet d'histoire Phonétique qui est aussi appelé Evolutionary Phonétique.

4. Phonétique comparative typologique. Il étudie les traits phonétiques de deux ou plusieurs langues de différents systèmes tels que l'français, le russe et ouzbek, etc., il est une partie de linguistique comparative typologique. Son principe fondamental est d'utiliser la catégorisation linguistique de toutes les différentes unités de la langue en comparaison. Théoriquement, il est important de comparer les systèmes phonétiques de toutes les langues, afin d'établir des universaux linguistiques, les similitudes et les différences entre la structure sonore, types de syllabes, le stress et l'intonation.

### **Les questions**

1. Que signifie le terme «phonétiques» signifie?
2. Qu'est-ce que l'étude de la phonétique?
3. Quelles branches de la linguistique connaissez-vous?
4. Quelles sont les unités linguistiques savez-vous?

### **LITTERATURES RECOMANDEE:**

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.

### **Leçon 10. Théories phonologiques**

**Objet de cours:** Activité et intencité des compétences des apprenants sur les contenues pendant de cours phonétique.

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant. Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

#### **Exemple sur l' accomplissement du travail:**

Avant de commencer à parler de théories phonologiques je voudrais dire quelques mots sur les méthodes de la phonétique.

Il existe deux méthodes en phonétique. Ils sont la méthode de répartition et la méthode statistique. La méthode de répartition est très importante dans l'analyse phonologique de la structure du son. Il est nécessaire de montrer aussi ce que les clusters du son du motif d'une langue admet. La branche de la phonologie qui étudie les groupes possibles de sons en mots et morphèmes est connu comme phonotactics.

En utilisant la méthode statistique, il est possible d'établir le nombre exact d'oppositions phonologiques dans une langue et le nombre de grappes sonores dans les positions initiales, médianes et finales des mots. Chaque phonème avec ses allophone est membre d'une opposition phonologique. opposition phonologique est l'un des concepts fondamentaux de la phonologie. Il est défini comme l'opposition entre le discours des sons servant à distinguer la signification des mots. Par exemple. / P / - / t / piscine / pu: l / - outil / tu: l /.

Le nombre exact des phonèmes également appelés inventaire du phonème qui existe dans une certaine langue est établie en utilisant le procédé de commutation.

Pour étudier la distribution des phonèmes dans une langue est importante. Par la distribution à long terme, nous entendons toutes les positions et les combinaisons dans lesquelles un certain son de la parole - un représentant du phonème appelé allophone est

utilisé.

Deux autres méthodes sont utilisées en phonétique en terme d'observation. La première est l'observation directe quand on observe les phénomènes phonétiques directement sans rien. La seconde est l'observation indirecte où l'on peut utiliser autant de dispositifs techniques que possible de définir les caractéristiques phonétiquement importantes.

Il y a une notion plus importante dans la phonétique et il est la transcription. Il est d'une grande valeur théorique et pratique car il est utilisé dans la recherche scientifique théorique des systèmes phonétiques et enseignement de la prononciation des langues étrangères. La transcription est un alphabet phonétique particulier, au moyen duquel le système de sonorisation ou un système de phonèmes d'une langue particulière est représentée. Les deux principaux types de transcription sont généralement distingués. Ils sont phonétiques et phonologiques.

Transcription phonétique représente un système de sons et change leur prononciation subir. Les symboles de la transcription phonétique sont entre crochets []. transcription phonologique désigne le système de phonèmes segmentaires d'une langue. Ses symboles sont notés entre deux barres obliques //.

Les symboles de transcription d'une langue sont basées sur l'alphabet phonétique international. La transcription la plus largement utilisée de l'français est connu comme «la forme générale" de la transcription phonétique qui a été suggéré par un linguiste français exceptionnel Daniel Jones.

Il existe plusieurs théories phonologiques dans moderne Linguistique. Chaque théorie phonologique suggère sa propre définition du concept "phonème". Parmi les premiers fondateurs de l'expression et le concept de «phonème» ces linguistes en circulation I.A. Baudouin de Courtenay, N.Krushevsky (Russie), P.Passy (France), H.Sweet (Angleterre), Ferdinand de Saussure (Suisse) et d'autres.

La formation de la théorie phonologique peut être divisée en deux périodes:

1. La période de «phonème pré», à savoir quand il n'y avait pas de distinction entre les "sons de la parole" et "phonème" jusqu'en 1870.

2. La période "phonémique", qui a commencé en 1870 et comprend le 17 Septembre, 2015? Dans cette période, la phonétique de base et les termes et concepts phonologiques ont été proposés, et la distinction entre le discours effectivement prononcé sons et phonèmes comme des unités fonctionnelles de la langue a été reconnue. Le premier linguiste de souligner cette distinction était I.A. Baudouin de Courtenay (1845-1929), un savant russe et polonais exceptionnel.

Il a défini le phonème comme «équivalent psychologique du son de la parole. Il a également essayé d'analyser phonèmes sur la base de l'alternance phonétique dans morphèmes. Outre les définitions psychologiques et morphologiques du phonème, il pourrait proposer la fonction distinctive du discours sonne dans des notions comme il a estimé que mots peuvent être réalisés dans des notions. Il était conscient du fait que sémantiquement l'énoncé se décompose en des phrases, des phrases en mots significative, mots en composants morphologiques ou morphèmes et morphèmes en phonèmes.

Son premier étudiant N.V. Krushevsky a été le premier à introduire le terme «phonème» en même temps que F. de Saussure a fait.

I.A. Baudouin de Courtenay a montré la articulatoire-acoustique, morphologique et aspects sémantiques de matière sonore et leur relation. Ses idées de la fonction caractéristique sémantique des sons de la parole est très importante par rapport à la théorie moderne des particularités du phonème, selon lequel le phonème d'une langue donnée peut être divisée à partir d'un système de séquences qui est formée par les constituants, à savoir des caractéristiques distinctives. Comme les morphèmes peuvent être divisés en phonèmes, de même phonèmes sont divisés en traits distinctifs qui sont interprétés soit en articulatoire ou à des conditions acoustiques.

Nous empruntons la définition suivante du phonème: "Le phonème segmentaire est le plus petit (ie plus indivisible en petits segments consécutifs) unité de langue (type de son) qui existe dans le discours de tous les membres d'une communauté linguistique donnée comme la parole des sons qui sont capables de distinguer un mot d'un autre mot de la langue ou une forme grammaticale d'un mot d'une autre forme grammaticale du même mot".

#### écoles phonologiques

Il y a quatre principales écoles phonologiques en linguistique. Ils sont: l'école phonologique Saint-Pétersbourg, phonologique écoles de Moscou, La phonologique école de Prague et le dernier est le phonologique London School. Outre-il des tendances phonologiques aux Etats-Unis. Le premier est bloomfieldien descriptif phonologie, la théorie post-bloomfieldien et American tagmémique School.

#### La phonologique école Saint-Pétersbourg

Cette théorie des écoles est étroitement liée avec le nom de Lev Académicien Vladimirovich Shcherba, un étudiant talentueux de I.A. Baudouin de Courtenay. Il a développé le concept phonétique représenté par son conseiller en recherche. Il a souligné la fonction différentielle du phonème et a donné la définition suivante du phonème: "L'image sonore général plus courte d'une langue donnée, qui est capable d'associer des images de sens mots de différenciation, est appelé phonèmes". Ici, on peut remarquer l'influence de la psychologie. Il considère phonèmes image sonore concrète que qui sont le résultat des différentes perceptions.

Il a souligné l'importance des variantes de phonème. Par exemple. dark [l] et de la lumière [l] est considéré comme l'allophone de [l], mais ils ne peuvent pas être associés à sens consciemment. Mais en russe qu'ils associent à sens et les significations sont différenciées. E.g. : бил - был ou был - былль.

Il a également indiqué trois aspects des sons du langage: biologiques (physiologiques), physiques et linguistiques (social), dont il a accordé une attention particulière à ce dernier aspect. Dans la communication de la parole physiologiquement et physiquement différentes articulations peuvent être généralisées par un seul sens. Une telle unité est appelée généralisée phonème. Ainsi, il a souligné l'aspect concret, généralisé et fonctionnel du phonème. Il a expliqué que chaque phonème peut être distingué de tous les autres phonèmes par les caractéristiques, alors que tous les phonèmes d'une langue donnée forment un

système unitaire des oppositions dans lesquelles chaque phonème est défini par ses oppositions contre un autre groupe de phonèmes ou phonèmes distincts. Il a inventé son propre système de transcription. Il a écrit sur les différents styles de prononciation et avancé des idées très intéressantes sur les méthodes subjectives et objectives de la recherche scientifique. Son disciple et les élèves qui ont représenté cette école sont I.R. Zinder, M.I. Matusevich, L.V. Bondarko, A.N. Gvozdev, I.V. Litkin, Y.S. Maslov et ö.i. Dickushina.

Par exemple, L.R. Zinder définit le phonème comme le plus petit, à savoir indivisible unité de temps, mais du point de vue structurel, il peut avoir des caractéristiques différentes dont certains sont considérés comme communs avec d'autres phonèmes. Le phonème est une unité très complexe et il peut être réalisé dans les différents allophones (ou des nuances, des variantes). Il existe deux types de allophone: position et combinatoires. Il propose également des règles pour déterminer les phonèmes et les combinaisons de phonèmes. Il faut garder à l'esprit que la définition de cette école d'un phonème est basé sur mots et des formes, à savoir les MOT phonèmes est la plus petite unité capable de différencier les formes et les mots de sync.

### Le phonologique École de Moscou

Cette école est représentée par I.R. Avanesov, V.N. Sidorov, A.A.Reformatsky, P.S.Kuznetsov, M.A.Sukhotin, M.V.Panov et N.F. Yakovlev.

N.F.Yakovlev a donné une définition d'un vide de phonèmes d'éléments psychologiques: "Les phonèmes sont compris les propriétés phoniques qui peuvent être analysées à partir du débit de la parole que les éléments les plus courts servant à différencier les unités de sens".

Les représentants de l'école sur la base de leur définition d'un phonème sur le concept du morphème. Ici, nous pouvons vous donner la définition présentée par A.A.Reformatsky; "Les phonèmes sont des unités minimales de la structure sonore d'un langage servant à former et à se différencier des unités significatives: Morphèmes et mots" phonèmes sont des unités sans signification d'une langue, mais ils sont capables de distinguer des unités significatives que leurs séquences peuvent former des morphèmes et mots: pit -lit, bad-lit.

Il est possible d'établir deux positions différentes dans l'analyse des changements acoustiques dans la structure des morphèmes du langage. Ils sont stressés et positions atones. En position a souligné le son ne change pas sa qualité, mais dans la position non contrainte, il change son articulatoire et les caractéristiques acoustiques. Par exemple. вода, водный, водяной dans le morphème вод on peut distinguer le son alternance / Λ- o- ə / comme des variantes d'un phonème / o /. Voici les consonnes / t / et / d / peut aussi être interprété comme variantes du phonème / d /. Dans tous ces cas, la relation entre les notions de phonèmes et morphèmes devient très important. Dans ces alternances, qui dépendent de leur position dans les morphèmes ou mots, et il n'y a pas de fonctions distinctives entre les membres du alternances, il est possible d'utiliser la ligne de phonémique terme. Selon R.I. Avanesov un phonème est un élément d'une forme de mot et de "ligne phonémique" est un élément d'un morphème. Par exemple. pock-pick emballage puck- picorer.

Les phonèmes organisent différentes oppositions phonologiques, entraînant dans leurs fonctions importantes. Dans une position de contrainte oppositions phonémiques peuvent être conservées, tandis que dans la position non contrainte, ils sont neutralisés. Habituellement, la neutralisation est le résultat de la coïncidence des deux phonèmes qui se distinguent par une fonction. Par exemple, dans words *плот - плод, луг-лук* exprimé devenue sourde de consonne à la fin du mot. Les phonologues Moscou ont suggéré que le terme "phonème hyper" qui est défini comme une unité qui apparaît dans la position de neutralisation d'un groupe de phonèmes.

A.A. Reformatzky a donné une classification des oppositions phonologiques et a présenté une nouvelle approche du problème de la neutralisation. Les représentants de cette école ont décrit les caractéristiques super-segmentaires de syllabes, le stress et l'intonation.

Phonèmes et leurs traits distinctifs diffèrent. Un phonème est une somme de traits distinctifs. Les traits distinctifs, à savoir les phonèmes et les traits distinctifs sont considérés comme deux niveaux de structure phonologique d'une langue. Le niveau de traits distinctifs est appelé "niveau méristématique". L'une des notions fondamentales de

est celle de la position, ce qui crée les conditions nécessaires à la réalisation des phonèmes de la parole. Les positions peuvent dépendre non seulement sur le contexte phonétique, mais aussi sur les conditions morphologiques. Par exemple, à se joindre à morphèmes affixales de base un peu de son devenir un affricative: *штатский, шведский / тс / et / дс / former le affriquée / ц /*.

Le représentant de la A.A. Moscou phonologique école Reformatzky a donné une classification des oppositions phonologiques et a présenté une nouvelle approche du problème de la neutralisation.

Les phonologues Moscou ont décrit les caractéristiques segmentaires des super de syllabes, le stress et l'intonation.

Le phonologique école Prague

Les représentants de l'école phonologique Prague y compris W.Matezius, B.Havranek, N.S.Trubetzkoy, B.Trnka, I.Vachek, V.Skalichka et d'autres ont beaucoup contribué au développement de la théorie phonologique.

L'un des représentants de l'école phonologique savant russe N.S.Trubetzkoy avancé des idées phonologiques très importantes. Dans son livre «Principes de phonologie" il a discuté de la relation de la phonologie à d'autres études, la nature des phonèmes et leurs variantes, la façon de déterminer les phonèmes d'une langue, les relations entre phonèmes dans l'analyse générale et dans des langues particulières, la classification des phonologiques et oppositions non-phonologiques, neutralisation, combinaisons mono- et biphonémiques, statistiques phonologiques, aux limites-marqueurs (jonctions) et des éléments prosodiques (syllabes, le stress et l'intonation).

N.S. Troubetzkoy est venu à la notion de phonème la classification de l'opposition phonologique. Le concept de caractère distinctif suppose la notion d'opposition. Une chose peut être distingué que d'une autre chose dans la mesure où il existe une relation d'opposition entre les deux. Oppositions de son, capables de différencier le sens lexical de deux mots en

langage particulier, sont oppositions phonologiques ou distinctifs phonologique ou distinctifs. Chaque membre d'une opposition phonologique est appelé une unité phonologique (ou distinctive). Il peut y avoir trouvé des caractéristiques non distinctifs ainsi. Exemples: noir / l / et de la lumière / l /, aspiration / p, t, k / et non aspiré / p, t, k /.

N.s Troubetzkoy a donné une autre définition du phonème: "la somme des propriétés phonologiquement pertinentes d'un son".

Les phonèmes sont des sons fonctionnels d'une langue tandis que les sons de la parole sont la réalisation ou les manifestations de phonèmes dans la parole.

N.s Troubetzkoy a déclaré que généralement que les oppositions (bilatéraux) unidimensionnelle peuvent être neutralisés. Dans la position de neutralisation l'un des phonèmes devient le représentant d'un archiphonème. Un archiphonème est la somme de la pertinente (distincte) caractéristiques communes aux deux membres de l'opposition. Des exemples de archiphonème - lorsque d est prononcé comme / d / et / t /.

oppositions consonantiques ne sont pas neutralisés dans certaines positions et toujours préserver leurs traits distinctifs. Mais il peut y avoir des cas où deux phonèmes sont opposés dans certaines positions, mais pas dans d'autres. Par exemple. English / p / et / b / ne sont pas opposés après / s /, parce que l'un d'entre eux peuvent se produire après / s / comme dans le spin mot. Ce type de neutralisation est appelé contextuelle qui apparaît dans de nombreuses langues.

Le phonologique London School

Il y a une longue tradition d'études phonétiques et phonologiques en Angleterre. L'un des chercheurs qui ont fait une contribution sérieuse à la phonétique française était Henry Sweet. Il a distingué transcriptions larges et étroites et a donné la classification des voyelles et des consonnes françaises dans son livre Handbook of Phonétique (Oxford, 1877).

D'autres représentants de cette école étaient J.R.Firth, D.Jones, D.Abercrombie, I.Ward, I.Armstrong, D.B.Fry, H.Kingdon, J.D.O'Connor et A.C.Gimson.

D.Jones a préféré parler de la «explication» des phonèmes plutôt que d'une «définition» de celui-ci. Il a donné l'explication suivante d'un phonème: "... un phonème est une famille de sons dans une langue donnée qui sont liés au caractère et sont utilisés de telle sorte que personne ne membre se produit jamais dans un mot dans le même contexte phonétique autant les autres membres. "Son explication d'un phonème est basé sur des éléments physiques (acoustique) aspect d'un phonème. Son interprétation physique est distincte de l'approche articulatoire du phonème. Il a expliqué un phonème sur la base des distinctions auditives, qui est secondairement basé sur la position présumée articulatoire. Il principaux et subsidiaires membres du phonème également distingués qui sont égaux aux termes «allophone» et «une variante» du phonème. Les autres sons du même phonème sont appelés membres subsidiaires.

D. Jones a souligné l'importance de la fonction sémantique de phonèmes dans une langue.

Outre le concept de phonème D. Jones a présenté ses idées sur les problèmes de structure syllabique, le stress et l'intonation appliquée à la description de l'français dans

plusieurs de ses livres, en particulier dans «Aperçu de l'français Phonétique" (Cambridge, 1957), "La prononciation de English "(Cambridge, 1956), etc. D. Jones" Français Pronouncing Dictionnaire de Everyman "qui a été réimprimé pour 16 fois maintenant, est considéré comme le meilleur manuel et des ressources sur la prononciation britannique littéraire.

#### QUESTIONNAIRS:

1. Le nombre de syllabes.
2. La nature des syllabes - ouvertes et fermées.
3. Les quantités syllabiques.
4. La séquence de syllabes (radicaux et éléments de flexion).

#### LITTERATURES RECOMANDEE:

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.

#### Leçon 11. Etud de phonologie en France

**Objet de cours:** Activité et intencité des compétences des apprenants sur les contenues pendant de cours grammaire et de possibilité de formation des motsphonétique

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant. Écrivez à chaque lettre un mot

#### Exemple sur l' accomplissement du travail:

Il y a plusieurs tendances phonologiques aux Etats-Unis. Le chef de l'American linguistique descriptive était L. Bloomfield. Il fut l'un des premiers phonologues dont les idées ont été très productifs dans le développement des théories phonologiques aux Etats-Unis. Un autre linguiste américain bien connu E.Sapir a également formulé sa propre approche de solutions phonémique. Bloomfieldien Descriptif phonologie. Cette théorie est également connu comme la théorie acoustique relative. Elle est basée sur l'analyse des fonctions structurelles et les caractéristiques acoustiques de phonèmes. Selon L. Bloomfield, un phonème est une unité distinctive minimale d'une langue, qui n'a pas de sens lui-même mais peut être déterminée comme une unité spéciale, en raison de ses contrastes physiques et structurelles par rapport à tous les autres types d'une langue particulière du son. Son autre définition du phonème est une unité minimale de la fonction phonétique est purement une phonétique. Il mélange parfois la notion de «son discours» et un «phonème». Ses idées sur phonèmes primaires et secondaires ont été très importants dans la nouvelle classification des phonèmes segmentaires segmentaires et supra. Il a également donné une description des combinaisons de phonèmes dans les positions initiales, médianes et finales du mot.

La théorie de L. Bloomfield a été développé et amélioré par un certain nombre de linguistes et est appelé la théorie post-bloomfieldien du descriptif phonologie. Les représentants de cette tendance ont été Z. Harris, Ch. F. Hockett et H.A. Gleason. Selon cette

théorie, un phonème est une classe de sons ou d'une classe d'allophones (téléphones) qui ont à la fois une similitude phonétique et de l'identité fonctionnelle, en ce sens que la substitution de l'un pour l'autre dans le contexte ne change pas sa fonction syntaxique ou sémantique, ie ne change de sens. Cette théorie définit un phonème sur la base de la méthode de distribution. Habituellement, le phonème est défini comme étant le représentant de téléphones en variation libre ou distribution complémentaire, qui sont phonétiquement similaires. Allophones de phonèmes peuvent également être déterminées sur la base d'un phonème en tant que somme des traits distinctifs. Ils précisent les aspects physiques et fonctionnels du phonème à partir du point de vue mentaliste, que leur théorie est basée sur les segments de stimulus-réponse qui sont identiques ou différents.

Ecole tagmémique américaine. Cette école de linguistique avancé sa propre théorie phonologique qui diffère des théories de descriptif phonologie. Selon la tendance tagmémique une langue est le résultat du comportement verbal et de l'esprit, et il se compose de trois niveaux: grammaticale, lexicale et phonologique. Chacun de ces niveaux a sa propre unité: morphème, tagmème et phonème, ce dernier est une unité minimale du niveau phonologique.

Le phonème se caractérise par la composition, des portions émiques distinctifs du comportement verbal phonétiquement présenté. Un phonème est pas une classe de sons, mais une unité phonétique avec des caractéristiques particulières, qui est relié avec les unités des autres niveaux. Une nouvelle unité, qui est appelé un tagmème, est définie comme l'implication d'une fente ou de la position d'un sens fonctionnel et un morphème. Le chef de l'École tagmémique de la linguistique américaine Kenneth Pike a utilisé le terme "archiphonème" dans un sens différent que N.S.Trubetzkoy a fait. Par exemple, en anglais words taux de nuit et de nitrate, nous pouvons prédire la médiane à long non aspirée / t /, par opposition à l'aspiration / t /. Sans l'aide de moments ils forment un archiphonème dans ces morphèmes. Dans son concomitantes de travail phonémique système K.Pike tente de démontrer la possibilité de deux ou plusieurs systèmes phonologiques dans le discours monolingues. La théorie tagmémique est également basée sur le comportement. La théorie phonologique, qui a été suggérée par K.Pike, est appelé phonotagmatics selon lequel toutes les langues ont un niveau de phonèmes, la plupart ont un niveau de syllabe, au niveau du groupe de pause et de niveau entre la syllabe et pause-groupe. Intonation prend ses caractéristiques au niveau de la phrase phonologique. La relation entre les niveaux d'une langue, à proprement parler, les sous-niveaux de la parole, est très important dans phonotagmatics.

La théorie qui est en cours d'élaboration dans modernes Linguistique américaine est une phonologie générative-transformationnelle (souvent appelé Generative phonologie).

Phonologie générative est l'une des composantes de la grammaire générative en tant que composant syntaxique et le composant de lexicale. Generative phonologie sert à fournir des représentations phonétiques des énoncés dans une langue. Il étudie la forme phonologique des morphèmes et des morphes énumérés dans le lexique et de déterminer les règles de la façon dont les unités phonétiques (sons, des syllabes, le stress et en partie intonation) sont

prononcées dans divers environnements dans lesquels ils se trouvent. Selon Generative phonologie distinction entre phonèmes et allophones exige des niveaux de représentation phonologique à reconnaître: le niveau de la prononciation (niveau phonétique) et le niveau de contraste ou d'opposition (niveau phonémique). Quant à articulo-phonétique et caractéristiques acoustiques qu'ils remplissent trois fonctions: 1) ils sont capables de décrire la phonétique systématique - une fonction phonétique; 2) à un niveau plus abstrait, ils peuvent se différencier des éléments lexicaux - un niveau phonémique; 3) ils définissent les classes naturelles, qui est, ces segments, qui, en tant que groupe subissent des processus phonologiques similaires. Le principal de la phonologie générative est de trouver les règles et répondre aux questions suivantes: Quels sont les segments qui changent? Comment changent-ils? Dans quelles conditions changent-ils?

### LES QUESTIONS:

1. Qui est le fondateur de la théorie phonologique?
2. Quelles sont les périodes qui peuvent être distinguées dans la formation des théories phonologiques?
3. Qu'est-ce que la théorie phonologique de Courtney consistait?
4. Combien d'écoles phonologiques ne nous distinguons?

Переводчик Google для бизнеса – Инструменты переводчика Переводчик сайтов Служба "Анализ рынков"

О Переводчике Google Сообщества Мобильная версия О Google Правила и принципы

### LITTÉRATURES RECOMMANDÉES:

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.
7. Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001
8. Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005
9. Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

### Leçon 12 Types de prononciation française

**Objet de cours:** L'aspect de la langue française. Activités des expériences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.

Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

### Exemple sur l'accomplissement du travail:

Plus ou moins uniformes normes distinguent la langue littéraire de ses dialectes, des variantes et diverses autres formes de prononciation. Comme on le sait une langue littéraire

a sa propre lexicale, grammaticale, orthographique et la prononciation ou les normes phonétiques. Chaque langue nationale a deux formes: la forme écrite qui est l'uniforme littéraire d'une langue, et forme parlée, ce qui est pas uniforme et se caractérise par la fonction individuelle du haut-parleur selon l'endroit où il vit, son environnement. La prononciation de mots varie considérablement entre les différentes régions où l'on parle français, de sorte que nous pouvons facilement distinguer enceintes en fonction de leur prononciation.

Il y a cinq pays anglophones de base dans le monde entier. Ils sont le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, aux Etats-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Comme l'français est utilisé comme langue maternelle dans les pays mentionnés afin que nous puissions également distinguer les types correspondants de prononciation française. Ainsi le type de prononciation française, de type américain de la prononciation française, de type canadien de la prononciation française, de type australien de la prononciation française et le type de prononciation française Nouvelle-Zélande britannique.

Parlant de la norme orthoépique littéraire de l'français certains linguistes utilisent le terme français standard ou uniforme français. Il existe des variétés qui sont acceptables dans tout le pays et d'autres ne sont pas. Sur la base de son utilisation les principales variétés de l'français suivants sont distingués: 1) Formel français (utilisation limitée); 2) Français (utilisation illimitée); 3) informel français (utilisation limitée) et 4) non standard français (utilisation limitée). Selon P.G.Perrin et G.H.Smith est venu à la conclusion que formelle, générale et informelle Français make up standard français.

Ces cinq types de prononciation française peuvent être divisés en deux groupes: Prononciation basée sur l'français britannique et il inclut des prononciations utilisés au Royaume-Uni, l'Australie et la Nouvelle-Zélande et le second est basé sur le type américain de prononciation française. Elle comprend la prononciation utilisée à la fois aux Etats-Unis et au Canada.

### Français Prononciation Utilisé en Grande-Bretagne

À l'heure actuelle, il y a les prononciations régionales suivantes types existent en Grande-Bretagne:

1. La prononciation française du Sud.
2. La prononciation française du Nord.
3. L'français écossais de prononciation.
4. Les Irlandais de prononciation française.

### Types de prononciation française aux Etats-Unis.

1. Le type occidental de la prononciation américaine.
2. Le type de l'Est de la prononciation américaine.
3. Le type Southern de prononciation américaine.

Les différences peuvent être observées sur les niveaux segmentaires et supersegmental ainsi. Une des différences préavis d'orthographe et ils sont vivement vu dans les mots comme la défense la défense, la couleur - la couleur, confortable et chaleureux, pyjama pyjama,

hache-hache, voyage - voyage, plongée - plongeaient, plongée -dove - doven, etc.

différences de stress comprennent les mots qui ont plus de deux syllabes, surtout quand les mots se terminent par suffixes -aire, -ory, -iry.

#### Le Canada Type de prononciation

Français Canadien (Cae) a des caractéristiques phonétiques communes à la fois avec GB et GA. Français, qui est parlée dans la région de l'Ontario, est plus semblable à GA que dans les autres régions du Canada car cette région est située très près des États-Unis. En général, on peut observer une dizaine de différences phonétiques avec Cae et GB.

#### The Australian Type de prononciation.

Ce type de prononciation a de nombreuses caractéristiques en commun avec GB. Les traits phonétiques les plus frappants de la prononciation française en Nouvelle-Zélande comprend 4 différences fondamentales.

Les questions.

1. Qu'est-ce qu'une langue nationale?
2. Quelle est une variante littéraire d'une langue?
3. Expliquer les principaux types de prononciation française sur les îles britanniques.
4. Quels types de prononciation existent aux États-Unis?
5. Expliquer les différences marquées entre GB et GA voyelles et des consonnes.
6. Quelles sont les différences marquées dans mot accentuation?
7. Qu'en est-il des différences d'orthographe entre BE et AmE?
8. Quelles différences existent entre GB et GA intonation?
9. Expliquer les principales caractéristiques de la prononciation canadienne, australienne et néo-zélandais.
10. Quels sont les autres types de la prononciation française savez-vous?

### LES QUESTIONS :

1. Qui est le fondateur de la théorie phonologique?
  2. Quelles sont les périodes peuvent être distinguées dans la formation des théories phonologiques?
  3. Qu'est-ce que B. de Courtney théorie phonologique consister?
  4. Combien d'écoles phonologique ne nous distinguons?
- Переводчик Google для бизнеса –Инструменты переводчикаПереводчик сайтовСлужба "Анализ рынков"  
О Переводчике GoogleСообществаМобильная версияО GoogleПравила и принципыС

### LITTERATURES RECOMANDEE:

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006

6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.
7. Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001
8. Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005
9. Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

## **LEÇON-4 Système . La consonne et voyelle phonèmes**

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activité des expériences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant. Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

### **Exemple sur l' accomplissement du travail:**

La distinction entre une voyelle et consonne est considérée comme phonémique. Du point de vue de la distinction une voyelle phonétique et consonne est basée sur leurs caractéristiques articulatoires-acoustique, soit une voyelle est produite comme un son musical pur, sans aucune obstruction alors que dans la production d'une consonne il y a une obstruction du flux d'air dans les voies de la parole. Il existe d'autres critères pour distinguer une voyelle d'une consonne.

Du point de vue de l'information des voyelles de la théorie sont redondantes et il est possible de reconnaître mots sur la base des consonnes. Cela dépend du nombre de voyelles et de consonnes.

Une autre distinction de voyelle-consonne dichotomie est faite en raison du critère que les voyelles ont la syllabe fonction de formation, qui est, ils sont syllabique. Voilà pourquoi certains linguistes utilisent le syllabique terme et phonèmes syllabiques non. Mais l'existence de l'sonorant de ou consonne, qui peut être syllabique, en contradiction avec ce critère. Par exemple. Français sonorant [de m], [n] et [l] sont syllabique.

La distinction de la dichotomie voyelle-consonne peut fonctionner différemment dans différentes langues. En français, russe et ouzbek cette distinction est plus claire que dans d'autres langues.

Il y a aussi tenter de trouver un critère acoustique pour distinguer une dichotomie voyelle-consonne. acoustiquement voyelles sont caractérisées par la présence d'une structure de format stricte; sur les consonnes contraires ont une structure de format négative que les voyelles ont une plus grande intensité que celle des consonnes. D'ailleurs, le ton est significatif pour les voyelles alors que le bruit des consonnes. Mais cette distinction est pas claire en raison de l'existence de sons qui ne sont ni vocalique ni consonantique. Ce type de consonnes est sonantes ou sonorants qui ont la structure de format similaire, comme les voyelles, mais le ton l'emporte sur le bruit dans la classification dichotomique de traits distinctifs sonantes sont caractérisés soit comme des voyelles ou des consonnes.

Le système phonétique de la langue française est composé de phonèmes vocaliques et consonantiques phonèmes. Habituellement, la prononciation des voyelles dépend de consonnes voisines.

Dans la description du système phonologique, nous utilisons des termes articulatoires dans les principaux, qui sont plus compréhensibles et importants pour une utilisation pratique que les termes acoustiques. Les termes mixtes sont utilisés dans la classification dichotomique de traits distinctifs. Par exemple, vocalique non-vocalique, par voie orale-nasale, sans voix à la voix, tendue-lax sont des termes auditifs; compact-diffuse, tombe-aiguë sont des termes acoustiques; les termes de plaine plat et pointu sont empruntés à la théorie de la musique; grave et aiguë sont utilisées pour distinguer les différents types de stress de mot et la plaine terme ne veut rien dire dans ce cas.

Les principes phonétiques généraux de la classification des sons consonantiques sont les suivantes:

- 1) Le lieu d'articulation;
- 2) Le mode de production;
- 3) La présence ou l'absence de la voix; ';
- 4) La position du voile du palais.

Selon le lieu d'articulation des consonnes peuvent être labiale et pharyngée. Labiales sont divisés en bilabiale et labio-dentaire. Les consonnes linguales peuvent être linguale avant, interlinguas et linguale retour

Le mode de production permet de distinguer occlusive (([p, b, t, d, k, g]), constrictive ([f, v, s, z, θ, ð]) consonnes et affriquées ([tʃ] et [dʒ]).

Selon la présence ou l'absence de consonnes vocales sont divisées en voiceless et consonnes sonores.

La position du palais mou est très important dans la production des consonnes. Lorsque la position prend la position haute il bloque le passage d'air dans la cavité nasale et le passage d'air à travers la cavité de la teigne. Selon la position des consonnes voile du palais sont divisés en consonnes orales et nasales.

Selon la classification de A.Abdouazizov des consonnes françaises comprend 25 phonèmes avec option [m].

La prononciation des consonnes ouzbèkes et russes diffèrent les uns des autres beaucoup:

Comparer:

<b>Français</b>	<b>Ouzbèk</b>	<b>Russe</b>
parler	ТОК	ТОК
Tom	ТОМ	ТОМ
alouette	ЛАК	ЛАК
Homme	МЕН	МЕН
ventilateur	ФАН	ФАН

1. Comme phonème est un membre de l'opposition phonologique le système des phonèmes consonantiques français est disposé de diverses oppositions phonologiques. Il trois

types d'oppositions. Ils sont simples, double et complexe. Par exemple, en fonction du lieu d'articulation des oppositions essentiellement simples peuvent être différenciés:

1. Labial (bilabial or labio-dental) – alvéolaire; entre occlusives ([p] – [t]); entre fricatives ([f]-[s], [v]-[z]); entre nasals: [m]-[n]; entre sonantes constrictive [w]-[l], [w]-[r] dans lequel les caractéristiques bicentral-unicentral et le rétrécissement arrondi d'arrondi à plat sont non distinctif.

2. L'opposition labio-mésio-lingual unique est présentée dans les deux langues par les paires [w]-[j], [β]-[j̥].;

2. L'opposition labiale-back lingual existe dans les paires: [p]-[k], [b]-[g],[m]-[ŋ], etc.

3. L'opposition unique pour lingual-mésio-lingual peut être établie entre les sonantes constrictive: [l]-[j], [r]-[j].

4. L'opposition lingual-back linguale et pharyngée: [t]-[k], [d]-[g], [n]-[ŋ], [θ]-[h], [s]-[h], [z]-[h],[ʃ]-[k], etc.

1) Oppositions peuvent être établies en fonction de la manière, la présence ou l'absence de la voix et la position du voile du palais ainsi.

En ce qui concerne le système des phonèmes français peut être décrit selon le mouvement de la langue, la position des lèvres, les caractéristiques de quantité (long-short) et de la distribution.

1. Selon le mouvement horizontal de la langue, les voyelles sont classées en avant, mixtes et celles de derrière.

2. Selon le mouvement vertical de la langue (ou à la hauteur de la partie surélevée de la langue) voyelles peuvent être classés en: a) à proximité ou élevé; b) à mi-ouvert ou milieu; c) ouvrir ou faible.

3. Selon la position des lèvres voyelles peuvent être arrondies et non arrondies. voyelles arrondies sont de deux types: légèrement arrondie et étroitement arrondi. A son tour, il y a deux types de voyelles non arrondies ainsi: a) la position neutre des lèvres; et b) la position de propagation des lèvres.

4. Selon les caractéristiques de quantité, les voyelles françaises sont classés dans le passé long et dans certaines voyelles courtes de position.

5. Selon le degré d'énergie musculaire des organes de la parole, en particulier les muscles de la langue, les parois de la bouche, résonateur et de la pharynx, les voyelles tendues et relâchées peuvent être distinguées. Habituellement, toutes les voyelles longues françaises sont tendues et les voyelles courtes sont laxistes.

6. Selon le caractère de leur fin ou dernière phase de voyelles d'articulation peut être vérifiée et libre. Toutes les voyelles courtes et relâchées, sauf [ə], sont vérifiées dans la prononciation de laquelle il n'y a pas de diminution de la force d'énonciation vers leur extrémité et donc ils ont une fin faible.

7. Selon la stabilité de leur articulation des voyelles français peuvent être divisés en trois groupes:

1. 10 monophthons.

2. 9 diphtongues parmi lesquels:

clairières à [i] - [ei, ai, oi];  
patins à [u] - [au, əu];  
patins à [ə] - [iə, zə, uə, oə];  
3. 2 diphthongoids: [i:], [u:].

Généralement, le système phonologique des voyelles français peut être divisé en deux sous-systèmes: a) l'vocalism souligné, qui comprend les voyelles sous contrainte et b) l'vocalism inaccentué, qui comprend toutes les voyelles et les voyelles dites neutres [ə] et [i].

Le vocalism inaccentué est plus riche que le vocalisme a souligné, dans lequel les voyelles [ə] et sans contrainte [i] ne prennent pas part. oppositions phonologiques des voyelles selon leurs principes de prononciation et selon le mouvement horizontal des voyelles de la langue (en avant, mixte et arrière petits), ils forment l'opposition unique dans le premier cas cinq oppositions et selon le mouvement vertical de la langue (ou à la hauteur de la partie surélevée de la langue) voyelles qu'ils oppositions sur la base de leurs caractéristiques; a) à proximité ou élevé; b) à mi-ouvert ou milieu; c) ouvrir ou bas et donc dans le second cas, ils forment 9 oppositions simples (Voir: Abduazizov 1986; 100-101).

## LES QUESTIONS

1. Quelle est la distinction entre une voyelle et une consonne?
2. Quels sont les principes généraux de classification des consonnes et des voyelles?
3. Quels types de consonnes peuvent être distingués en fonction du lieu d'articulation, sur la base de la manière d'articulation, la présence ou l'absence de la voix, à la position du voile du palais?

## LITTERATURES RECOMANDEES:

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006

## LECON 5. Mot Stress en français

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activite des experiences des apprenants sur le contenu de la langue française

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.

Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

### Exemple sur l' accomplissement du travail:

le stress ou l'accent Mot est généralement défini comme le degré de force ou d'importance avec laquelle un son ou une syllabe est prononcée. La structure syllabique d'un mot est étroitement liée à sa structure accentual comme dans words dissyllabiques et polysyllabiques; il peut y avoir différents degrés de notoriété en syllabes dans les positions initiales, médianes ou finales. signifie stress Mot singulariser une ou plusieurs syllabes dans

un mot à l'aide d'une plus grande importance accompagnée par le changement de hauteur, qualitative et quantitative du son par rapport à l'autre syllabe ou syllabes d'un même mot. A.C.Gimson souligne que dans une syllabe accentuée, il est relativement plus grand effort de la respiration et la tension musculaire en comparaison avec une autre syllabe ou syllabes d'un même mot.

La classification des mots selon le lieu et le degré de stress dans connue comme la structure accentual (type, modèle) de mots. Traditionnellement mot accent a les composantes phonétiques suivantes:

a) Dans le stress aspect articulatoire est réalisé par la plus grande force de la respiration (une syllabe accentuée est à la fois une augmentation de l'activité respiratoire et laryngée, la durée d'articulation (une syllabe accentuée peut être longue et tendue) à haute fréquence de la vibration des cordes vocales;

b) acoustiquement, une syllabe accentuée a une plus grande intensité, la durée et la hauteur ou le ton de la voix d'une syllabe atone;

c) perceptuel, une syllabe accentuée est caractérisée par plus loudness, la durée et le ton élevé d'un son par rapport à une syllabe atone.

Mot accent sert non seulement d'isoler une ou plusieurs syllabes dans un mot à l'aide de l'intensité, la hauteur et la durée, mais il est également prosodiquement moissonneuses-batteuses et donc, les formes phonétiquement le mot comme une unité sémantique dans la structure de la langue.

En fonction de l'importance des caractéristiques prosodiques d'intensité, de durée et de tangage langues sont classées dans les trois catégories suivantes:

1) Langues, dans ce qui est plus important que les autres corrélats - la durée et la hauteur pour former une importance particulière de la syllabe accentuée, sont appelés langues ou langues qui ont la force ou contrainte dynamique stress. Par exemple. Français, russe et ouzbek ont des contraintes dynamiques.

2) Langues, dans laquelle une syllabe accentuée se caractérise principalement par un changement de hauteur accompagnée d'une plus grande durée et l'intensité, sont connus en tant que langues de tonalité ou les langues avec accent de hauteur (aussi appelé accent musical), par exemple Seb, japonais, chinois, thaï sont des langues de tonalité.

3) Dans certaines langues, la durée d'une syllabe accentuée est plus important d'autres facteurs. Ces types de langues ont une contrainte quantitative. Par exemple. Tchèque et grecque.

N.S.Trubetzkoy a souligné la fonction culminative du mot accent. Bien que la langue de tonalité peut permettre à un haut degré de se produire plus d'une syllabe d'un mot, le principe de base dans une langue souligné est que seule une syllabe par mot recevra le stress primaire. stress est culminative Mot dans la nature, mais le nombre et le degré dépend de la structure d'un mot dans la langue syllabe-comptage. Par exemple. bon cœur, la luminosité. En mora-comptage (tonalité) langues courtes moras peuvent recevoir un pas en longues moras ont deux emplacements qui sont en contraste. Typologique, dans les langues de stress, il est pas. Certaines langues utilisent pas lexicale de la même manière que l'français utilise le stress, à

savoir dans les langues de la même séquence de phonèmes segmentaires peut avoir des significations différentes selon la distinction de terrain. Par exemple, le mot chinois "ma" avec 5 tonalités différentes a 5 significations.

Ce type de distinction de terrain est quelque peu semblable à celle en français dans lequel un nom et un verbe peuvent être distingués par le lieu de stress: contrat-contrat, digester-digérer, insulte-insulte, objet-objet.

D.B. Fry affirme que les différences de stress sont perçues par l'auditeur comme des variations dans un schéma complexe délimitée par quatre dimensions physiologiques: longueur, volume sonore, de tangage et de qualité. Perceptivement, les auditeurs se fondent sur la différence dans: 1) la longueur des syllabes, 2) le volume sonore des syllabes, 3) la hauteur des syllabes, 4) les qualités sonores qui se produisent dans la syllabe, 5) les souvenirs kinesthésiques associés à sa propre production des syllabes qu'il reçoit.

Selon la position de stress dans les formes et les mots de contrôle technique, le mot accent peut être libre (ou le déplacement) et fixe (constant). Le motif accentuel de l'anglais est fixé. Si nous prenons un mot séparé, nous pouvons voir que le remplacement du stress est fixe et ne peut être déplacé vers une autre syllabe d'un mot monosyllabique mais d'un mot disyllabique et polysyllabique.

Le mot-stress en russe est à la fois libre et le déplacement comme il peut tomber sur une syllabe de mots ou de formes de sync.

Dans le stress mot ouzbek est gratuit car il peut tomber sur une syllabe. En ouzbek, le stress de mot tombe généralement sur la dernière syllabe.

Beaucoup de langues ont une contrainte initiale ou finale dominante syllabe. Les langues turques ont des syllabes lourdes en position finale de mot et dans le but de combiner ces syllabes «lourdes» (ou suffixes) en une forme de mot unique le stress final est très important.

Différents auteurs distinguent de trois à cinq degrés de stress mot en français. Les phonéticiens russes de l'anglais et la plupart des linguistes britanniques distinguent trois degrés de stress CT: primaire, secondaire et faibles (inaccentué). La plupart des linguistes américains distinguent quatre degrés de stress mot en français: primaire, secondaire, tertiaire et faibles. Mais ils utilisent des termes différents pour indiquer les différents degrés de stress: mot principal, réduit principale, moyenne et faible degré de stress et aussi plein mot de stress, la moitié de stress, le stress faible. M. Chomsky et M. Halle distinguent cinq degrés de stress mot en français. Ils sont les principaux stress et les contraintes contours (secondaire, tertiaire, à fortiori, et faibles).

En ouzbek il y a quatre degrés de stress mot: primaire, secondaire, tertiaire et faibles.

Ce sont les facteurs et les tendances qui déterminent le stress de mot:

Choisir une syllabe ou syllabes d'un mot est le résultat de nombreux facteurs parmi lesquels les facteurs sémantiques, morphologiques (à savoir grammaticaux), rythmiques et phonétiques doivent être mentionnés en général ces facteurs sont interdépendants. Ils sont très importants dans le placement du stress et à distinguer le degré de stress. Probablement, le facteur sémantique est plus important que les autres facteurs en français. Par exemple, États-Unis. Chaque composant a une contrainte égale en raison de son importance sémantique.

## Les questions:

1. Qu'est-ce que le stress de mot?
2. Qu'est-ce que la structure de accentual terme (type, modèle) signifie?
3. Comment le stress de mot défini du point de vue articulatoire, acoustique et perceptive?
4. Quels sont les principaux types de stress mot existent dans les langues?

## Фойдаланилган адабиётлар:

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003

## LECON 6. Syllabique Structure de français

**Objet de cours:** L aspect de la langue française. Activite des experiances des apprenants sur le contenu de la langue française

**Soulever la question:** Remplissez en petits groupes dans le tableau suivant.  
Écrivez à chaque lettre un mot sur le sujet.

### Exemple sur l' accomplissement du travail:

Mot Syllabe appartient à la super niveau segmentaire de la phonétique, mais il peut être une unité de deux types. L'un d'eux est phonétique et le second est phonologique. Cette conférence sera concerné par les deux et nous allons nous concentrer sur la définition de la notion de la syllabe et des approches du problème de la syllabe. Nous allons essayer d'insister sur les caractéristiques essentielles du système syllabique anglais dans le but de produire une information utile sur le sujet.

Il est généralement connu que la parole est un continuum. Cependant, il peut être divisé en unités prononçables minimales en ce qui semble montrer une tendance à se regrouper ou les regrouper. Ces groupes phonétiques les plus petits sont généralement donnés le nom de syllabes. Être les unités prononçables plus petites, les unités sous forme syllabe de langue de plus grande ampleur, qui est morphèmes, mots et phrases. Chacune de ces unités est caractérisé par une certaine structure syllabique. Par conséquent, une unité de langage significatif a deux aspects; formation syllabe et la division de syllabe qui forme une unité dialectique.

L'étude de la syllabe a occupé une place importante dans la linguistique comme champ d'investigation théorique pendant une longue période. Encore de nombreux problèmes liés à la syllabe sont question ouverte en phonétique.

Il est nécessaire de mentionner que la syllabe est un phénomène assez complexe et comme le phonème peut être étudiée sur quatre niveaux: acoustique, articulatoire, auditif et fonctionnel, ce qui signifie que la syllabe peut être abordée sous différents points de vue. Sa complexité, comme un phénomène, donne lieu à de nombreuses théories.

pouls expiratoire ou de la poitrine ou \ et la théorie de la pression qui a été expérimentalement fondée par R.H. Stetson. Cette théorie fondée sur l'hypothèse selon laquelle l'expiration de la parole est un procédé de pulsation et chaque son de syllabe correspond à une seule expiration de telle sorte que le nombre de syllabes dans un énoncé est déterminé par le nombre d'expirations réalisés dans la production de l'énoncé. Cette théorie a été vivement critiquée par de nombreux linguistes. G.P. Totsuev, par exemple, a écrit que dans une phrase un certain nombre de mots et, par conséquent syllabes peut être prononcée avec une seule expiration. Ce fait rend la validité de la théorie de l'impulsion douteuse.

Une autre théorie a été avancée par O. Jespersen. elle est généralement appelée la théorie de la sonorité et est basée sur le concept de sonorité. Selon O. Jespersen chaque son est caractérisé par un certain degré de sonorité qui est comprise comme la propriété acoustique d'un son qui détermine sa perceptibilité. Selon cette propriété sonore un classement de son discours pourrait être établi. Cela commence avec les voyelles ouvertes comme le plus sonore, se poursuit à travers la voyelle près, les sonorants ou consonne, les fricatives voisées, les occlusives voisées, les fricatives sans voix et se termine par les occlusives sourdes comme le moins sonore. Dans un ordre quelconque les sons les plus sonores ont tendance à former au centre de la syllabe et le moins sonore, - les segments marginaux.

Selon V. A. Vassilyev, l'inconvénient le plus grave de cette théorie est qu'elle ne parvient pas à expliquer le mécanisme réel de formation syllabe et de la division de syllabe. En outre, le concept de sonorité avec laquelle la théorie fonctionne est pas très clairement définie, ce qui le rend encore moins cohérente.

D'autres travaux expérimentaux visant à la description de la syllabe comme un phénomène phonétique entraîné beaucoup d'autres théories, comme la théorie de F. D. Saussure, la théorie de la Roumaine linguiste A. Rosetti, et la théorie du linguiste tchèque D. Hala. L'existence d'une telle variété d'approches du problème de la syllabe signifie qu'il est pas facile de le décrire. Voilà pourquoi les théories mentionnées ci-dessus sont incapables d'expliquer plus d'un aspect limité du phénomène, par exemple, les comptes de la théorie de la sonorité que pour perceptibilité des sons, la théorie de l'impulsion prend en considération que la force de l'expiration, etc.

Il y a aussi la théorie de la syllabe qui est appelée tension musculaire avancé par L.V. Shcherba. Le point est que dans la plupart des langues, il est un phonème syllabique dans le centre de la syllabe qui est habituellement un phonème de voyelle ou, dans certaines langues, un sonorant. Les phonèmes précédant ou suivant le pic de syllabe sont appelés marginal. L'énergie qui est la tension d'articulation augmente au sein de la gamme de consonnes pré vocalique puis diminue dans la gamme de consonnes post vocalic. Par conséquent, la syllabe peut être définie comme un arc de articuloire (ou musculaire) de tension.

Un autre linguiste et psychologue N.I. Zhinkin a suggéré la théorie afin de loudness appelé qui semble continuer à deux niveaux. Son expérience a montré que l'arc de l'intensité

sonore au niveau de la perception est formée en raison des variations du volume de passage pharyngé qui est modifiée par la contraction de ses parois. Le rétrécissement du passage et une augmentation de la tension musculaire qui en résulte renforce l'intensité réelle d'une voyelle formant ainsi le sommet de la syllabe. Donc, selon cette théorie, la syllabe peut être considérée comme l'arc de l'intensité sonore qui est en corrélation avec l'arc de articulateurs effort au niveau de la production de la parole puisque les variations de volume sont dues au travail de tout le mécanisme de la parole.

Ainsi, nous pouvons voir qu'il existe deux points de vue.

1. Certains linguistes considèrent la syllabe comme une unité purement articulateurs qui est dépourvue de toute valeur fonctionnelle. Ce point de vue est défendu au motif que les limites de la syllabe ne coïncident pas toujours avec ceux des morphèmes.

2. Toutefois, la majorité des linguistes traitent la syllabe comme unité prononçable plus petit qui peut révéler une fonction linguistique.

Du point de vue, on devrait parler universaux articuloire, qui est des catégories applicables pour toutes les langues. Lorsque nous parlons de l'aspect fonctionnel de la syllabe nous nous référons à la structure d'une langue particulière. A.Gimson souligne, il peut être jugé approprié de diviser s séquence sonore similaire différemment dans différentes langues.

La définition de la syllabe du point de vue fonctionnel existant dans la linguistique moderne ont tendance à isoler la caractéristique suivante de la syllabe:

- a) une syllabe est une chaîne de phonèmes de longueur variable;
- b) une syllabe est construit sur la base du contraste de ses constituants (qui est habituellement de type consonne-voyelle);
- c) le noyau d'une syllabe est voyelle, la présence de consonnes est facultative; il n'y a pas les langues dans lesquelles les voyelles ne sont pas utilisés comme noyaux syllabiques, cependant, il y a des langues dans lesquelles cette fonction est exécutée par des consonnes;
- d) la répartition des phonèmes dans la structure syllabique suit les règles qui sont assez spécifiques pour une langue particulière.

Fonctions des syllabes

Elles sont:

1. Delimitative;
2. réognitive;
3. Constitutive;
4. Distinctive.

Nous insistons sur deux fonctions de la syllabe et ils sont constitutifs et distinctif.

Ils sont des fonctions très importantes de la syllabe. Il se trouve dans la capacité d'être une partie d'un mot ou d'un mot lui-même. Les unités linguistiques des formes de syllabe de plus grande ampleur qui est words, morphèmes et énoncés. A cet égard, deux choses méritent d'être soulignés. Tout d'abord, la syllabe est l'unité au sein de laquelle les relations entre les traits distinctifs du phonème et leurs corrélats acoustiques sont révélés. Deuxièmement, au sein d'une syllabe (ou une séquence de syllabe) caractéristiques

prosodiques de la parole sont réalisés, qui forment le stress-modèle d'un mot et les structures rythmiques et l'intonation d'un énoncé. En somme, la syllabe est une structure minimale spécifique des deux caractéristiques segmentaires et super segmentaires.

fonction distinctive. A cet égard, la syllabe est caractérisée par sa capacité à se différencier et de mots mot-formes. Il peut inclure un ensemble de paires minimales jusqu'à des peines;

1) mot: nitrate - taux de nuit; 2) combinaisons de CT: un but - un nom;

souris tuent - mes compétences; une maison de glace - une belle maison; pourparlers de paix - tiges de pois

support de plaque - lire la piste; 3) des phrases; Je voyais ses yeux - je l'ai vu son ascension;

Je l'ai vu la viande - je les ai vus manger.

Questionnaires:

1. Quelle est caractéristique des syllabe en français?
2. Quelle est la fonction des descriptions? Que fait-il?
3. Qu'est-ce fonctionne circonlocutions des syllabes? Ce qui est couvert ici?
4. Quelle est la relation – personnage et description ?

#### **Litteratures recommandees:**

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.
7. Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001
8. Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005
9. Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

## V. КЕЙСЛАР БАНКИ

- Définir les liens entre la linguistique textuelle et d'autres disciplines linguistiques. Donnez des raisons précises et fournir des exemples de leur relation.
- Choisissez les définitions les plus appropriées au texte. Donnez des raisons précises de votre choix.
- Trouvez vos propres exemples et fournissez des exemples d'analyse de différents types de cohésion et de cohérence
- Définir la structure des types de textes suivants: a) l'histoire, b) roman, c) poème, d) fable, e) advertisement, f) lettre d'affaires, g) lettre de plainte
- Analyser le fragment suivant du texte. Identifier son type, les dispositifs stylistiques utilisés, avec une signification émotive des mots. Commentaire sur les particularités de la hétérogénéité.

Il y a quatre-vingt-sept ans, nos pères ont apporté en arrière sur ce continent, une nouvelle nation, conçue et ainsi dédiée à Liberty, et dédiée à la proposition selon laquelle tous les hommes sont créés égaux.

Maintenant, nous sommes engagés dans une grande guerre civile, tester si cette nation, ou toute nation ainsi conçue, peut durer longtemps. Nous sommes réunis sur une grande champ de bataille de cette guerre. Nous en sommes venus à consacrer une partie de ce champ, comme un lieu de repos pour ceux qui ont donné leur vie ici que cette nation puisse vivre. Il est tout à fait approprié et convenable que nous devrions le faire

Mais, dans un sens plus large, nous ne pouvons pas consacrer - nous ne pouvons pas consacrer - nous ne pouvons pas permettre à ce motif. Les braves, vivants et morts, qui ont lutté ici, l'ont consacré, au-dessus de notre pauvre pouvoir d'ajouter ou de nuire. Le monde petit mot, ni à long rappeler ce que nous disons ici, mais il ne peut jamais oublier ce qu'ils ont fait ici. Il est pour nous la vie, plutôt, d'être dédié ici pour le travail inachevé dont ils qui ont combattu ici ont jusqu'ici si noblement avancé. Il est plutôt pour nous d'être dédiés à la grande tâche devant nous - que de ces honorés morts nous prenons augmenté dévouement à cette cause pour laquelle ils ont donné la pleine mesure de la dévotion - que nous ici hautement résoudre que ces morts ne doivent pas avoir mort en vain - que cette nation, sous Dieu, doit avoir une nouvelle naissance de la liberté - et que le gouvernement du peuple, par le peuple, pour le peuple, ne doit pas périr de la terre (A. Lincoln, The Gettysburg Address) .

□ Rédiger un résumé formuler vos propres points de vue scientifiques sur les problèmes suivants:

1. Commentaire sur les problèmes de styles fonctionnels et genres.
2. Les principaux critères de typologie de texte
3. Le rôle des formes de texte (narration, description, le raisonnement, le dialogue, etc.) dans la structure sémantique du texte.
4. La différence entre les voies orale et les types de textes écrits?
5. hétérogénéité du texte et de ses raisons

Analyser les fragments suivants du texte et de révéler les fonctions de marqueurs intertextuelles, leurs types et la signification cognitive

Mme Chalon, à quarante ans, monté aucune catégorie de mur-derers; elle était ni Cléopâtre ni Beldame. A Minerva d'une femme, se dit-il instantanément, dont les grands yeux liquides étaient, mais une nuance plus claire que le bleu de cobalt du Méditerranéen scintillant en dehors des grandes fenêtres du salon où ils étaient assis (Donnel, Recette Assassinier)

La porte d'entrée de la maison ouverte, et Eileen Evans était là. Il y avait encore des traces vagues de beauté à gauche, comme des indices sur ce qui était autrefois, mais l'amertume avait recouvert le passé avec une brosse dure. Il était situation Dorian Gray (Sa beauté était entré dans Dana) (Sheldon, The Sky is Falling).

□ Comparer les marqueurs intertextuelles utilisés dans les textes de fiction et scientifiques et des commentaires sur leurs caractéristiques particulières

L'importance du niveau de discours pour l'étude de la langue et la linguistique peut difficilement être surestimée: "Le discours est ce qui nous rend humain" (Graesser et al., 1997). Il est donc pas surprenant que l'étude du texte et le discours est devenu un domaine de plus en plus importante au cours des dernières décennies, tant en linguistique et de la psychologie (T.Sanders, J. Sanders, texte et analyse de texte)

Au niveau du discours une telle discussion est nowa-days absent. Dans les années d'avant-garde de texte linguistique, des chercheurs comme van Dijk (1972) et Petofi et Rieser (1973) ont tenté de décrire les textes comme une chaîne de sen-tences dans le cadre de la grammaire générative (Sanders, texte et analyse de texte)

"Oh, mon Dieu!", A déclaré Ma lassitude. "Oh! Mon cher doux Seigneur Jésus endormi dans une mangeoire! Ce que nous goin 'faire maintenant? "Elle a mis son front dans sa main et se frotta les yeux (Steinbeck, Les Raisins de la colère).

Avec la ruse diabolique, je l'ai encouragée à parler. Unsuspecting, elle posa son cœur à nu. Sur la, visible, page imprimée commune froid je lui ai offert au regard du public. Un Judas littéraire, je l'ai embrassé et l'a trahie. Forpieces de Silveri habillés ses confidences douces dans les pantalettes et fioritures de folie et fait danser sur la place du marché (O'Henry, Selected Stories, P.74).

## VI. МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМ МАВЗУЛАРИ

### Мустақил ишни ташкил этишнинг шакли ва мазмуни

Тингловчи мустақил ишни муайян модулни хусусиятларини ҳисобга олган ҳолда қуйидаги шакллардан фойдаланиб тайёрлаши тавсия этилади:

- маҳаллий ва хорижий ўқув ва илмий адабиётларидан фойдаланиш асосида модул мавзуларини ўрганиш;
- Интернет ва тарқатма материаллар бўйича маърузалар қисмини ўзлаштириш;
- матнлар типологияси юзасидан изланишлар олиб бориш;
- махсус адабиётлар бўйича модул бўлимлари ёки мавзулари устида ишлаш;
- тингловчининг касбий фаолияти билан боғлиқ бўлган модул бўлимлари ва мавзуларни чуқур ўрганиш;
- касбий фаолиятига тегишли матнлар яратишда стилистик имкониятлардан самарали фойдаланиш.

### Мустақил таълим мавзулари

- 1 Матнда тил воситаларининг стилистик ва прагматик функциялари
- 2 Дискурс таҳлили: асосий ёндашувлар ва услублар
- 3 Матн категориялари: информативлик, модаллик, имплицитлик, эмотивлик, интертекстуаллик
- 4 Матннинг концептуал аҳамияти
5. Матн муаллифининг индивидуал дунё тасвири
- 6 Матнда миллий маданиятнинг акс этиши
- 7 Матн информативлиги ва модаллиги
- 8 Дискурс таҳлили: асосий ёндашувлар ва услублар
- 9 Матн муаллифининг индивидуал дунё тасвири
- 10 Матннинг бўлиниши, унинг композицион бўлаклари
- 11 Бадиий матннинг асосий хусусиятлари
- 12 Инглиз ва америка адабиёти материали асосида бадиий матннинг ҳар тарафлама стилистик таҳлили ва талқини
- 13 Матнда тил воситаларининг стилистик ва прагматик функциялари
- 14 Бадиий матнни қабул қилиш муаммолари
- 15 Матнда ахборотни тақсимлаш когнитив принциплари

- 16 Прагматик интенция тушунчаси. Прагматик интенция турлари  
 17 Матнлар типологияси муаммолари  
 18 Матн категориялари  
 19 Матнда ўрин-пайт категориялари  
 20 Диалог оғзаки нутқ воситаси сифатида

## VII. ГЛОССАРИЙ

Термин	Ўзбек тилидаги шарҳи	Француз тилидаги шарҳи
Activization	Оғзаки нутқ ва мия фаолиятини феъллар асосида ривожлантириш. Феъл хусусиятлари ёрдамида турли хил структуралар ҳосил қилиш	la stimulation de certaines parties du cerveau dans le processus de l'activité de la parole sous l'influence de signaux verbaux visant à représenter certaines structures de connaissances
Ambiguïté	Икки маъноли. Стилистик бирликларнинг муҳим хусусиятларини аниқлаш, аниқ бўлмаган баъзи семалар, жумладан, тасдиқланмаган, иш сифати каби маъноларни очиқ бериш, бир тил бирлигининг икки маънони англатишини таҳлил қилиш.	une qualité essentielle d'unités stylistiquement marquées transport significations floues, l'incertitude, la dualité, causée par des conceptualisations alternatives, et conduisant à plusieurs inférences
Catégorisation	Категоризация – бу гурҳларга бўлиш. Таксиномия фаолиятини руҳий-манتيкий жараён асосида ўз хусусиятларига кўра таснифланади	un processus mental de l'activité de la taxonomie, la présentation réglementée de divers phénomènes classés en fonction de leurs caractéristiques, catégoriques essentielles.
métaphore cognitive	Когнитив метафора. Инсон заковати асосий жараёнлардан бири, семантик майдоннинг концептуал белигиларини	l'un des processus fondamentaux de la cognition humaine, d'une manière spécifique de la réalité conceptualiser sur la

	аниқлаш ва уларни тингловчига узатиш	base du processus mental de l'analogie et le transfert des connaissances à partir d'un champ conceptuel dans un autre
La cohérence du texte	Матннинг семантик яхлитлиги, тил фаолияти жараёни тил бирликлари билан узвий боғлиқ бўлади	l'intégrité sémantique du texte, son intégrité assurée par l'affinité référentielle, unité thématique des unités linguistiques qui fonctionnent dans le texte.
Cohésion du texte	Матн элементларининг муносабати турли хил матн шаклларида иборат. Турли хил боғланишлар бир-бирдан синтактик, лексик, морфологик ва стилстик фарқ қилади	la corrélation des éléments de texte, des formes de connexions entre les différentes parties du texte. Différents types de cohésion sont distingués: syntaxique, lexicale, morphologique, stylistique, etc.
<b>Composition</b>	Композиция – матннинг мураккаб тузлиши. Матн элементларининг аниқ система асосида тузлиши	une organisation complexe du texte, dont les éléments sont disposés selon un système précis et dans une succession spéciale
Conceptualisation	Шахс онгида концепт тушунчасининг ментал жараён ҳолатида шаклланиши. Инсон фаолиятида когнитив жараённинг ривожланиши, асосий матн ва ахборотларнинг узатилиши ва уларнинг механизмини ишлаб чиқиш ва турли хулосалар чиқариш	un processus mental de formation de concept dans l'esprit de l'individu, l'un des principaux processus de l'activité cognitive humaine liée à la composition des structures de connaissances sur la base des données de texte et des informations de base, des mécanismes d'inférences, de tirer des conclusions, le décodage des informations implicites
image conceptuelle du monde	Дунёнинг концептуал кўриниши ва унинг инсон онгида маъновий фаолият	une image globale du monde et de ses caractéristiques essentielles reflète dans

	бўлиб акс этиши	l'esprit de l'individu en raison de son activité spirituelle
Convergence des dispositifs stylistiques	Матн парчасида стилистик ва турли хил ифодаланишларнинг юз бериши. Мантикий урғу ва хиссий туйғуларнинг матнда акс этиши.	une accumulation de dispositifs stylistiques et des moyens d'expression au sein d'un fragment du texte. des moyens stylistiques réunis renforcent à la fois l'accent logique et émotionnel de l'autre, attirant ainsi l'attention sur certaines parties du texte
mélange conceptuel / intégration	Мантикий оламда бир неча аралашган концептуал тузилмаларнинг когнитив хуссиятлари.	une opération cognitive de construction ce qui signifie que l'intégration implique deux ou plusieurs domaines conceptuels dans un espace mental "mêlé".
Couplage	Бир хил лисоний вазиятларда тил элементларинг қайтарилиши. Битта семантик майдонда синоним, антоним каби сўзларнинг ҳосил бўлиш ҳолатлари.	la répétition des mêmes éléments dans les mêmes positions. Il est créé par tous les types de répétition, des structures parallèles, synonymes, antonymes, words appartenant au même champ sémantique, etc.
concept culturel	Маданий концепт. Маълум бир маданият бирлиги ва миллий йўналтирилган, турли хил мантикий тузилмалар ва уларда ифодаланган хис туйғулар.	unité d'une culture spécifique et orientée à l'échelle nationale, une structure mentale multifold consistant en notionnel porteur d'image et des couches évaluatives et caractérisé par des éléments d'expression émotionnelle et des liens associatifs
<b>Discours</b>	Нутқ. Маданий ва ижтимоий маданий	culturellement et socialement conditionné axé

	<p>мулоқот фаоллиги. Нутқ – бу матндаги динамик хусусият. У матндаги лингвистик когниция ва экстралингвистик тил омилларига асосланади</p>	<p>sur les activités de communication. Le discours est un texte dans la dynamique. Il est une activité sociale ciblée basée sur l'interaction de la langue et de la cognition, linguistique et facteurs extralinguistiques</p>
<p><b>Frame</b></p>	<p>Фрейм. У лингвистик иерархияни ташкил қилиб, турли хил вазиятдаги стереотипларни тақдим этади. У икки босқичдан иборат: юқори босқич фрейми, қуйи босқич фрейми</p>	<p>une structure hiérarchique des données linguistiques représentant une situation stéréotypée. Il se compose de deux niveaux: le niveau supérieur est le nom de la frame; le niveau inférieur constitué de sous-frames, des terminaux, des fentes et des sous-intervalles, contient des informations concrètes sur la situation en question</p>

## VIII. АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

**Махсус адабиётлар.**

1. Абдушукурова Л.А. Stylistique du français moderne. Ташкент, 2004.
2. Абдушукурова Л.А. «Interprétation du texte », Ташкент, 2010
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. М., 1985.
4. Волгина Н.С. Теория текста. М., 2003
5. Степанов Ю. С. « Французская стилистика » М., 2006
6. Шевченко Н. В. « Основы в лингвистике текста ». М., 2003.
7. Sarfati G.E., Eléments d'analyse du discours. P., 2001
8. Maingueneau D., L'analyse du discours. P., 2005
9. Molinié G., Approche de la réception. Paris, 2002

### **Интернет ресурслари**

1. Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги: [www.edu.uz](http://www.edu.uz).
2. Ўзбекистон Республикаси Алоқа, ахборотлаштириш ва телекоммуникация технологиялари давлат қўмитаси: [www.aci.uz](http://www.aci.uz).
3. Компютерлаштириш ва ахборот-коммуникация технологияларини ривожлантириш бўйича Мувофиқлаштирувчи кенгаш: [www.ictcouncil.gov.uz](http://www.ictcouncil.gov.uz).
4. Тошкент ахборот технологиялари университети: [www.tuit.uz](http://www.tuit.uz).
5. Ўзбекистон Республикаси Президентининг Матбуот маркази сайти: [www.press-service.uz](http://www.press-service.uz)
2. Ўзбекистон Республикаси Давлат Ҳокимияти портали: [www.gov.uz](http://www.gov.uz)
3. Ахборот-kommunikatsiya texnologiyalari izohli lug'ati, 2004, UNDP DDI:
4. Ўзбек интернет ресурсларининг каталоги: [www.uz](http://www.uz)
5. <http://gov.uz/>
6. <http://www.ziyonet.uz/>
7. <http://www.connect.uz/>
8. <http://www.uzsci.net/>
9. <http://www.edu.uz/>
10. <http://www.pedagog.uz/>

